1103
CON

THE EQUITY

109th Year, No. 26, Tuesday, June 30, 1992 — *The Voice of the Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

MRC does "the wave" on Hydro project

by Colette Blain

At the June 22nd MRC Pontiac meeting, as in any stadium event, hands went up in a "wave" of approval, with only two breaks in the chain reaction vote on Hydro Pontiac's proposed generating station at the Coulonge Chutes.

Ignoring the urging of Warden Robert Ladouceur and Mayor Denis Larivière, Mayors Hector Soucie of Fort-Coulonge, and Joey Peck of Alleyn and Cawood, voted against the sale of the property surrounding the Chutes, to Hydro Pontiac.

"This (sale of the property) is too fast." said Soucie, "We should wait for the Minister's answer," he added. Soucie was referring to the fact that Minister Pierre Paradis of the Ministry of the Environment has not yet approved the project.

The Ministry is presently studying the BAPE Commission report which was deposited June 10th. BAPE did not approve the project as is, recomending, among other changes to the project, that no reservoirs be used to regulate water flow; no construction be done on the chutes; and that the environmental study required by the Ministry be done before any decision is made.

Hydro Pontiac President lawyer Gilles Rivard was at the June 22nd meeting pitching his company's project to harness the Coulonge River. "If you analyse the BAPE report," Rivard says, "they have approved construction of the power house. The scope, mandate and jurisdiction have been approved," he adds. President of the Fort-Coulonge Women's Institute Helen Routliffe is concerned with precisely that.

She says no one has read the report. If they had, it would be obvious that much more research and many changes to the project are necessary before any promise to sell is signed by the MRC.

But Warden Robert Ladouceur is anxious to have the contract signed. For one thing it means instant cash in the MRC coffers.

Hydro Pontiac will pay, upon signing of the contract, $300,000 to the MRC.

Also, Ladouceur is banking on his Municipality receiving land taxes from the project. Under current legislation, taxes are collected by Quebec and distributed among all Quebec Municipalities.

BAPE suggests that to benefit the local economy, and thus satisfy the Ministry's requirement for regional development, the project would have to provide long term financial spin-off. It recommends that the 3 per cent tax normally collected by the Province be collected by the Municipality.

For Mansfield to be able to collect the tax, a change in legislation would be required and that could be a long time coming, if it is even possible.

BAPE further recomends that the property not be sold to the Company. It suggests that the MRC lease the Grand Chute land thus retaining control and guaranteeing an annual income. A proposed lease agreement would net the MRC $50,000 a year for 20 years.

BAPE also says that the project is of significant environmental impact. Studies to that effect have not been completed as promised and Routfliffe is hard pressed to accept the project without the proper studies.

The Fort-Coulonge Women's Institute has been vigilant in keeping track of the proposed project's impact on the financial and natural environment of the area.



-photo Colette Blain

Irene Black and an unidentified official comfort seven year-old Kimberly Robertson following a fatal head-on collision last Sunday. Black showed strength and compassion as she calmed the surviving child.

Rainville gets jail term:

Pontiac must hold election

by Colette Blain

On June 25th, Pontiac Municipal Councillor Jacques Rainville was in court in Hull for sentencing on four counts of assault and battery and three counts of sexual assault in incidents which occured from 1988 to 1991.

Last year, Clr Rainville pleaded guilty to the charges. According to his lawyer Marino Mendo, Rainville underwent psychiatric evaluation when he was taken into custody a year ago, and was diagnosed with a mental illness for which he is being treated on an outpatient basis.

Last week, Rainville received his sentence. He will spend 12 months in prison and will be on probation for three years once he is released.

The Municipal code states that no-one guilty of committing an indictable offence, punishable by 12 months or more imprisonment, may hold municipal office. Technically, Rainville was no longer eligible to sit as councillor when he pleaded guilty to the charges last year.

But, according to his lawyer Marino Mendo, this rule is not enforced to the letter of the law, and in such circumstances, no action is taken until sentencing takes place.

According to Municipal law, if a seat is to be vacant for more than 12 months, the municipality is obliged to call an election in the affected ward. Pontiac would not normally have an election before 1993.

The sentence pronounced means that the Municipality of Pontiac will now be forced to call an election to replace the councillor for Ward 3, Onslow South.

Head-on collision claims two lives

by Colette Blain

At about 2:50 pm on Sunday, June 28th, a head-on collision on Highway 148 near Quyon involving two vehicles and six people, claimed the life of a man and a young girl.

The exact cause of the crash in which 49 year-old Ian Ogle of Kars, Ontario, and six year-old Elizabeth York, also of Kars, were killed on impact is undetermined at this time.

The other two passengers, Sheila York and seven year-old Kimberly Robertson, both of Kars, were seriously injured in the accident.

Eighteen year-old Jackie Armstrong of Shawville was the passenger in the second vehicle, driven by Gregory Ratushny of Nepean. Both occupants of that vehicle were transferred to the Ottawa General Hospital shortly after the accident and remained in critical condition at press-time.

The Clarendon-Shawville, Quyon and Bristol Fire Departments were all called to the emergency to aid in freeing the injured from the vehicles. Firefighters worked for two hours to remove the victims.

Crowds gathered around the wreckage, speculating on the cause of the accident before enough police manpower had arrived to disperse the gawking motorists. Sgt Ippersiel of the Hull detachment of the QPF explained that "Many people are drawn to catastrophes such as this, and are sensitized to the need to follow the rules of the road." He adds, "It's too bad people have short memories."

Ippersiel also cautioned that the cause of many accidents is often something very small which distracts the driver, "There was a fatal accident in St-Jovite today because of a mosquito in the car."

Body found in Ladysmith

by Colette Blain

The body of a Gatineau man was discovered last weekend in a trailer in Ladysmith.

The dead man, who has not been identified, appears to have died of gun shot wounds. Quebec Provincial Police Sergeant Jean Ippersiel says that suicide is suspected at this time.

Judging by the decomposition of the body, the Gatineau man is presumed to have died about a week ago. Reports of witnesses who spotted his car on Sunday, June 21st support this theory.

Kinsmen donate to community



At the end of each Kinsmen Bingo season, the Kinsmen are required by their own laws to contribute the proceeds to area organizations. This year seven organizations shared approximately $9500 raised by the Bingo. Pictured left to right are Kinsman Doug Bean, Shawville Minor Hockey President Myles Richardson, Kinsman John Grant, Shawville-Clarendon Fire Chief Neil Sharpe, Kinsman John Beimers, Gilles Lanteigne from the Pontiac Community Hospital and The Pontiac Reception Center, Bristol Fire Chief Wayne Wiggins, from the Shawville RA, Faye Greer, Thorne Fire Chief Ebert Turcotte, Bob Charette, Kinsman Gordon Palmer, Kinsman Kevin Knox and Kinsman Ronnie Dubeau.

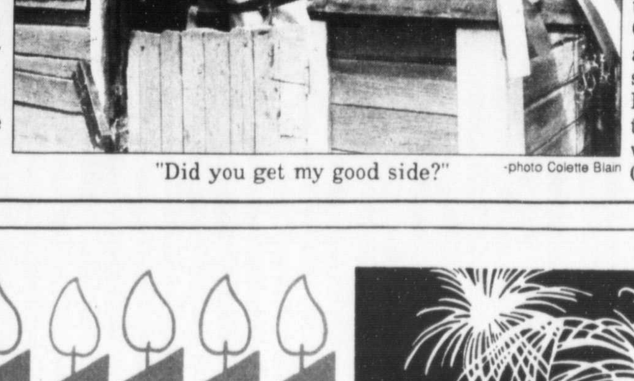
"Fair" weather good in Quyon

by Colette Blain

If for no other reason, the perfect summer weather the organizers of the Quyon Fair had hoped for, was a sure draw to this year's three day event.

After battling with problem after problem, it appears that it all came out smelling like roses on June 26th, 27th and 28th. This year's Fair looked like a good one for young and old, with plenty of rides for the kids and countless events and activities for the older set too.

The Beer Barn was particularly well attended, serving the dual purpose of wetting the whistle, and soothing the soul with good tunes on an almost non-stop basis. Perennial favourites such as the demolition derby, horse shows, parade, and fireworks kept the Quyon Fair Grounds buzzing throughout the weekend.



"Did you get my good side?" -photo Colette Blain

It's a sure bet that the organizers of the Fair will take it easy in the days following last weekend, and gear up to take in Canada Day and Friendship Days Festival activities elsewhere in the County.



HAPPY BIRTHDAY CANADA



Rattling the Cage

with Jacques Ledoux, Municipal Gadfly

The purpose of this column is to examine rural municipal and regional MRC issues, and, wherever appropriate, to act as a loyal opposition. If readers have any questions, please write c/o THE EQUITY, and include your phone number so we can make sure we have all the facts.

An invitation to the UPA and MAPAQ

The history of humankind began with an age of leisure in the Garden of Eden where the only work required was the picking of one's next meal.

But soon came the age of work in which we have been for some 5000 years. Within that new age, the era of nomadic existence came first, and with it, the appearance of the first specialist, the witch doctor: the basic economics of trade were born. That specialty soon became too sophisticated and it split into the two branches of priesthood and doctoring.

Then came the era of subsistence farming. Property rights had to be invented with their attendant lawyers, notaries and politicians: countries and their attendant nationalism and wars, were born. Trades and professions, and the urbanization associated with them, started to multiply: money had to be invented, and with it, of course, came taxes.

The industrial era finally arrived and the pace of social evolution accelerated madly. Within barely a century, electricity, motors, communications, computers, robotics, etc., have made it possible to increase non-agricultural productivity many thousand-folds, and agricultural industrialisation was forced into being by the increasing number of mouths to feed in the rapidly expanding urban areas. Genetic engineering of food products also became a fact.

Within the next generation or two, unless prevented from happening by natural or man-made disasters, economic globalization will bring us at the doorstep of a new, final, age of leisure: the amount of work required by any individual will be down to not much more than what was required in the Garden of Eden, if it is calculated by dividing total production by the number of people in the society, global or otherwise. Of course, this presumes the acceptance of the principle that each must produce the equivalent of what he or she wants to consume, and that he or she has the right to do so.

What does all this have to do with the UPA and MAPAQ? The permanent agricultural zone, and the non-industrial basis on which it was identified, in the context of our evolved and sophisticated economic environment, is what!

Although many politicians and bureaucrats would like to think that the progress and evolution described above was the result of the careful planning by their peers over time, even a summary second look will convince anyone that it is in fact, the sum of independant creative individual initiatives which are responsible for where we are. More often than not, government planning brings about for each ounce of good, a pound of disaster; in time, over the course of several reforms, the balance required is eventually achieved.

The permanent agricultural zone is that kind of disaster. Some reforms have already taken place, and our invitation to the UPA and MAPAQ (Agricultural Ministry), is for an acceleration of the pace of such reforms, to ensure that rural communities such as the Pontiac, can enjoy during *this* generation, the fruits of *balanced* land use planning.

The stage was already set by the Ryan reform: for the first time, in 1992, having a UPA card is not enough to get the 70% rebate on municipal taxes. Only industrial-scale or near-industrial-scale farms are presumably now eligible. Most part-time farmers will now be considered hobby farmers. Will they also loose their other government-honored UPA privileges? Should they retain their membership rights in the UPA?

Our purpose is not to start a war with part-time farmers or the UPA (the author is tempted to claim that status with 2 cows and 2 calves!). Our concern

(Continued on page 6)

Auxiliaries purchase wheelchair



-photo Richard Wills

On June 18th representatives of Radford Ladies Auxiliary made a presentation to Pontiac Community Hospital to go toward the purchase of a wheelchair to be used by the Long-term Unit. From left: Nurse Nancy Kilbride of the Long-term Unit, Rhoda Murray and Alma Zimmerling of the Radford Auxiliary, and Joyce Hodgins, Director of Nursing at PCH.



-photo Richard Wills

On June 18th representatives of Zion Ladies Auxiliary made a presentation to Pontiac Community Hospital to go toward the purchase of a wheelchair to be used by the Long-term Unit. From left: Nurse Nancy Kilbride of the Long-term Unit, Heather Carson and Mary-Lou Sly of the Zion Auxiliary, and Joyce Hodgins, Director of Nursing at PCH.

PWDC hires three

by Colette Blain

Beginning July 6th, the Pontiac Waterway Development Corporation will have three employees to oversee the collection of data and to recruit new members.

The PWDC has hired the three on a six month contract through employment and immigration, under article 125.

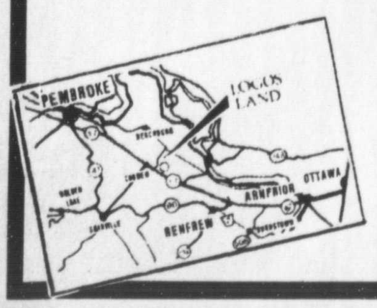
The workers will be collecting data to aid in the planification of development of the Ottawa River Marine Corridor in the Pontiac, and will be actively recruiting new members this summer and fall.



CANADA DAY WEDNESDAY JULY 1, 1992

FREE WATERSLIDE ADMISSION

CELEBRATE CANADA'S BIRTHDAY AT LOGOS LAND
CALL 613-646-2313 FOR INFORMATION



LOGOS·LAND·RESORT

HERE FOR YOU CJOH TV CABLE 7 — COUNTRY 105 CKBY

& ARNPRIOR

Salute the Ottawa Valley

JULY 10-12, 1992

ROBERT SIMPSON PARK
ARNPRIOR, ONTARIO

SCHEDULE OF EVENTS

THURSDAY, JULY 9

Softball Game	7:00 p.m.	AABA Diamond
CJOH TV Special Effects vs Salute Committee		

FRIDAY, JULY 10

Craft Show	9:30 a.m. to 9:00 p.m.	Arnprior Mall
Rotary B.B.Q.	5:00 p.m. to 11:00 p.m.	Robert Simpson Park
NEWSLINE (Live Broadcast)	6:00 p.m.	Robert Simpson Park
Civitan Mini Putt & Ice Cream Parlor	6:00 p.m. to 8:00 p.m.	Robert Simpson Park
Opening Ceremonies	7:15 p.m. to 7:45 p.m.	Robert Simpson Park
CJOH TV & CKBY Live Concert	8:00 p.m.	Robert Simpson Park
Featuring Wayne Rostad, New Country Lights, Charlie Major, Gail Gavan, Jason Roos & Blue Highway		

SATURDAY, JULY 11

Arnprior Lions Shanty Breakfast with Renfrew County Fiddlers	7:30 a.m. to 11:00 a.m.	Lions Hall, Madawaska Blvd.
Civitan Mini Putt & Ice Cream Parlor	1:00 p.m. to 8:00 p.m.	Robert Simpson Park
Children's Face Painting Family Preschool Resource Centre	11:00 a.m. to 4:00 p.m.	Robert Simpson Park
Salute the Ottawa Valley Parade	11:00 a.m.	Walter Zadow Public School
Drum & Bugle Corps Concert	12:00 p.m. to 1:00 p.m.	Robert Simpson Park
Arnprior & District Assoc. for Community Living Monster Bingo Rain Date July 12	12:30 p.m.	Robert Simpson Park
Rotary Club B.B.Q.	12:00 p.m. to 11:00 p.m.	Robert Simpson Park
Knights of Columbus Fish Tank	12:00 p.m. to 6:00 p.m.	Robert Simpson Park
Pointer Boat Races	1:00 p.m.	Robert Simpson Park
LOEB/IGA Logging Games	1:00 p.m. to 5:00 p.m.	Robert Simpson Park
Old Tyme Fiddle & Step Dance Contest	1:00 p.m. to 5:30 p.m.	Robert Simpson Park
Coca Cola Childrens' Games	3:30 p.m.	Robert Simpson Park
CJOH TV & CKBY Live Concert Featuring South Mountain and Tracy Prescott & Lonesome Daddy Hosted by CKBY's Dave McConnell	8:30 p.m.	Robert Simpson Park

SUNDAY, JULY 12

Lionettes Shanty Breakfast	7:30 a.m. to 11:00 a.m.	Lions Hall, Madawaska Blvd.
Fly In Breakfast	7:30 a.m. to 11:00 a.m.	South Renfrew Airport
Ecumenical Church Service	10:00 a.m.	Robert Simpson Park
Country Gospel Entertainment Ministerial Association	11:00 a.m.	Robert Simpson Park
Civitan Mini Putt & Ice Cream Parlor	11:00 a.m. to 6:00 p.m.	Robert Simpson Park
Childrens' Face Painting Family Preschool Resource Centre	11:00 a.m. to 4:00 p.m.	Robert Simpson Park
Rotary Club B.B.Q.	11:00 a.m. to 5:00 p.m.	Robert Simpson Park
Judging of Childrens' Poster Contest	12:00 p.m. to 1:00 p.m.	Robert Simpson Park
Molson's Canoe Races	12:30 p.m. to 2:00 p.m.	Robert Simpson Park
Heart & Stroke Foundation Fish & Game Club "Duck Race"	1:00 p.m.	Madawaska Bridge
CJOH TV & CKBY Live Concert	1:30 p.m.	Robert Simpson Park

Featuring Lucille Starr and Blue Highway with Mike O'Reilly & the Radio Kings, Arnprior's own Peter Bayford, Buster & Pauline Brown & the Duelling Dancers. Hosted by J.J. Clarke NOTE: Concerts rain or shine!

ONGOING EVENTS

Shuttle Bus Service from Airport, Mall and Senior Citizen Buildings • Food on site • Optimist Refreshment Tent • Leclaires Children's Rides • Craft Show at Arnprior Mall

FOR MORE INFORMATION CALL 613-623-7301

FRIDAY, JULY 10, 8 P.M.

Featuring Wayne Rostad

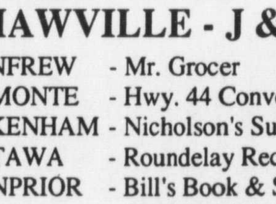


Plus OTTAWA VALLEY'S NEW LIGHTS IN COUNTRY MUSIC

with performances by Jason Roos, Gail Gavan, Charlie Major & Blue Highway

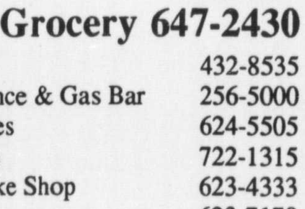
SATURDAY, JULY 11, 8:30 P.M.

SOUTH MOUNTAIN



BEST NEW ARTISTS CCMA 1991

TRACY PRESCOTT



& LONESOME DADDY

SUNDAY, JULY 12 Starting 1:30 p.m.



Featuring Lucille Starr with Blue Highway

Mike O'Reilly & the Radio Kings

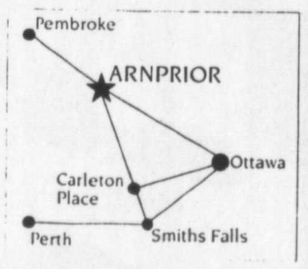
Get your $5.00 weekend Button Pass at participating locations throughout the Valley.

PEMBROKE	- Selections	735-1283
SHAWVILLE	**- J & J Grocery**	**647-2430**
RENFREW	- Mr. Grocer	432-8535
ALMONTE	- Hwy. 44 Convenience & Gas Bar	256-5000
PAKENHAM	- Nicholson's Sundries	624-5505
OTTAWA	- Roundelay Records	722-1315
ARNPRIOR	- Bill's Book & Smoke Shop	623-4333
	- Arnprior Video	623-7178
	- Templeton Cleaners	623-5393
	- Fraser's Clothes Shop	623-2572
	- LOEB/IGA	623-7966
	- Pat's Place	623-8081
	- Arnprior Shopping Centre	623-4367
	- Taffy Apple	623-1103

Brought to you in part by:

LOEB/IGA ARNPRIOR

Coca-Cola



Stone celebrates 25th anniversary

by Colette Blain

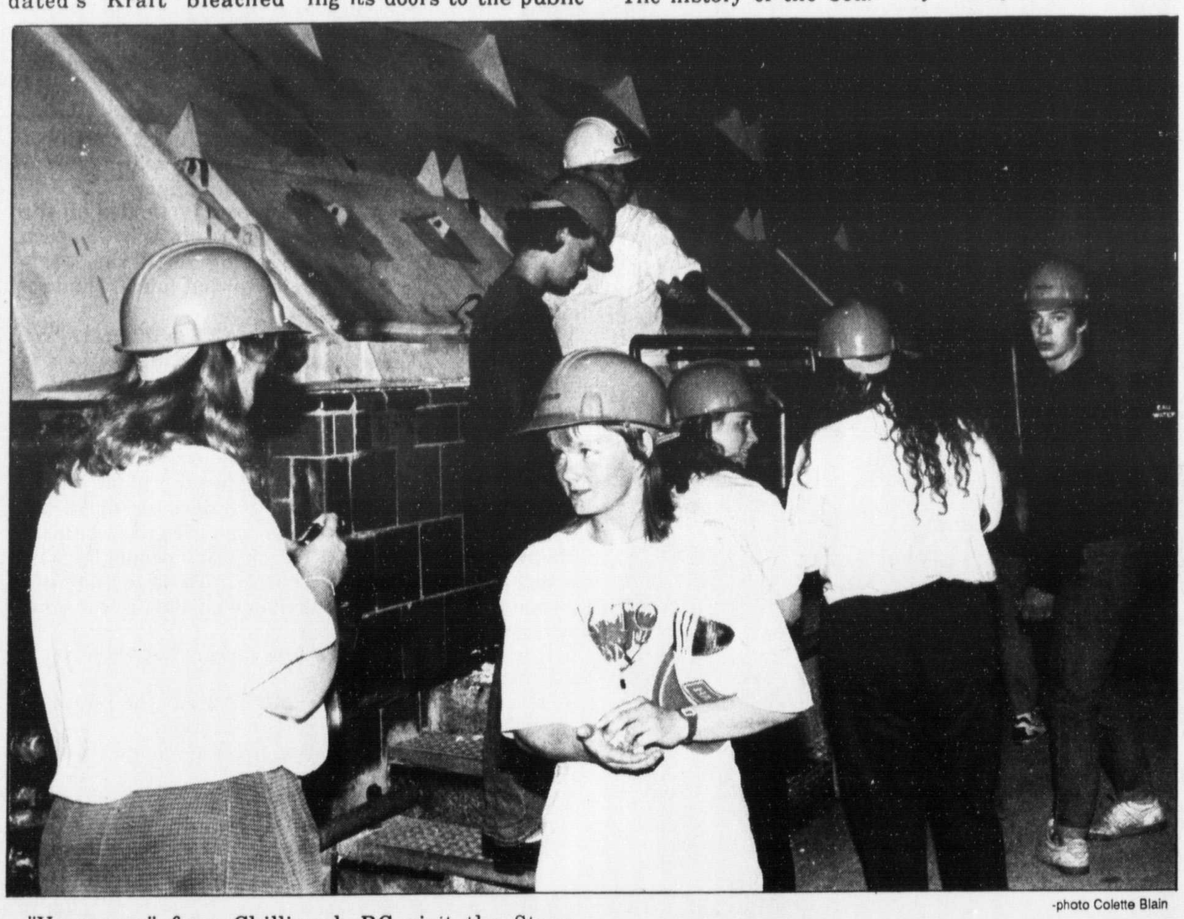
This year, the Pontiac Division of Stone Consolidated's Kraft bleached pulp mill, located in Portage du Fort, celebrated its 25th anniversary by opening its doors to the public for guided tours of the facilities, on June 22nd and 26th.

The history of the Company goes back to prior to 1932, when a merger of Quebec newsprint industry companies created Consolidated-Bathurst.

Consolidated-Bathurst has since expanded across Canada and into West Germany. Among the many activities of the company is the manufacturing of newsprint for the United Kingdom, paper board, corrugated containers and plastic containers, besides the bleached Kraft pulp manufactured at the Pontiac Mill since 1967.

A few years ago, Consolidated-Bathurst became Stone Consolidated.

The Mill in Pontiac boasts an excellent record and rigid controls in the manufacturing of its pulp products by making full use of all materials necessary in production. The Mill recycles the chemicals used in processing and purifies the water it returns to the Ottawa River.



-photo Colette Blain

"Voyageurs" from Chilliwack BC visit the Stone Consolidated Mill at Portage du Fort during the 25th anniversary celebrationof the Mill's presence in Pontiac. Eight young people arrived on June 24th for a six-day visit of the Pontiac and National Capital area. In the fall, Pontiac teens will head west to take in their counterparts' corner of Canada.

Refund easy to obtain

by Colette Blain

Bristol's residents are entitled to a refund of the $30 surcharge applied to their vehicle registration as a levy for public transportation, and they can get it now, say some Bristol residents.

To receive a refund, one has only to present oneself to the Campbell's Bay License Bureau and, with proof of the Municipality in which one lives, it is possible to receive the refund on the spot.

It was thought that the refund was only available by writing the Ministry of Transport requesting reimbursement.

Thank You

The members of the

Pontiac Artist's Studio Tour Association

extend our thanks to the sponsors and donors in our community whose help and support have made this year's studio tour a success.

CAR WASH

Saturday, July 4

9:30 - 4:00 at McDowell School, Shawville

IN SUPPORT OF SHAWVILLE YOUNG VOYAGEURS II EXCHANGE TRIP TO B.C.

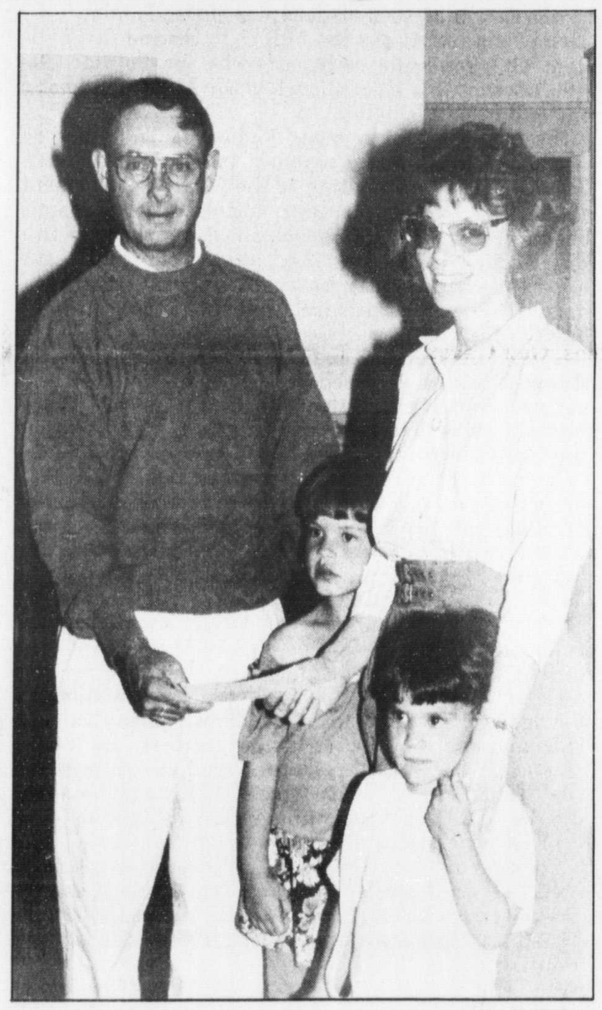
CHIMNEYS

- Chimney Sweeping
- Wood Stove & Fireplace Cleaning
- Furnace Flue Cleaning
- Masonry Repairs
- Tuck Pointing

FOR FAST EFFICIENT SERVICE CALL TODAY

819-647-5016 CHIMNEYS

Prize-winning reader



-photo Colette Blain

Shawville Mayor Albert Armstrong (right) presents a $125 gift certificate from Duguay Sports to Jan Anderson Toupin, who won the draw sponsored by Biblio-Outaouais. Anderson-Toupin's children Francine (oldest) and Zoë Toupin accompanied their mother to the presentation.

Obituary

Mabel Glassford

Mabel Glassford (née Brownlee) died on Sunday, June 7, 1992, in Temiscaming Hospital, New Liskeard, Ontario, in her 87th year.

She was the beloved wife of the late James Glassford and first marriage Wilfred Elmer Way.

She was the dear mother of Phyllis Willard and loved by five grandchildren, Sherwood, Myles, Sharon, Calvin and Darwin Willard. She will be missed by her three great-grandchildren.

She was the dear sister of Mrs Muriel Horner, Shawville, and Jason Brownlee, Cobden, Ontario.

She was predeceased by her twin brother Hubert and Chester Brownlee of Stettler, Alberta.

Pallbearers were four grandsons and Mike Farrell and Tim Moore.

The funeral service was held at Buffam Funeral Home on June 9th. Interment was in Mount Pleasant Cemetery in Haileybury.

THE BRISTOL LIBRARY

IS LOOKING FOR

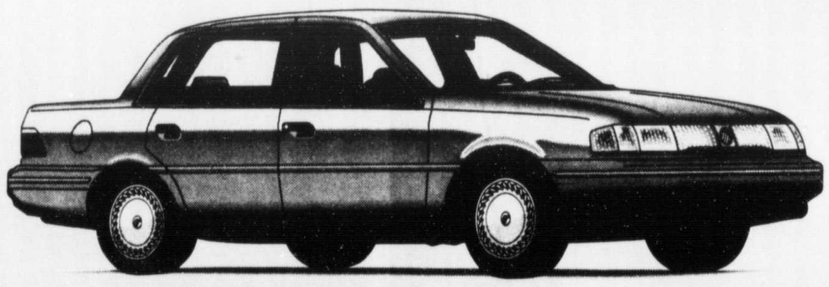
Donated Books

FOR THEIR SALE

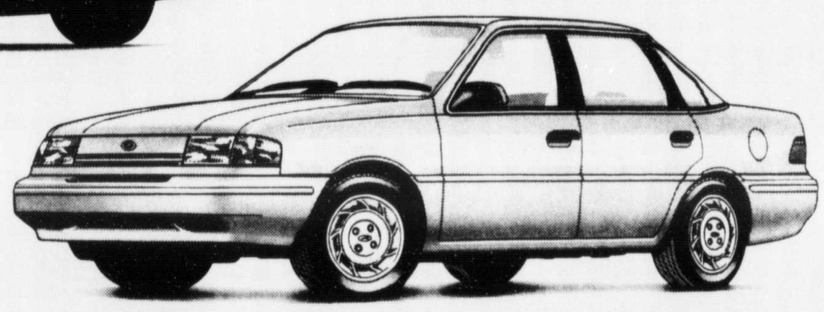
Please drop off at:
HENDERSON'S or CARMICHAEL'S STORE
or "your friendly neighbourhood librarian"

Sizzling Hot Summer Sale.

Now's the time to save at your Ford and Mercury dealers.



TEMPO GL 4-door



TOPAZ GS 4-door

Fully equipped

- Air Conditioning
- Automatic Transmission
- 2.3 L, E.F.I. Engine
- Power Brakes
- Power Steering
- Electronic AM/FM Stereo Radio
- Tinted Glass
- Electric Remote Rear-View Mirrors

Ford **36** bumper-to-bumper NO DEDUCTIBLE **60** WARRANTY

Reduction on Preferred Equipment Package: Up to $ 1320†
Ford Cashback: $ 1000
TOTAL Reduction and Cashback: $2320
Or choose the P.E.P. reduction and Low Factory Financing for up to 48 months.

GRADUATE PROGRAM: $750 certificate valid for all new Ford and Mercury cars and trucks.

FORD AND MERCURY DEALERS

FORD MERCURY LINCOLN OF QUEBEC

More and more for you!

† REDUCTION ON EQUIPMENT LEASED OR PURCHASED PREFERRED EQUIPMENT PACKAGE. CASHBACK AND FINANCING ON APPROVED CREDIT OFFERED BY FORD OF CANADA MAY NOT BE COMBINED WITH OTHER RETAIL OFFERS. DEALER STOCK ONLY. ONE PER RESIDENT ONLY. $1000 CASHBACK DOES NOT INCLUDE GST. SEE DEALER TO USE. ALL THE DETAILS.

Editorial

Let's have a great party

These are interesting times in Canada's history – the seemingly endless constitutional discussions may soon conclude: whether in agreement or despair it's hard to say. In the middle of all the political posturing, the celebration of Canada's 125th has become an important part of the process of finding a solution.

A good party anytime is of value, bringing friends together and introducing strangers. This year it is doubly so, as we set aside our differences and take joy in the accomplishments of our national community and the thousands of small communities that make it up.

The mood is somewhat dampened by a feeling of impending crisis created by our elected officials who again have insisted on confrontation and deadlines. It was *déjà vu* all over again on St-Jean Baptiste Day as Brian Mulroney warmed up the dice and delivered yet another ultimatum.

Happily, most Canadians seem not to take this strutting and fretting too seriously. In this modern-day global village, most know that the future lies in strengthening our links with each other not cutting them. No piece of paper can negate the fact that we are neighbours here. No lines on a map can erase the certainty that we are inextricably bound in economic and political union.

The community spirit exhibited by the people of Pontiac County and the people of this country is much greater than what the spin doctors playing their political games would have us believe: that is the lesson of Canada Day. Our greatest challenge will be to maintain that spirit through the coming months.

This could be an exhilarating time as we reconstitute our nation – a time for courage and for patience. Seldom do societies have the chance to re-define themselves peacefully – to change through evolution rather than revolution.

While Canadians have always been very down-to-earth, in the coming months it may be useful to keep the image of this week's fireworks present in our minds, to summon up when we need to remember something lofty and illuminating.

Richard Wills & Ross Dickson

Environment Forum — by Katharine Fletcher

Green lawn tips

In keeping with this month's composting and gardening theme, this last column in June deals with lawn tips that may prove helpful for you.

A perennial question in our household is whether or not we want lots of grass in our lawn. Neither of us particularly love to mow it! Alternative ground cover is therefore something we like to consider. And, because many of our friends are avid flower gardeners we often decide to dig up another expanse of lawn — and turn it into yet another perennial bed. So far we have three lovely flower beds, and I know there'll soon be another... This has the benefit of reducing lawns — and decreasing the use of our (blush) fossil-burning fuel lawn mower.

When you think about them, lawns represent an unnatural ecosystem. By trying to maintain a single species — grass — over a large area, we're fighting nature's love of diversity. Just as a virgin forest thrives and supports thousands of species of plant and animal life, nature constantly strives to defeat us by introducing weeds, insects and other plant and animal life to our lawns. If we kill everything but the grass, we lose the great variety of life that is necessary to keep our planet healthy. The bonus for reducing your lawn: less mowing, less maintenance, less watering, and more interesting and varied scenery out your windows.

(Marjorie Lamb: 2 Minutes a Day for a Greener Planet, p. 175)

However, even if I dig several new perennial flower beds in my lawn, I am still going to be left with some grass. Here are a few very simple tips and techniques for encouraging a healthy expanse of lawn.

1. Analyze your soil. Is it loam, sand or clay? Ours here on the Steele Line is almost pure sand. Good drainage — but little nutrient value.
2. Analyze the light conditions: will your lawn get full sun, partial shade, or complete shade?
3. Armed with the above information, go to your gardening specialist to find out what the ideal seed mix is for your lawn.
4. Ask about alternate ground covers. Would a mix of red or white clover be sensible? These fix the soil with their root systems and give further benefit by adding nitrogen to the soil. We decided to use a seed mix that contains some clover. The take was excellent.
5. Especially if you have a partial-to-deep shade area, grass may have a difficult time establishing itself. There are many successful ground covers that do not require any mowing — and yet are beautiful to look at. One such shade-loving ground cover is periwinkle. It has a pretty blue blossom in early summer and small, glossy deep green leaves.

But, once you have your lawn in — and growing — how do you care for it?

Caring for the lawn

Most people "over-mow" their lawns. Because we do not live in golf courses, we don't need short grass. In fact, overmowing strains the plant by placing heavy demands on the root systems. Mowing too frequently may actually damage your lawn, especially in the drought conditions such as we experienced here last year.

One easy way of caring for your lawn is to mow less often. If, like me, you have a gasoline-powered lawn mower, this is also reducing your use (and cost) of gas.

When you mow, raise the height of the blade. This means you are letting your grass grow taller. This will greatly improve the root system and the overall health of the lawn — and the soil.

Out, damn weed!

What about all those weeds? Is there anyone who has a "perfect lawn"? Mine is full of all sorts of other "invaders" such as the pretty hawk weed, heal-all, dandelion — and, in the sandiest areas I have shepherds purse, pigweed and lambs quarters.

What do we do to control these "pests"? Well, first of all, I am not scrupulous about my lawn, as you can probably tell. It doesn't bother me to have a variety of plants tucked away in the expanse of green that surrounds my house. But, enough is enough... Eric and I go out with our hand trowels and forks and remove many weeds by hand — before they seed.

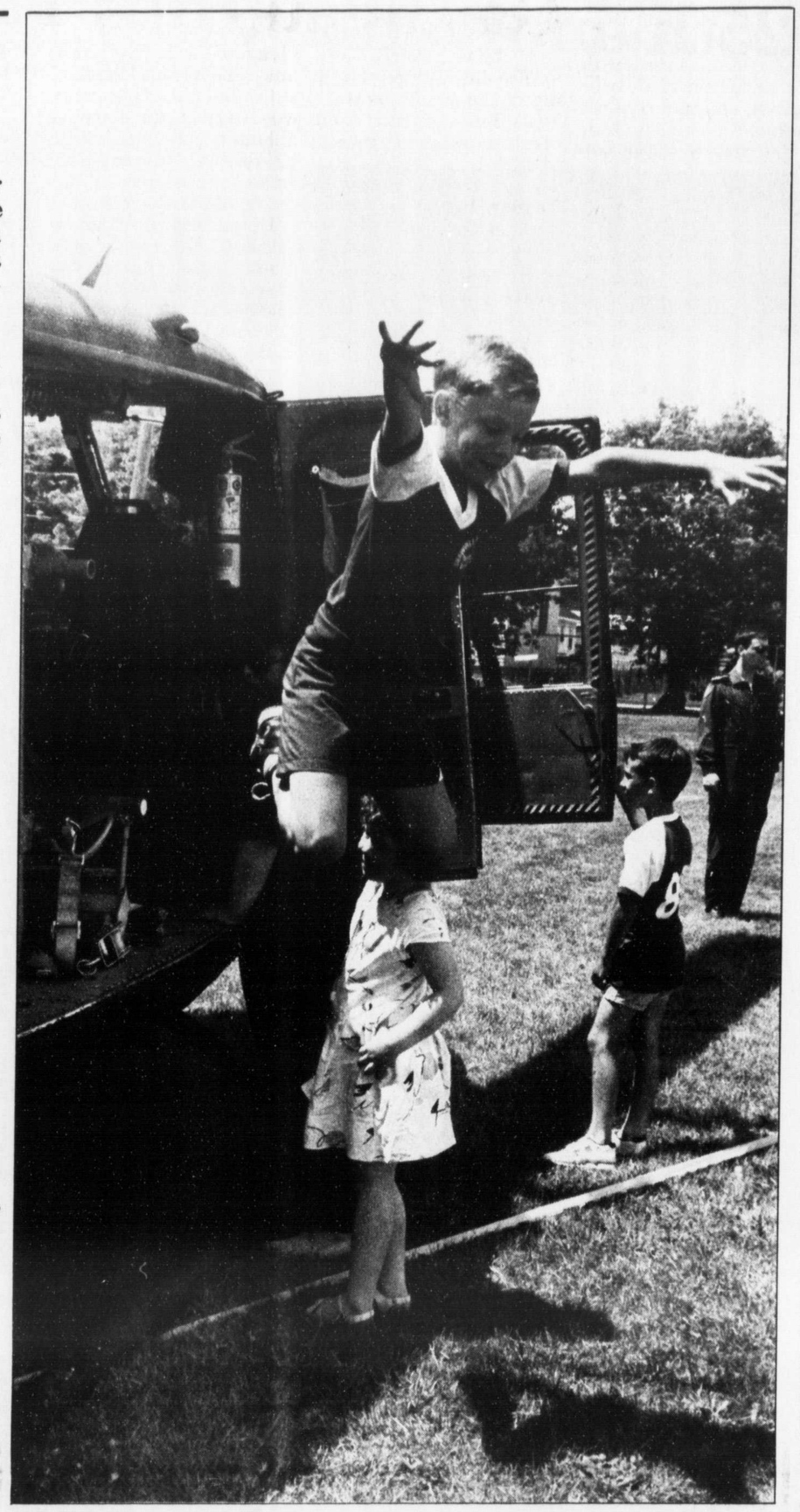
And what about the many others that are still growing in our lawn? We leave them. If the truth be known, the timing of when we mow is dictated more by the development of weed seed pods than grass length. By cutting the lawn before weeds go to seed gradually gets rid of the bulk of the "invaders".

We have not used chemical pesticides, either. Two years ago we had an invasion of crickets and June bug larvae. The latter attracted raccoons and skunks. We awoke most mornings to a lawn that was a checkerboard of overturned turf, exposed soil and patches of untouched grass. It was a depressing site. It also prompted us to completely re-seed our lawn. We ordered fresh topsoil, consulted local growers about the best seed mix and then went ahead and established the lawn we have today. It is coming along now, after two years.

That's another aspect to good, green gardening — and perhaps one that is worthwhile pointing out.

It's about time. RELAX: enjoy your gardening. Revel in the green space that you are creating and don't get stressed about a few weeds here and there. After all, gardening is an extremely pleasurable pastime. It gets you out in the fresh air. It encourages neighbourliness: ask you neighbour for a tip about his roses, or her lilies. Invite a friend over for a "garden tour" when you have planted your petunias or your new shrub.

And, in the fall or early spring, plan a perennial exchange party.



Wanna-be para-trouper

-photo Colette Blain

Children were captivated by the Base Petawawa CH-135 Twin Huey helicopter which landed at the Shawville Fair Grounds on Saturday, June 27th as part of the Shawville Week of Activities for the celebration of Canada's 125th anniversary. This young para-trouper was off like a dart the moment his feet touched the ground.

A view from the West

Over the past few weeks, the Western Review, *a weekly newspaper from Drayton Valley, Alberta has been conducting an exchange program with* THE EQUITY. *They have interviewed their readers, to get their opinions on the Constitution and the future of Canada, and have sent them to us so that we may better understand the views of our neighbours in the West.*

Drayton Valley is a very young community, having sprung up over the past 40 years around an economic base of oil, forestry, and agriculture. It is made up of English-speaking people, largely of Eastern European descent.

An interview with Ken Rhyason

By Jacqueline Louie

Canada is a land of contradictions that somehow works, says Ken Rhyason, a gas plant operator for Esso Resources Canada.

Ken Rhyason

"So far we've been able to work things out. We do with our hearts and minds what other countries have done with guns. We talk, we put things on the table – even if it hurts, even if it takes a long time."

Born in Camrose, Alberta, the married father of two has lived in Drayton Valley for seven years.

Rhyason, 32, is past president of the Reform Party's Drayton Valley area constituency association. Like many Albertans, he says he would have a tough time including a distinct society clause in the constitution.

"I have trouble with it if you put the rights of one group over the rights of another."

But he believes Quebec is an integral part of the country.

"I don't see the country without it. I just can't imagine Canada without Quebec...its culture is different, unique– special."

Rhyason says the national media can sometimes drive wedges where none exist. He cites the incident played up on television by Quebec's francophone media, showing several English rights activists trampling on the Quebec flag.

"The media took it, went with it and (it seemed) that's the way we look at Quebec...That's not the way we look at Quebec."

Although he is concerned about Canada's future, Rhyason believes the constitution is not the most pressing issue facing the country. He says economic problems should take precedence over constitutional wrangling.

We're in debt up to our eyeballs, to the point where this province, which though its economy was bouyant, dropped from a triple-A to a double-A credit rating."

Rhyason says resolving the constitutional issue is a long-term process that doesn't need deadlines.

"It's a process being rushed that can't be rushed. It has to be done right."

A national referendum on the issue of the constitution should be held, he says.

"We have to have the same questions laid out to everyone."

According to Rhyason, a senate with equal representation for each province regardless of population, would be one way to make the regions count.

As a Reformer, that's what we want. I believe that would be a workable solution to a lot of our problems - a federalist framework but strong regions."

There's something quintessentially Canadian about Rhyason's openness to compromise. Although he likes the idea of strong regions, he would favor placing federal interests ahead of Alberta's in constitutional negotiations, if need be.

"There are times when it must be...Some things must stay under federal guard."

Letters

Appreciate what we have

Dear Editor:

As concerned citizens of Shawville, Quebec, Canada, we would like to say we appreciate our town.

We live across from the Mill Dam Park. All the work many people have done to beautify it is worthy of our thanks. As senior citizens, we agree with Mr Cedric Elliott's letter of last week in The Equity.

Stan also a Veteran of World War II, landed on the beaches of Normandy, France on D-Day and was with the Cameron Highlanders serving until the war's end. By the Grace of God, he returned home. He does not forget those who did not.

We have lived in Shawville more than 30 years. We could have moved away upon retirement, but decided to stay in such a friendly community that we so much feel a part of. We have made it our home although we grew up elsewhere. Others have done the same.

Yesterday, June 25th, we put up a lovely new Canadian Flag only to have it stolen during the night. Stealing is a crime as well as a sin, and does not make one become a good citizen. In some countries, it is punishable by having a hand cut off. Do some people have no respect for other people's property? To us the flag is a symbol of the rights and freedom we enjoy in this great country.

Let us all learn to appreciate more what we have. It could be taken from us.

Let us all, on Canada's 125th birthday, be reminded of how fortunate we are to live in Canada.

Let us remember the faith of our fathers and that God above is Lord of all and sovereign.

Happy Canada Day.

Thanks to all the Canada Day committees.

Sincerely
Stan and Edith Hogg
Shawville

To the Mayors of the M.R.C. Pontiac

Dear Editor:

It has come to our attention that the M.R.C. Pontiac has passed a resolution to sell the Grande Chute land for the sum of 300,000.00 dollars to Hydro Pontiac.

We would like to ask the M.R.C. to rescind this decision. This resolution will not profit the Pontiac. Remember that this land belongs to the M.R.C. and not a particular municipality.

The B.A.P.E. (Bureau des Audiences Publiques de l'Environnement) has a mandate to weigh all the pertinent information relating to the future development of this hydro-electric project, including its economic benefits to the area. The esteemed members of this Commission deliberated and studied diligently the impacts, whether they be environmental, legal, economical, tourism or political, that such a project would have on the Pontiac.

After much thought the Commission came to the conclusion that the proposed project, as is, would have a negative impact on all these fields of endeavor. Therefore, they have recommended that to right this wrong the M.R.C. Pontiac should benefit more from this development. They have recommended that the M.R.C. lease this property and its hydraulic forces in order to increase, at least minimally, the benefits to the M.R.C. Pontiac. (Usually the normal price of renting land is 10% or more of market value: ex. 500,000$ so 50,000.00$ a year indexed for 20 years with a renewable contract). This regular income would benefit the development of the tourism potential of the area for the benefit of all the Pontiac.

Unfortunately, once this land is sold it would belong outright to the Company, then the Company will use this land as it sees fit (ex: limiting access). By leasing this land, the M.R.C. retains control of the land and the Grande Chute's water forces which would then enable the M.R.C. to develop this important tourism asset (ex.: by concession, etc.).

Considering that the M.R.C. Pontiac's mandate is one of regional development and that this land and hydraulic forces belong to the M.R.C., we would like the M.R.C. to negotiate a better deal for the citizens of the Pontiac.

Thank you.
Helen Routliffe
for the
Fort Coulonge Women's Institute

A word to graduates

Dear Editor:

How do you feel as the parent of a graduate? I'm sure I speak for all parents when I say "Proud – very proud of you, our young adults who have graduated this past weekend."

It's a known fact in the eyes of teenagers, that parents are noted for being extremely dumb, but as the teenagers become adults, their parents become somewhat intelligent again!

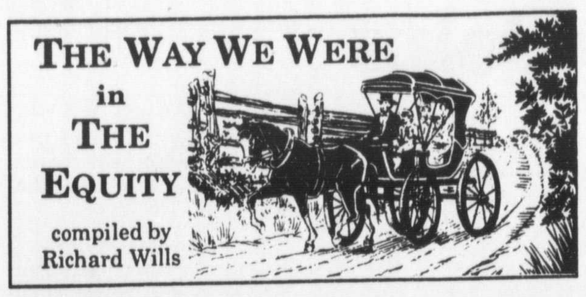
When we looked at our children in the cradle, we thought to ourselves, "she'll be a lawyer, or he'll be an architect, many years down the road." To us, those

(Continued on page 7)

THE EQUITY
647-2203, 647-2204, 647-2205 Fax 647-2206
The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers — *Ross Dickson, Heather Dickson*
Editor — *Richard Wills*
General Mgr — *Heather Dickson*
Display Ad Mgr — *Brent Horner*
Display Ad Sales — *Katherine Hynes*
Class. Ad/Circulation — *Claire Lunam*

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 PM
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Subscription rates: Pontiac County $26.75
Canada $37.45
Outside Canada $53.50
Publications mail Reg. No. 0649, Shawville
Contents copyright 1992
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of the CCNA, ABC, QCNA and Reseau Select



25 Years Ago

June 29, 1967

Sheriff's Sendoff. Sheriff Joe and his passengers and outriders are out of the County now and should arrive at Montreal and Expo on Saturday. While most Pontiac people are celebrating Dominion Day at the all-day Confederation Picnic in Shawville, those eight will be one the last leg of the journey.

Leading the little procession are Mr and Mrs Bill Racine of Otter Lake. In the wagon with Sheriff Joe Sloan is his little son Dominic and his nephew, Danny Bowie, who is also a nephew of Quebec Minister of Revenue Hon Raymond Johnston of Otter Lake. Riding behind the wagon are three young lumberjacks from Chichester: Maurice Fleury, and Mervin and Lorne Ranger.

Their last few days in Pontiac were memorable. Great feasts were held at Vinton Parish Hall and at Bryson, with all the Mayors of the County present.

Lucille Wins Honors. Among top prize winners receiving awards before an audience of 400 at Elmwood School in Ottawa last week was Lucille Hodgins, daughter of Mr and Mrs Lee Hodgins of Shawville. Among the many awards she received was the highest and most coveted award at Elmwood, the Summa Summarum. Lu has been chosen Head Girl for the second year in a row, thus making history as the only girl who has ever served two "runs" in Elmwood's long and distinguished history.

50 Years Ago

July 2, 1942

Shawville High School. Grade I, over 90 per cent: Patricia Bailey, Marian Dagg, Nancy Hodgins, Doris Millar, Fay Stickler, and George Way.

Grade II, over 90 per cent: Jill Hodgins, Joan Kelly.

Grade III, over 90 per cent: Eleanor Howard, Mary McDowell, Muriel Riley, Janice Thompson, Catherine Weaver.

Grade IV, over 80 per cent: Nora Bailey, Ethel Davis, Robert Horner, Edgar Schwartz.

Grade V, over 90 per cent: Beverley Bailey.

Grade VI, over 80 per cent: Hazel Davis, Raymond Rowat.

Grade VII, over 80 per cent: Beverley Harris, Claude Rennick, Harry Meunier, Dale Thomson.

Grade VIII, over 80 per cent: Dorothy Walsh, Elaine Hayes, Margaret Horner, Rona Howard, Lois Schock, Jean Stewart.

75 Years Ago

June 28, 1917

Masons Service. Fifty members of the Craft attended the annual Masonic parade and service at St Paul's Church on Sunday morning. The turn out was probably the largest ever witnessed here on a similar occasion, and included a few visiting brethren.

After the service, the brethren repaired to the adjacent cemetery and conducted the interesting ceremony of decorating the graves of departed Masons. The first spray of carnations was placed on the grave of the late William Shaw, who died in 1872, and was one of those who took an active interest in the organization of Pontiac Lodge.

Born. At Chichester, on June 10th, to Mr and Mrs J E Robinson, a son.

Conscription. Three things seem to be pretty clearly indicated by the discussion which has been proceeding on the Conscription bill now before Parliament, and which, practically, has been occupying the sole attention of our legislators during the past three weeks.

These may be ennumerated as follows: The passage of the bill through Parliament by a substantial majority; the establishment of a well-defined line of cleavage between the English and French-speaking members of the House; the defection of nearly all the French-Canadian Conservatives from their support of the government; and, per contra, the loss to Sir Wilfred Laurier of nearly all his hitherto loyal English-speaking following.

Found Brother's Grave. Miss Florence Howard last week received a letter from her cousin Marshall Howard (who, for some time has been with the Canadian troops in France), in which he states that while walking along a road one day, he came across a graveyard which his curiosity prompted him to go through and examine the names of the soldiers who had answered "the last call". While thus engaged, to his great surprise, he came upon one grave marked with the name and number of his brother Jack, of whose death he had not heard, he being under the impression that Jack was wounded and in hospital. The incident shows how little our soldiers know of the events that are daily transpiring within a comparatively short distance of where they are stationed.

100 Years Ago

June 30, 1892

IN LINE! On Tuesday last, Old Pontiac Shook off the delusion and gave Thomas Murray the Grand Bounce. Bryson led the poll by over 700, and the news was received with great rejoicing elsewhere. A major demonstration is planned in Shawville in honor of the victor.

It was a race between the people of the surroundings and the election reports, to see which would reach here first, and it must be said the former were the winners by big odds. Long before dark, however, sufficient returns had been received to place Mr Bryson's election beyond the vestige of a doubt.

Mr Bryson did not have a team at his disposal to accomplish the long drive down from Coulonge, but the multitude in Shawville insisted on his getting a special train and bringing the whole of Coulonge down with him.

At about half past ten, the whistle announcing the approach of the special was heard in the distance. Meanwhile, the crowd were assembled at the railway crossing with a carriage for the victor and a forest of torches, which, being speedily lit as the train approached, illuminated the locality almost to the brightness of day. Nearer and nearer drew the train, with its cargo of exultant living freight, and louder and louder rose the cheers which the reciprocating crowds sent forth, till at length the visitors became commingled with the recipients.

Mr Bryson was escorted to the carriage in waiting for him. Then all moved toward the village and on to the exhibition ground, where a platform was erected in front of the grandstand, and the brilliant flames of a huge bon-fire lit up the scene.

Mr Bryson made a very appropriate and pleasing speech, in which he tendered his most sincere thanks for the splendid majority which the people had rolled up for him, a victory which he did not wish to characterise as a Conservative victory, but as a Pontiac victory, as by the electors had shown their desire to be represented by one of themselves.

After the speeches, some of the villagers escorted the visitors to the station and gave them three rousing cheers as the train steamed off.

Gatineau Hills Trail Riders Association

by Heather Dickson

The June annual meeting of the Gatineau Hills Trail Riders Association elected Gay Stinson, Michel Labelle, Paulette Lamoureux, Maureen Tessier, Benoit Galipeau, Jacques Norman and Jocylyne Phillips as their new executive. Membership fees of $10 per year were levied and are payable to Gay Stinson at RR 1, Quyon, Quebec, J0X 2V0.

PontiACtion

The Trail Riders Association have proposed to PontiACtion that the former rail corridor through the Pontiac be developed to accommodate horses in addition to the various other proposals. They see the possibility of having riding from Wyman to Waltham, with the possibility of stop-overs, picnics and overnight accommodations for horse and rider. Their proposal will be viewed positively by PontiACtion if they can demonstrate that there are people who would like to use such a trail. A petition of support is being collected by Maureen Tessier.

National Capital Commission (NCC)

The Association has been trying for two years to persuade the NCC to allow horses on the snowmobile trails through the Gatineau Park during the summer. Their particular proposal was to open a section of trail from Lusk Falls, via Church Hill to Wilson's Corners (corner of Steele Line and Wilson Roads). Negotiations failed when the NCC insisted on $20,000 worth of work, to be done first, which was needed to renovate the trails. Following these failed negotiations, the group is proposing that a small section of trail, from the PetroCanada Gas Station at the Luskville Mini-Mall to Church Hill on the Eardley Masham Road be opened. Some work is required to improve this section to make it accessible to horses and anyone willing to help should contact Michel Labelle.

Clinics

An evening clinic on horse nutrition is scheduled for July 13th at 7:00 pm at the Luskville Community Centre.

If interest is expressed by members other clinics could be organized.



Wardens of Pontiac

Fred Thomas of Clarendon served as Warden of Pontiac from 1924 till 1926.

Water quality at Sand Bay excellent

by Heather Dickson

Each year the Ministry of the Environment monitors the bacteriological quality of the waters of the Outaouais beaches during the summer. The purpose of this survey is to inform the public of the water quality at these public beaches.

The sampling of public beach waters for bacteria levels is carried out from mid-June to August under the exclusive authority of the Ministry of the Environment. The Ministère du Travail is responsible for the enforcement of safety regulations.

An agreement between the two departments stipulates that any beach deemed unsafe by the Ministère du Travail will immediately be withdrawn from the sampling program and the beach closed. By the same token, any beach deemed safe by the Ministère du Travail will have its waters sampled by the MENVIQ.

Results for the beach at Sand Bay along the Ottawa River have been declared to be of A-Excellent quality. The bacteriological tests are testing mainly for coliform-fecal bacteria.

Further information can be obtained by calling Mr Raymond Lemyre at the Ministry of the Environment at 819-772-3434.

PICK YOUR OWN
STRAWBERRIES
AT RADEY'S
6th Line, BRISTOL
Watch for signs off Hwy. 148
OPEN
8 a.m. - 8 p.m. daily
85¢ LB.
647-5860



THORNE
Firemen's Dance



TCRA - Ladysmith, Que.
Saturday, July 4th, 1992
Music by SHAFFER MOUNTAIN COUNTRY
SUPPORT YOUR FIRE DEPARTMENT
9:00 p.m. LUNCH SERVED $5.00 per person



ROYAL BANK
BARBECUE
Royal Bank Parking Lot
SHAWVILLE
Thursday, July 2nd 11 a.m. - 7 p.m.
Hot Dogs, Hamburgers, Soft Drinks, Ice Cream
HOT DOG or HAMBURG $1.50
HOT DOG or HAMBURG and DRINK $2.00
All proceeds donated to Pontiac Community Hospital Solarium Fund

Stedmans
– SHAWVILLE –
Thursday, July 2nd
ONE DAY ONLY!
OPEN 8:30 a.m. to 9:00 p.m.
SAVE THE G.S.T. AND P.S.T
ON ALL WEARING APPAREL
Misses', Ladies', Kid's, Boy's and Men's
SHORTS, TOPS, BATHING SUITS from all departments
SUMMER SANDALS and LADIES FOUNDATIONS

FRIENDSHIP FESTIVAL AMITIE'
QUEBEC ONTARIO
1992
JULY 3rd - DIRT DANCE
Erskine Johnston Arena, Carp
Continuous Music ...
8:00 p.m. to 1:00 a.m.
"COOPER", "KING & EMMERSON",
"RACOONS ON ICE"
$10.00 per person ($5.00 per person with friendship button)
BUS LEAVES SHAWVILLE ARENA AT 7:00 P.M.
BUS LEAVES QUYON FAIRGROUNDS AT 7:00 P.M.
BUS LEAVES LUSKVILLE COMMUNITY CENTRE AT 7:15 P.M.
Contact: Charles Pirie, 647-5563

JULY 3rd - COUNTRY
HOEDOWN & SQUARE DANCE
Luskville Community Centre - 9:00 p.m. to 1:00 a.m.
Music by "Howard Hayes & The Country Drifters"
AMATEUR STEPDANCING COMPETITION for ladies and men
DOOR PRIZES - STEPDANCE PRIZES -
SPECIAL TREAT WITH FRIENDSHIP BUTTON
$5.00 per person
Contact: Shirley Archambault, 455-2533
Pat Tait 613-623-8082

JULY 4th - PONTIAC
TALENT SHOWCASE
Erskine Johnston Arena, Carp
With RACOONS ON ICE, GAIL GAVAN, THE DUBOIS BAND, LORNE DALEY AND THE COUNTRY TRADITION, JOHN LANGFORD STEPDANCERS, THE FIDDLERS 3+1 and CAL CUMMINGS Jr.
Doors open at 7:00 p.m. - Music from 8:00 p.m.
$3.00 per person - FREE with Friendship Button

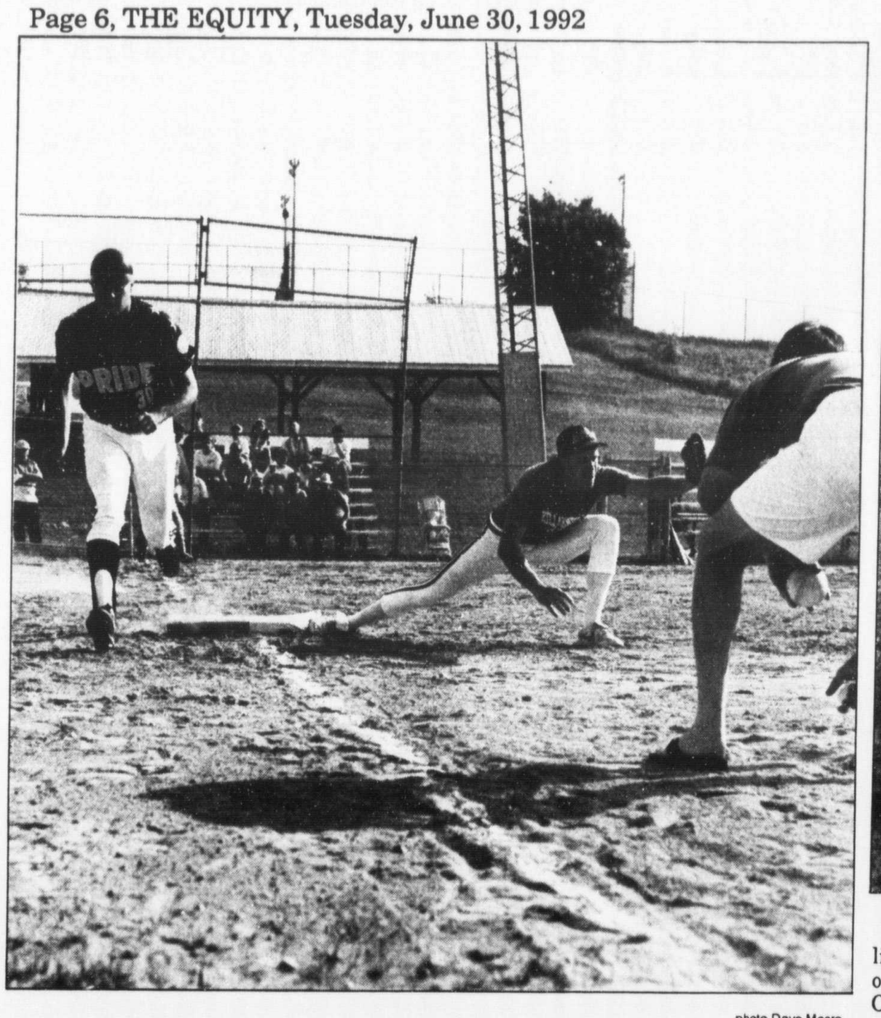


photo Dave Moore

You're out of there! The line ump has a clear view of the action as Shawville Cory MacIntyre snags and hangs on to the ball at first base at the Friendship Festivals' All-Star Game held at Shawville's Elwood Dale Ball Field, June 27th.

Killarney's win over Colts

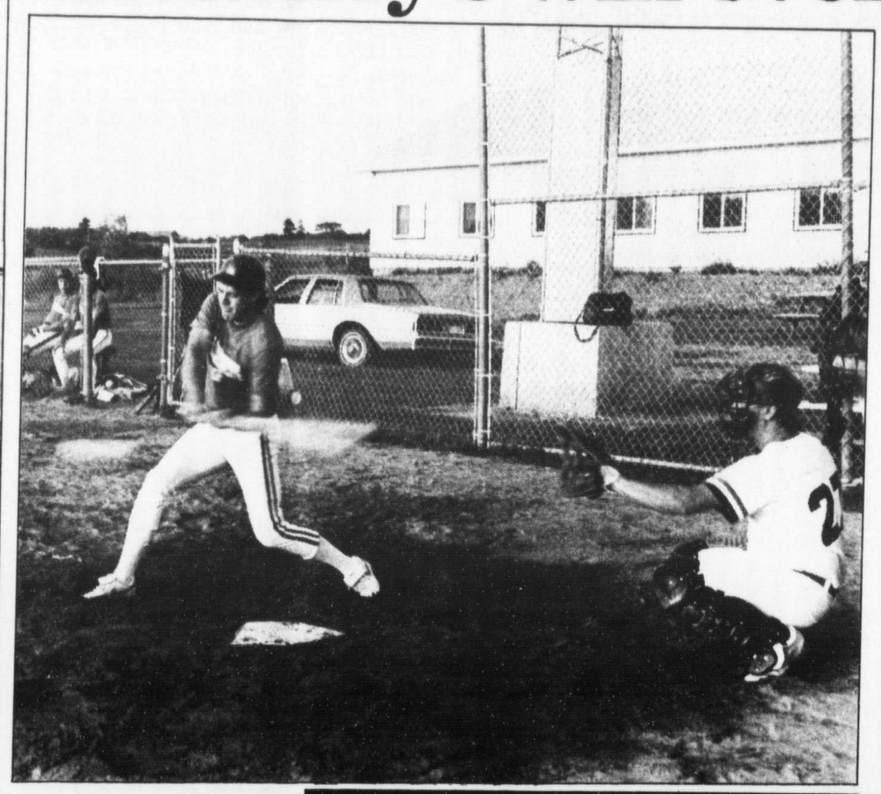


photo Dave Moore

You're out of there! The line ump has a clear view of the action as Shawville Cory MacIntyre snags and hangs on to the ball at first base at the Friendship Festivals' All-Star Game held at Shawville's Elwood Dale Ball Field, June 27th.

by Dave Moore

The Killarney's/Mutual Fastball team came up with a solid game in the Upper Ottawa Valley Fastball League action, taking the Pembroke Colts, here at home last Thursday night, June 25th.

But this time out the Colts kept a tighter rein on this game, not letting Shawville dump them like the first time they met. A seven to one trouncing in the first game of the new season.

But, in the long run, Killarney's still played a better game and slipped two players across the home plate to there one for the win.

Dave Findlay and Cory MacIntyre were batted in for the points while Todd Hearty pitched fine again, downing seven batters with strike outs and giving up only five hits.

At press time, Shawville will face the Colts again back at the Elwood Dale field in Shawville and tonight, June the 30th, they will be heading up to Petawawa.

Pontiac All-Stars fall to Carp

by Dave Moore

Early Saturday evening, June 27th, the Pontiac All-Stars, the guys from Killarney's/Mutual, and the Carp Valley Pride hooked up for a ball game. The match was all part of the Canada 125 celebrations and the Friendship Festival that the Pontiac County is involved with its neighbours from across the Ottawa River.

The Carp Pride hail from the Ottawa Senior League and provided some stiff competition.

Todd Hearty pitched well holding the Pride to only two runs in till the seventh inning.

Shawville's Hearty was particularly cool with the bases load in the third, he breezed batters five, six and seven to take threat away and kept the game two nothing for the visitors.

Shawville was just warming up and took a little too much time to get a point on the score board. In the seventh Carp ran the game open with three points while Shawville's Jamie Lemay was the lone home-side player to score for Shawville.

Time ran out on Shawville in the end anyway and before they knew it the game was over, with a win for the Pride.

Rattling the Cage

with Jacques Ledoux, Municipal Gadfly

(Continued from page 2)

is that the permanent agricultural zone was defined using soil maps and identifying cleared land on air photographs. Our point is that a lot of that cleared land was cleared for subsistence farms and their essential attendant wood lots, but that they would never be suitable for industrial-scale farming. It is mostly because many could not be re-grouped into spreads of sufficient acreage with homogeneously high soil quality and adequate topographical characteristics to qualify as industrial-scale spreads. The bush lots of really high quality subsistence farms were separate from the main farm, as in the case of many in the Luskville flats.

Our specific invitation to the UPA and MAPAQ is therefore to re-study the whole agricultural zone, identifying spreads suitable for industrial-scale farming and releasing the balance for other land uses. This would include hobby farms, bed and breakfast businesses for tourists, cottage industries, and rural residential hideouts for local-tax-paying city-working commuters. The true industrial-scale farmer presumably does not want to be isolated into communities where farmers-only social activities are possible.

Our bet is that the new permanent agricultural zone identified as suggested, would nearly match the properties currently owned or rented by those eligible for the 70% tax rebate under the recent Ryan reform.

Pontiac Mallard Fish & Game Club
FIRST ANNUAL SUMMER
Fishing Derby



Saturday, July 4th, 1992
7 a.m. - 7 p.m. - Registration at Quyon Lions Hall
Adults: $10.00 - Children 12 & under: $5.00
Everyone in boat must be registered
EVERY FISH HAS A CHANCE TO WIN 1st PRIZE!
Also - FAMILY PICNIC FOR MEMBERS
Sunday, July 5th - Legion Hall, Quyon - 1:00 p.m.
Games and Prizes for Kids!

BRYSON LIONS
BINGO
Wednesday, July 1st
$1000 JACKPOT
BRYSON LIONS HALL at 7:30 P.M.

HOCKEY SCHOOL
One of Ontario's top hockey schools. Skate free - if not true.
SATURDAYS
Arnprior Arena 10 am-1 pm
SUNDAYS
Ottawa 9 am - 12 noon
($8.00 for 3 hours)
For information call:
613-235-2611
or 613-738-1638

YOU CAN CATCH THE "RACOONS" AT
RACOONS on Ice



VALLEY FAIRS '92

BEACHBURG FAIR	Friday,	July 24
NAVAN FAIR	Friday,	August 14
POLTIMORE FAIR (special guest Gail Gavan)	Fri. & Sat.,	August 22 & 23
SHAWVILLE FAIR	Friday,	September 4
RICHMOND FAIR	Friday,	September 18
CARP FAIR (special guest Gail Gavan)	Friday,	September 25

SPECIAL EVENTS
SHAWVILLE LIONS ARENA
Wednesday, July 1, 8:00 pm - 2:00 am
RIVER VIEW NORTH TRUCK PULL & BOG
Friday, July 17, 9:00 - 1:00 am
3rd ANNUAL PONTIAC PRIDE
Saturday & Sunday, July 18 & 19
WORLD EXCHANGE PLAZA
Friday, July 31, 12:00 - 1:00 pm
GATINEAU CLOG
Friday, July 31, 8:00 - 9:30 pm
OTTAWA CIVIC CENTER LOBSTERFEST
Saturday, September 19

Watch for The RACOONS appearing with Delmer & Cecil on CJOH TV in early '93!!!
If you are having a function of any kind where live music is required, please call (613) 725-9210 and ask for Mick.
When Racoons On Ice go on vacation they call
Foran RV's Ltd. (613) 831-8313

River View North Jamboree
JULY 17 - 18 - 19, 1992
MUD DRAG and TRUCK PULL
Building for spectators (40' x 90') - Show goes on Rain or Shine
To be held on Don McCredie's Farm -
1/2 mile north of Norway Bay - Signs will be posted

FRIDAY, JULY 17
EVENING ENTERTAINMENT
RACOONS ON ICE — GAIL GAVAN
HOWARD HAYES & The COUNTRY DRIFTERS
DANCING ALL EVENING

SATURDAY, JULY 18
STARTING AT NOON - (TO APPROX. 6 P.M.)
A.M.D.A. 4 X 4 MUD DRAG – ENTERTAINMENT STARTING IMMEDIATELY FOLLOWING
HOWARD HAYES & The COUNTRY DRIFTERS
POOL CREEK BOYS — JOE TEEVENS
RED BENNETT — JAMIE McMUNN
DOMINIC AND LOUELLA CURLEY
JOHN LANGFORD AND STEPDANCERS - FIDDLERS +3
DANCING ALL EVENING

SUNDAY, JULY 19
STARTING AT NOON (TO APPROX. 6 P.M.)
NORTHERN TRUCK PULLERS SIDE-BY-SIDE WITH THE A.M.D.A. 4 X 4 MUD DRAG
EVENING ENTERTAINMENT IMMEDIATELY FOLLOWING
HOWARD HAYES & The COUNTRY DRIFTERS
JOE TEEVENS — RED BENNETT
DANCING ALL EVENING

RECESSION SPECIAL -
Advance tickets $15.00 for weekend includes camping or $4.99 every time you go through the gate. Stay all day and save!
Information: 819-647-3340

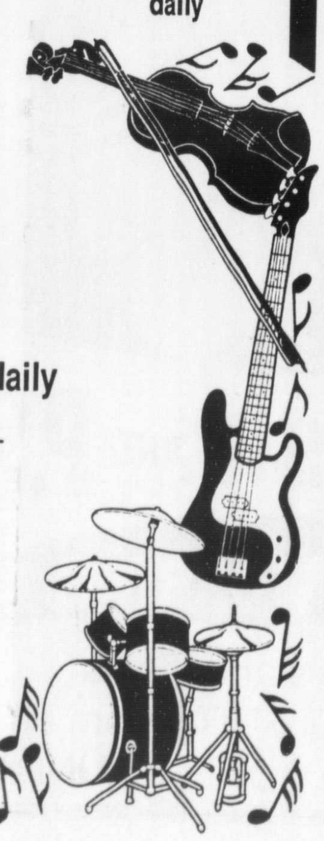
SPECIAL BINGO
Tonight!
at GAVAN'S HOTEL, Quyon
Tuesday, June 30 at 7:30 p.m.

MONUMENTS
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area
OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT
121 Argyle St. S.
Renfrew, Ont. K7V 1T4
Phone (613) 432-4224

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC
LIVE COUNTRY MUSIC
AT ITS BEST!
Friday, Saturday, Sunday
ENJOY THE COUNTRY SPIRIT!

Pontiac Pride JAMBOREE
LIONS GROUNDS - QUYON, QUEBEC
Saturday & Sunday - July 18 & 19
1:30 p.m. daily
- Featuring -
- RACOONS ON ICE with Peter Dawson and Wilf Arsenault (House Band)
- GAIL GAVAN • DEBBIE BECHAMP • TODD NOLAN
- DOMINIC D'ARCY • RALPH CARLSON
- JACK McRAE • FATHER GARY CAIN
- QUYON FIDDLERS • GILCHRIST DANCERS
- JOHN LANGFORD DANCERS • SHADES
- "FRIENDS IN HARMONY" - Charles Muldoon
- THE DALEY FAMILY • CLAIRE QUAILE
- STUART GRAHAM BAND
- MIKE FAHEY • AL COCKERELL
- THE GILCHRIST DANCERS
- THE QUYON RAMBLERS REVIVAL
- JEAN MUNHARVEY & TROY YOUNG • ETC., ETC.

HERITAGE WORKSHOPS - 2:30 daily
FIDDLE MAKING - DENIS ALEXANDER
STEP DANCING - TONY & GINA GILCHRIST
SQUARE DANCING with CHRIS JUDD
All net proceeds to Pontiac Community Hospital
FOOD & LICENCED BAR ON GROUNDS
FREE ROUGH CAMPING - NO PETS
Bring your own lawn chairs
NO ALCOHOLIC BEVERAGES TO BE BROUGHT ON SITE
Weekend advance tickets $15.00 per person with a chance to WIN $300.00 in prizes.
Daily admission: $10.00
For performers and ticket information call the Pontiac Pride Hotline at 613-745-8826



Société récréative de
Fort-Coulonge
Recreation Association
Monster BINGO Monstre
Each Wednesday - Chaque mercredi
starting - commençant
July 1, 8, 15, 22, 29 juillet
August 5, 12, 19 août
Total prize $3000.00 prix totale
Held at / chez
Fort-Coulonge Arena
Bus Services
départ / leaves
Calumet Island 6:15
Bryson 6:30
Campbell's Bay 6:45
Kluke's Store 6:50

McDowell presents trophies



-photo Richard Wills

On June 23rd, the last day of school at Dr S E McDowell Elementary in Shawville, trophies were presented for citizenship and public speaking, as well as to the top athletes of the year in track and field. From left: Sacha St-Louis, top male athlete, Christine MacKechnie, top female athlete, Marsha Douglas, recipient of the McDowell Citizenship Award, and Aaron Perry, regional public speaking champion.



-photo Richard Wills

On June 23rd, the last day of school at Dr S E McDowell Elementary in Shawville, trophies were presented to the champion *Genies en Herbe* team. From left: Robbie Lance, Joannie Lepine, Andrew Dale, and Derek Tubman with their coach, animatrice Danielle Côté-Smith.

Letter

(Continued from page4)

years flew by, but to our children these have been long, trying years. Each week takes forever to go by. Putting up with parents is something else and this process of learning .... well! What a boring life! If they can ever get through high school and out from under their parents' thumbs, life will be a ball!

As a parent to a graduate I say, you have worked hard to grow up wisely. Use that wisdom, apply yourselves, become what you wish – be it a doctor, a nurse, a parent, an airplane pilot – whatever – but take time. Time to know what you want, but most of all time to know who you are.

There will be great days when you have the world by the tail. Enjoy them, and thank God for your good fortune!

There will be terrible days when you'll almost wish you had never been born. Bear them, they will pass, and thank God for making you humble again.

There will be average days – lots of them – when life goes on and we smile and the world smiles with us. Thank God for all of these tomorrows.

Ten years down the road, if you have a get-together, I hope you all have as much happiness to share with your pals as you have now.

Be cautious, be curious, be ambitious, be wise – but most of all, be happy.

We, your parents, love you always.

N.Findlay
Bristol



QUYON CITIZEN'S COMMITTEE
BINGO
Tuesday, July 7th
7:30 p.m. at GAVAN'S HOTEL
$1000.00 JACKPOT

Bryson R.A. MIXED 3-PITCH

Tournament
JULY 24, 25, 26
$1700.00 in Prizes
Contact Lucienne LaSalle
648-2773

JULY 3 - 4 - 5
Second Annual Shawville R.A.
Fun Tournament
ENTRY FEE: $35.00
Contact Tim Powell, 647-2372

Saturday, July 4 / 92
BIG, BIG PARTY
at
Bertrand's Hotel
Campbell's Bay
MUSIC BY A WONDERFUL BAND

SPECIAL
OF - THE - WEEK
1984 Ranger 4 x 4
Automatic V-6 in mint condition

only $4,895.00
Shawville Ford Inc.
Your Ford - Mercury dealer
Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722

Sizzling Hot Summer Sale.
Now's the time to save
at your Ford and Mercury dealers.

AEROSTAR XL fully equipped
■ AIR CONDITIONING
■ Rear ABS Brakes
■ Air Bag
■ 3 L,V6 E.F.I. Engine
■ Power Brakes
■ AUTOMATIC TRANSMISSION
■ Power Steering
■ Electronic AM/FM Stereo w/Clock
■ Interval Wipers
■ Rear Window Defroster
Ford
36 bumper-to-bumper NO DEDUCTIBLE
60 WARRANTY
From $14,995 INCLUDING CASHBACK*
GRADUATE PROGRAM: $750 certificate valid for all new Ford and Mercury cars and vans.
FORD AND MERCURY DEALERS
Ford FORD
Ford MERCURY LINCOLN
OF QUEBEC
More and more for you!

St John's receives yearbook



–photo Richard Wills

On June 17th, students at St John's Elementary School in Campbell's Bay received their 1991-92 yearbook. Pontiac School Board President Roland Vallière (left) presented the first copy to April Gagnon of the student yearbook staff. Standing behind Mr Vallière is Ann Taylor of Pontiac Printshop, who printed the yearbook. In the back ground are faculty advisors Mrs Pilon and Mrs Tanguay. The yearbook staff are: back row, from left, Daphne Cameron, Yvonne Belland, Cindy Cummings, and Melissa Gauthier, Front row: Nathalie Sauriol, Angie Kluke, Angie Beausoleil, Donato Mascioli, and Timmy Larue.

Alleyn & Cawood Council May 4 meeting

A regular sitting of Council was held Monday, May 4, at Danford Lake. Those present were Mayor Joe Peck, Councillors Glenn Gardner, Clifford Monette, Charmaine Hooley and Joseph Squitti forming a quorum, and Sec.Treasurer Nina Milford and twenty visitors.

Joseph Squitti moved that minutes be accepted as read, seconded by Clifford Monette.

Charmaine Hooley moved that minutes of the special sitting of Council be accepted as read, seconded by Clifford Monette.

Charmaine Hooley informed council that she had not written a motion of the by-law as MRC Pontiac had no by-law for Outfitters. Council decided that a by-law for Outfitters was not necessary at present tune.

Ken Amyotte, Commercial Insurance Agent was present to answer questions concerning insurance.

Harold Emery asked if Council would lease his truck. No information, as yet. He would brush the road on Balm O'Gilead for the stove wood on the road allowance.

Wayne Evans inquiring for good gravel on the road. Valarie Evans commented that women could do some work on road.

Charmaine Hooley read a road report. She reported that two culverts per week are to be installed on the roads. The grader operator is to fill in a work sheet.

Charmaine Hooley resolved that PAIE project be approved to hire two persons to work on the roads, seconded by Joseph Squitti.

Priscilla Latimer gave a report on the Fire Pump Demonstration on May 2.

Correspondence was read and discussed.

Joseph Squitti approved that the bills be paid in the amount of $33,344.52, seconded by Clifford Monette.

S Chamblerlain will begin to work at the landfill site on the weekend of May 9.

Mayor Joe Peck asked to put the translation of the Green Book on the agenda at the next MRC meeting.

The audit report is to be approved at the next council meeting.

Adjournment was moved by Charmaine Hooley, seconded by Joseph Squitti.

Heritage College celebrates with year-end gala

On June 17, the Heritage College Centre for Continuing Education honoured its Office Systems students with a year-end gala. A total of 56 students took part. Each received an Attestation or a certificate of participation as well as a rose of friendship.

The program which was hosted by Joanne Mullaly, Programme Coordinator, featured remarks by the Director of Continuing Education, William Young, and an address by Robert Waddell, the College's Director of Communications and Corporate Affairs.

The Gala concluded with a reception for family and friends of the participants.

The Continuing Education Office Systems Program owes much of its success to the support and cooperation it receives from several government agencies, some of which were represented at the Gala. Included among the special guests were Suzanne Casavant, Janine Boileau, and Micheline Soucy from Employment and Immigration Canada, and Denise Boutin of the Travail Quebec Hull Office.

The Heritage College Office Systems program are intended to prepare individuals for the workplace, and attention is paid to both skills acquisition and personal development. Most programs are offered at little or no cost. Further, participants may be eligible for training allowances or other forms of financial assistance.

Anyone wishing further information is encouraged to call the Centre for Continuing Education, 595-0052.

Participants from Pontiac included:

Administrative Software Assistant Program. Janice Gardiner from Danford Lake; and Eldon Ostrom of Otter Lake.

Office Systems Operations Program - A. Brenda Cummings of Quyon.

Accounting and Office Systems Program - 1. Rene Corriveau of Calumet Island; Mary Dubeau of Shawville; Edgar Pilon of Quyon.

Accounting and Office Systems Program - 2. Veronica Côté of Quyon.

Thirteen graduate from St John's



–photo Richard Wills

On June 22nd, 13 students graduated from Grade Six at St John's Elementary School in Campbell's Bay. The graduates were (back row, from left): Yvonne Belland, Audi Dubeau, Holly Leach, Chris Lafleur, Cindy Cummings, and Ian Kluke. Front row: Robin Troke, Donato Mascioli, Mandy Kluke, Shannon Dubeau, Melissa Gauthier, Billy Joe Bérubé, and Jimmy Larue.

Examen de conduite

La Société de l'assurance automobile du Québec avise la population de Campbell's Bay qu'une équipe d'évaluateurs de conduite sera bientôt sur place pour faire passer les examens aux personnes désirant obtenir un permis de conduire ou un permis d'apprenti-conducteur.

Cette équipe d'évaluateurs de conduite sera dans cette municipalité à la date suivante:

Salle communautaire de Campbell's Bay, le 7 juillet 1992 de 10h à 12h et de 13h à 15h 30.

La Société vous demande de prendre rendez-vous, dès que possible, en communiquant avec le personnel du Centre de service de Hull au numéro (819) 772-3045. Les heures de bureau pour la prise de rendez-vous sont de 8h 30 à 12h et de 13h à 16h 30 du lundi au vendredi.

Driver's examination

La Société de l'assurance automobile du Québec advises the public that a mobile unit will be at the Community Hall in Campbell's Bay on: July 7, 1992 from 10 am to 12 noon and 1 pm to 3:30 pm.

Candidates wishing to take the exam for obtaining a driver's permit must make an appointment as soon as possible, by calling: 819-772-3045.

The office hours are 8:30 to 12 noon and 1:00 to 4:30, Monday to Friday.

PONTIAC YOUNG
ENTREPRENEURS
JEUNES DU PONTIAC

- Tu as moins de 30 ans
- You are under 30 years of age
- Tu veux créer une entreprise
- You want to start your own business
- Tu as besoin d'aide
- You need help
- Nous offrons une aide technique et financière
- We offer technical and financial help
- Subvention possible de 6 000$
- Possible grant of $6,000

CONTACTEZ / CALL
CHANTAL BELLEAU
648-5645

Vous avez une idée, nous avons les outils.
You have the idea, we have the tools.

JAPPY
Complete
SPECIAL
$17.99
20 kg. bag
- Available at -
H.I. HOBBS & SONS, 388 Main St., Shawville, Que. 647-2814
MARCOTTE'S PETRO CANADA, 163 rue Clarendon, Quyon, Que. 458-2042
HAPPY BIRTHDAY CANADA!

GALLAGHER
POWER FENCING SYSTEMS
Wire, Posts, Accessories
M & R FEEDS
QUYON - PEMBROKE - MICKSBURG

CHUGG ELECTRIC
- CONTRACTOR -
Free Estimates
24 Hr. Service
Call:
647-5022
648-2743
Commercial
Residential

DOUG THOMPSON & SON
CUSTOM FARMWORK
FORAGE OPERATIONS
• HAY SWATHING • ROUND BALING
• RAKING
TILLAGE OPERATIONS
• PLOWING • DISCING • CULTIVATING
For more information please call:
DOUG THOMPSON, R.R. 4, Quyon, Que.
819-647-5448 or 647-2196

THE SY-KLONE™ COMPANY
The world's most effective all altitudes air precleaner!
BETTER THAN 98% EFFICIENT!
New Money-Maker!
✔Removes more than 98% of all airborne contaminants
✔Saves up to 25% of overall engine maintenance costs
✔Extends air filter life
Protects Equipment!
✔Increases engine or compressor life
✔Reduces engine maintenance and repair downtime
✔Reduce fuel and oil costs
Sy-Klone-Clean Air Enters Air Filter
JAMIESON ENTERPRISES
Corner of 417 & O'Brien Road, Renfrew, Ontario
613-432-4198

MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
• BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
• Dry Well Chambers (perforated)
• BNQ Weeping Pipe & Fittings
• Steps & Railings
• Well Tile & Well Chambers
• Patio Stones & Curbs
• Septic Tank Pumping
• Cement Blocks • Masonry Supplies
• Footings • Foundations • Curbs
• Driveways • Sidewalks
READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require
"RADIO EQUIPPED TRUCKS"
• Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
• Floor finishing
Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (Plant, Toll Free)
(613) 582-3459 (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

Auction Sale
14' Aluminum Boat, 10 h.p. Sears Riding Lawn Tractor, 14' Fiberglass Boat with 40 h.p. Johnson outboard motor, trailer, Winchester 30-30 pre - 64 model 94 Carbine Rifit, Browning Belgium 22 Pump, 303 Mark I Rifle, Heavy Duty Oxygen Acetylene Welding Set, Quantity of various Herbrand and other Mechanical tools, Mastercraft 6000 BTU Air Conditioner, 24' and 32' Aluminum Extension ladders, Antique Wool Winder, Furniture, Appliances, Collectibles, Antiques, and Misc. items at the
Sleepy Eyed Bear Restaurant
Hwy. 60 - Deacon, halfway between Golden Lake and Killaloe
Sale will be held on July 4, 1992
Starts at 10 o'clock a.m. sharp
Auctioneer: Leonard J. Daly
R.R. 1, Wilno, 613-756-2789

Going Out of Business
Auction Sale of
Business Equipment only
Suntan and Slimming Salon
3-53 Bonnechere St., Eganville
Six motorized toning exercise tables, One Solana Gold Suntan system & tape deck, Exercise Bicycle, Professional Weight Scale, Large 3 drawer desk-chair, double drawer filing cabinet, teak tables, Oak lamp table display stands, 3 large wall mirrors 30" x 54", two small mirrors 15" x 20", Business cards - office misc. files containing approx. Clientele of 1000, Air Conditioner, everything will be sold with the business as one sale only, subject to a very reasonable reserve bid. Sale will be held at the premises on
Sunday, July 5, starts at 2 p.m. sharp
Viewing of Business
Sat., July 4 10 a.m. to 2 p.m.
Sun., July 5 11 a.m. to 2 p.m.
Owner Mrs. Mary Benta, R.R. 1, Wilno
Phone 757-3248 Bus. 628-3248
Auctioneer Leonard J. Daly, R.R. 1, Wilno 613-756-2789

BIG STOCK...EXCELLENT PRICES
HAY SPECIALS

TRACTORS		HAYBINES	
Ford Jubilee	2,500	Owatona 216	1,900
BALERS		NH 479	2,900
NH 849 Round exc. cond.		ELEVATORS	
MF 560 Round	4,000	Mow Conveyor 60 ft./motor	550
Int. 37	350	Pipe Elevator 24 ft./motor	250
Int. 46	350	New Pipe Elevator 30 ft.	890
2 - NH Bale Throwers	450 ea.	Elevator 32 ft.	250
SWATHERS		MISCELLANEOUS	
MF 655 H 12 ft./conditioner		5 T Wagon	350
Case 10 ft./9 ft. swather	cheap 650	14 ft. flat steel rack, like new	450
RAKES		New 10 T Wagon & round bale rake	1,890
Int. 16	950	JD 8 T Wagon, New Tires	650
Int. 14	550	NH Ground drive Spreader, like new	
MF Wheel Rake, 3 pth	350	Int. 3 pt. Mower	550
Farmhand Wheel Rake	550		

– WRECKING FOR PARTS –
• INT. 250 DIESEL • INT. 414 • FORD JUBILEE
• TIRES: 18.4 x 30 Tires and tubes
14.9 x 28 Tires and rims
• POWER STEERING UNIT for INT. 414, 434, 444, etc.
BARBER FARM EQUIPMENT
Hwy. 148, Shawville, 647-5768
UNIVERSAL - GEHL - NEW IDEA

Personal and Social

by FH Bilodeau, MSW, PhD

Adolescents & smoking

Have you noticed how increasing the price of a pack of cigarettes does not have much impact on reducing smoking among teenagers? The initial shock of having to pay a little more each year soon wears off. The manufacturers of tobacco know this only too well, especially since young people seem to always have some spending money in their pockets.

Anthropologists have observed that all societies develop ritualistic passages permitting youth to move into the adult world. For our society, cigarette smoking plays such a role because teenagers are able to imitate the adult world that also smokes. By holding a cigarette casually in his/her hand, the teen momentarily enjoys the pretense of being an adult without becoming one. When such an enjoyment is shared with others, the cigarette can become a powerful bonding symbol for the group.

Aside from the ritualistic value of the cigarette, its content is clearly chosen because tobacco contains a stimulant which acts directly on the central nervous system, thereby providing that "kick" keenly felt and enjoyed so much by youth. And why not, the many adults who smoke serve as role models for the same behaviour. Recent studies, however, sound an alert that goes well beyond the health problems associated with the habit-forming use of tobacco. First, it has been shown that adolescent girls are now smoking more than their counterparts, that is 20% of all girls compared with 12% of the male adolescent population. It has been suggested that this may reflect more liberal tendencies in our society. Second, other studies reveal that as young people start smoking at a younger age, there is an increased tendency to use alcohol and other drugs. This pattern appears to suggest that early smoking creates within the central nervous system a ready predisposition toward the use of other drugs. In other words, habituation with one drug tends to create an inner market for other substances. Some young people reject such claims, affirming that cigarette smoking is simply a social pastime and is not habit-forming.

As a research leader in its field, the Addiction Research Foundation of Ontario has embarked on a campaign to convince governments, the media, the tobacco industry and school boards to curb smoking among our youth. Suggested options include the banning of cigarette vending machines, the elimination of smoking advertisements in sports magazines, and even removing the sale of candy cigarettes that young children enjoy playing with. Essentially, the campaign attempts to jolt us into realizing that tobacco is not just another consumer product, but rather a hazardous substance involving serious health and social costs.

Another revealing study focusing on adults only has demonstrated that among those with a previous drinking problem who attempted to maintain sobriety, the rate of relapse was 20% higher among those who smoked. This not too surprising in the sense that it is easier to succeed at shaking off one drug habit than it is two. Other reasons worthy of speculation point to the possibility that a non-smoker is less likely to frequent bars and may be more health conscious.

As we all know, there is increasing public support for developing restraints on tobacco use. Part of that support comes from the realization that health problems associated with smoking are a needless financial drain on our health system. Why not simply stop smoking before it is too late, or better yet, why not simply never start? My friend Bob, a chronic smoker for many years, tells me that he has the right to live and die as he pleases. Confronted with such a defiant attitude, I have nonetheless reminded him that his right includes a moral sense of responsibility toward those around him who are directly affected by the damaging effect of tobacco smoke. Bob really understands the issue, but is also aware of his personal limits. All previous attempts to stop smoking have. so far. failed. His last snarky comment to me was, "Direct your anti-smoking morality on the young people. You should have more success with them than with me". Although many older smokers do manage to quit smoking altogether, Bob's advice merits full consideration in the sense that it is our youth that must provide leadership on this issue.

Today, smoking is associated with pollution on a larger scale. Personal health and environmental health are perceived as closely linked. It's like saying that any attitude that permits one to put his/her own health at risk is the very same attitude that allows us collectively to put our planetary ecosystems at risk. But there is, as well, the opposing argument that, given the lamentable state of humankind with all of its social injustices, many deprived members of our society must seek whatever mind-altering gratification they can find in order to make life seem more tolerable. Smoking then becomes a viable option because it is still condoned. How would you deal with these contrasting views?

For questions or comments, write: Dr Bilodeau, c/o: Box B, The Equity, Shawville, Quebec, JOX 2Y0.

François Bilodeau conducts his counselling practice in the Ottawa area and spends his summers in Pontiac County.

Head-on claims two lives



-photo Colette Blain

A two car crash, involving six people, on Highway 148 near Quyon last Sunday, took the life of a man and a child. Workers laboured over two hours to free the victims and clear the road of debris while curious passers-by watched in silence.

Municipality of Pontiac

Special meeting June 8

At the special meeting of Council held in Luskville on Monday, June 8, at 7 pm, those who were present: His Worship the Mayor, Eddie McCann, Councillors Gary Trivett, Pierre Sauvageau, Léo Gibbons, Denis Papineau, Hélène Bélisle, late Jacques Rainville, absent - Lawrence Tracey, and equally present the secretary-treasurer and the municipal inspector.

Transfer of Roads. Whereas the delegate to the Ministry of Transport, Mr Robert Middlemiss has transferred to the Municipality of Pontiac documents regarding the decentralization of the local roads system;

Whereas these documents concern the classification of roads in your municipality, the ownership of bridges and the index on the state of the roads;

It is moved by Gary Trivett seconded by Denis Papineau and resolved that the Municipality of Pontiac accept the classification of the roads on its territory including the modification made by the district chief, Mr André Rivet, eng. (except the following roads for the following reasons: Chemin de la Montagne, Chemin du Lac des Loups which should remain a connector. Also the access to the ferry which consists on Onslow Lane, part of Clarendon Street and part of Murray Road i.e. the distance between Route 148 and the Outaouais River).

The Municipality accepts the index on the state of the roads on its territory (if required) except for the following roads, for the following motives: Dominican Fathers Road whose surface should be classified D and Global D. Papineau Road whose surface and the soil should be classified D, Global D).

The Municipality accepts the list of roads and their lengths as well as the bridges on its territory (except the following roads and bridges, for the following motives: the construction of an additional bridge on the border line between Bristol and Pontiac across the Cain watercourse should be provided for).

P.S. Furthermore concerning the financial capacity of the municipalities, the value of non-imposable units in the evaluation role should be excluded from the calculation.

By-Law re open air fires will be presented in Quyon.

Additional office staff. Unanimously moved and resolved that as provided for in the collective agreement that the new post of assistant to the superintendent and the temporary post of office clerk be posted.

Resolved to close the meeting at 10:15 pm.

VITALIT®
PARTICIPACTION®

Summer Clearance Sale
begins at
AUDREY'S VILLAGE BOUTIQUE
Braeside, Ontario

KOA KAMPGROUNDS
Open May 1st thru Oct. 15
Seasonal Sites Available
• GOLF DRIVING RANGE
• SPRING FED LAKE • BEACH • STORE and LAUNDROMAT • FULL HOOKUPS AVAILABLE
• BILINGUAL SERVICE
Saturdays & Sundays PANCAKE BREAKFAST
Just off Hwy. 17 at Storyland exit, 1-613-432-6280

Bristol Library's
2ND ANNUAL
BOOK and BAKE SALE
Saturday, July 11 9:00 to 3:00
BRISTOL MUNICIPAL GARAGE

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA
Photo Copying 10¢ copy
LYNN'S BOOK-KEEPING
Fax 647-3704
$2.50 to send first sheet
$1.00 each additional sheet
$1.00 to receive (per sheet)
Shawville Shopping Plaza
Unit #6, Hwy. 148
Shawville, Que.
647-5188
HWY. 148 SHAWVILLE

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson,C.A.
COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules
Phone 432-3664 or 432-2104

EQUITATION DE
NORWAY BAY
RIDING STABLE
Second Line, Norway Bay
Across from Pontiac Propane
• HORSEBACK RIDING
• PONY RIDES • HAY RIDES
• SLEIGH RIDES
• BIRTHDAY PARTIES
• BOARDERS WELCOMED
• HORSES BOUGHT & SOLD
For information call
647-5126 or 647-5118

AL'S ELECTRIC REG'D.
Wiring - Commercial - Residential
648-5929
LICENCED MASTER ELECTRICIAN
SINCE 1974

Henri Côté
COMPUTERIZED BOOKKEEPING
25 Years Experience
• PROJECT COSTING
• G.S.T. and Q.S.T. REPORTS
• INCOME TAX - Farm - Companies "Big or Small"
REASONABLE RATES
Call:
458-2523

SIZZLING HOT SPECIALS at
LISE MARIE BRIDAL FASHIONS
July 2nd, 3rd, 4th
BRIDAL ACCESSORIES 20% OFF
GLOVES 1/2 PRICE
SELECTED BRIDAL GOWNS $99 (Valued up to $800.00) with SELECTED HEAD PIECE (Valued up to $140) $125
SELECTED MOTHER'S GOWNS OUT THEY GO— $75
REGULAR STOCK OF DRESSES 20% OFF
REGULAR WEDDING GOWNS 20% OFF
BRIDESMAIDS' DRESSES 10% OFF
PROM DRESSES 30% OFF
North Renfrew Mall CB-RM-CG-1-1c 432-4689

DANGER
TIME BOMB
In the forest, a camp fire that is not completely extinguished is capable of smouldering for a long time. It's a time bomb. Don't set it off.
VOTRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

PONTIAC YOUNG ENTREPRENEURS
JEUNES DU PONTIAC
ATTENTION
All Pontiac Businesses
FREE PUBLICITY
Register your business in a "Guide of Pontiac's Businesses"
Toutes Entreprises du Pontiac
PUBLICITE GRATUITE
Inscrivez votre entreprise dans un "Guide des Entreprises du Pontiac"
Call / Appellez LEANNE SMART: 648-5645

Ask us about our unique new Italian mouldings
Amante by LARSON JUHL
Fine Quality Custom Framing from
Donohue Art & Frame
LIMITED EDITION PRINTS
LOCAL ORIGINALS
PICTURE FRAMING
ART SUPPLIES
PHOTO FINISHING
MOUNTING & LAMINATING
177 RAGLAN ST. S.
RENFREW, ONT. K7V 1R2
"DAN" 613-432-7894

Social Items

Caldwell ..... Hermonie Sharpe 647-3459

Happy 59th wedding anniversary to Vivian (Little) and Clive Smart who celebrated this past week and Bernie and Vi Stanton (Kennedy) who celebrated their 50th on June 28th at their home in Norway.

Congratulations to the five young people who made their First Communion on June 21 at St Edward's Church at Elmside. They were Ashely Eades, Jessica Woolsely, Jeffrey Hannaberry, Tyler Cluff and Mathew Swartz. A lovely lunch was served to the children, their parents and friends in the basement. Father Proulx and the parents supplied the lunch.

We were so glad to hear that Viola Hannaberry who has been a patient in Pontiac Community Hospital was able to be out for a few hours to attend her son Jeffrey's First Communion. We sure hope Viola will be feeling much better in the near future.

This is really not a believe it or not by Ripley. On Monday night, we were given frost warnings. Can you believe, we actually did have frost on Tuesday morning, June 23, 1992. Mark that down for a first in years. This has been a funny year and what is causing it? We were always told, "Don't plant your flowers out until after June 5". I was busy with sheets and towels covering mine and brought the sheets in soaking wet. At this rate of going, "When is it safe to plant our gardens?"

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Michael McGuire who passed away in Ottawa recently. She was an aunt of Lou Hannaberry of McKee.

Visiting with Mae MacDonald at Pine Lodge this past Tuesday night were Marjorie Corrigan and Joyce Warren of Shawville and Hermonie Sharpe and daughter Ruth of Caldwell.

There's quite the excitement in this house this weekend. Don, Joanne and family Scott and Stephanie are arriving from Marathon on Monday or Tuesday for a week's holidays. Scott is finished with his hockey and schooling in Kirkland Lake so they are picking him on their way down.

Last week, I mentioned the ones who were home at Bill Callaghan's. Trudy is their daughter from Ottawa and Jackie and Lisa are son and daughter-in-law from Ottawa. Sorry for the mistake, Bill and Lois.

You will have noticed that you have received your Equity early for the past two weeks. This was because of the two holidays, St Jean Baptiste and Canada Day falling on a Wednesday and rather than receive your paper late, the staff at The Equity have been working overtime. The Equity and staff aim to please. Thanks everyone!

Bristol! Don't forget to get your blue boxes for recycling from the Bristol Town Hall. All you have to do is pick them up. They are free of charge and you receive a sticker that enables you to go to the Bristol dump with your garbage. Without this sticker, you can't take what isn't recyclable to the dump. What a good way to save our dump and good for the environment as well.

This week and next week, are really interesting weeks in Shawville. It all started on Friday, June 26 and ends on Saturday July 4th. What a wonderful way to celebrate Canada's 125th birthday. There is something for everyone and let us, as many as can, get out and show we appreciate their efforts. The weather looks more promising this Thursday, June 25th as I write and sure hope it stays the same for the celebrations.

Get well wishes are sent to Aloysuis McGuire of Vinton who is a patient in Ottawa Hospital. Aloysuis is a cousin of Lou Hannaberry.

The Bristol Municipal Public Library is having a book and bake sale on July 11th. Don't forget to attend.

Our deepest sympathy goes out to Dr Lawton Gregory and family of Campbell's Bay on the loss of Mimi Dubé-Limoges of Montreal who passed away on Wednesday of this past week.

Congratulations to Robert Gregory and Gina Schiapetti of Montreal on their engagement party which was held this past Saturday night at Pine Lodge, Bristol. Both families from Shawville, Norway Bay, Campbell's Bay, Aylmer and Montreal attended.

Happy birthday to Donna Armitage of Shawville who celebrates on June 29.

Visiting with us on Friday night were Susan Wilson and boys Craig and Shawn, Lise Ann Lacourse and daughter Michelle Marie of Shawville.

Visiting with us on Sunday were Mr and Mrs Denis Renaud of White Lake. Congratulations to these two of our best friends, Dennis Renaud and Gwen Peppard who were united in marriage on Friday, June 26th in Pembroke. A surprise reception was held at their home in White Lake on Saturday, June 27th. This was a surprise to the one's who attended as they didn't know it was a reception but thought it was a family and friend barbecue. Gwen and Dennis are leaving on their honemoon to Cape Cod after attending the July 1st celebrations. I was so sorry we weren't able to attend their reception because of sickness but we extend our deepest congratulations to this happy couple.

Visiting with Mae MacDonald at Pine Lodge on Saturday were Tom Sharpe of Peterborough and friend Jennifer Meuller.

Campbell's Bay ..... Iris Smith 648-5821

Mr and Mrs Harold Kirkham of Kingston visited with Gladys Walsh and Bob and Theresa Daley at Thorne Lake.

Visiting with Doreen Dunlop this past Saturday were myself and daughter Ruth.

Visiting with Clarence and Carol Tolman this weekend were brother Bob Spears of Ottawa. On Saturday night were Elaine and Blaine Strutt of Shawville.

Happy birthday greetings are sent to Elaine Strutt who celebrated this past Saturday.

Jill Hobbs, Angie Emmerson and Iris Smith attended Hostess Appreciation Day for the Alouette Beauty Consultants at the Chateau Laurier on Saturday morning.

JoAnne Telford of Mountain was Queen of the New Beauty Consultants for May 1992. She received a Rainbow Pin, $1000 a week sales pin and a $2,000 a month ribbon.

Mary Allen, daughter of Ina Kilgour, was present receiving many beautiful gifts, including a porcelain doll, crystal and a cruise, etc. Her mother

(Continued on page 12)



Left to right: Armandine Racine (89), Susan Cole (87) and Jeanne Gauthier (82), three of the ladies who celebrated their birthdays at St Joseph's Manor this month.

See more social items page 12

Rowat Financial Services

SERVING THE PONTIAC SINCE 1954

Year	5	4	3	2	1
*G.I.C./ * R.R.S.P.	8.00	7.75	7.50	6.50	5.75

* INSURED DEPOSITS * RATES SUBJECT TO CHANGE
1000 MINIMUM DEPOSIT
391 Main Street, Shawville, Quebec 647-5701

Vitrerie PONTIAC Glass

PLATE GLASS
Commercial and Residential Windows, Doors and Custom Built Solariums.
Renovations - New Construction - Sash Repairs

Auto Glass Special
$50.00 OFF the deductible

FREE Mobile Service

BARRY DEROUIN
Tel: (819) 647-2367
Pager: 1-552-1005 (toll free)

THE PRICES YOU LIKE, THE SIZES YOU LOVE

CLUB plus™

DISCOVER ALL THE PLUSES

PRICES IN EFFECT FOR 17 WEEKS

NATIONAL BRANDS

The fair way to do business.

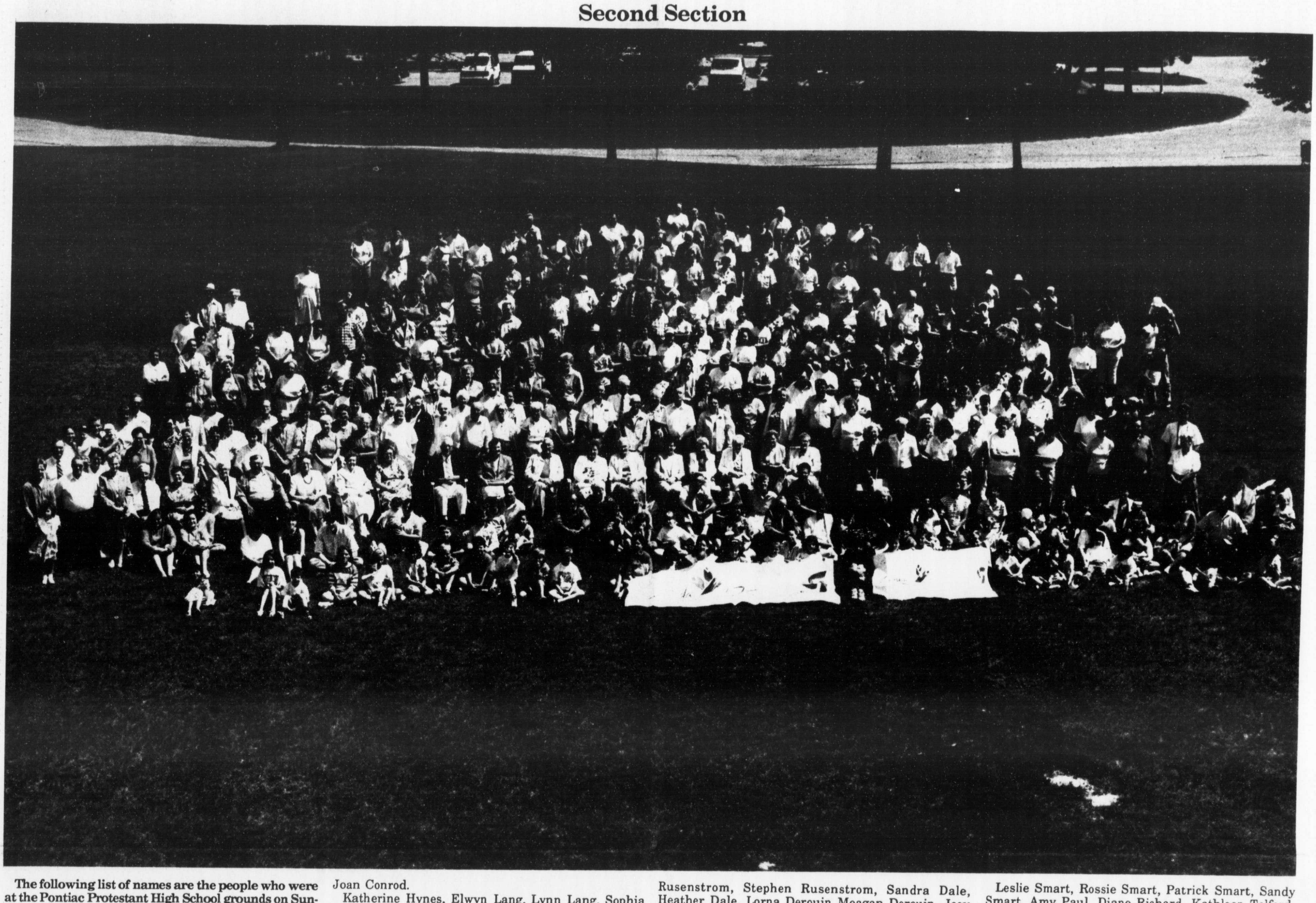
NO MEMBERSHIP FEE

LOEB

™CLUB PLUS and the CLUB PLUS design are trademarks of LOEB Inc.

THE EQUITY

Second Section



The following list of names are the people who were at the Pontiac Protestant High School grounds on Sunday, June 14, 1992 and had their photo taken to celebrate Canada's 125 birthday.

Keith Howard, June Howard, Russell Judd, Mona Judd, Linda Judd, Robert McMunn, Eleanor Stevens, Neil Sharpe, Cory Sharpe, Margaret Sharpe, Dave Moore, Danny Moore, John Moore, Heather Grant, Shannon Grant, Lynn Knox, Bill Telford, Kaileen Telford, Brodie Telford, Farron Telford, Richard Wills, Creighton Steeves, Diana Steeves, Hubert Elliott, Iva Elliott, Orla Young, Janet Young, Russell Mee, Bertha Mee, Steven Acres, Roxanne Acres, Doris Hanna Erin Dittburner, Cedric Elliott, Eveline Elliott, Gary Hodgins, Margaret Hodgins, David Conrod, Joan Conrod.

Katherine Hynes, Elwyn Lang, Lynn Lang, Sophia McKinley, Opal Horner, Shirley Munro, Dawn Munro, Jenna Munro, Marc Latreille, Mary Ann Latreille, Lise Latreille, Eric Latreille, Patrick Latreille, Lynn Mills, Joy Mills, Cynthia Mills, Patsy Belsher, Joe Belsher, Chuck Belsher, Michele Reasbeck, Donna Armitage, Kim Wittig, Derek Potvin, Shelley Potvin, Katie Potvin, James Potvin, Bernie MacDonell, Mona MacDonell, Shawn MacDonell, Richard Vezeau, Valerie Vezeau, Nigel Vezeau Erica Vezeau, Sylvia Hodgins, Bruce Rothwell, Kathleen Rothwell, Barbara Cruickshank.

Ken Wentworth, Gwen Wentworth, Robert Trudeau, Lance Trudeau, Dave Rusenstrom, Joan Rusenstrom, Heather Rusenstrom, Edward Rusenstrom, Michael Rusenstrom, Stephen Rusenstrom, Sandra Dale, Heather Dale, Lorna Derouin Meagan Derouin, Joey Derouin, Judy Horner, Loma Hearty.

Jean Wallace, Bruce Wallace, Dorothy Schwartz, Edgar Schwartz, Ruth Beattie, Ervin Beattie, Ada Dods, Clayton Dods, Laird Hamilton, Stephen Hamilton, Joy Hamilton, Tony Schaapman, Esther Moquin, Mary Hamilton, Mark Hamilton, Corrain McCredie, Bob McCredie, Loraine Garrison, Brent Smith, Lillian Smith, Jake Smith, Chris Smith, Michelle Smith, Harry Dale, Jennifer Dale, Helen Dale, Lorraine Harris, Keith Harris, Kip Murchison, Val Murchison, Scott Howes, Grace Howes.

Carole Valin, Deanna Valin, Steve Valin, Richard Valin, Anthony Valin, Terry Campbell, Karen Campbell, Sheena Campbell, Jason Campbell, Scott Campbell, Sadie Dean, Iva Armstrong, Marjorie Hodgins, Wilmer Hodgins, Audrey Hodgins, Trent Oxman, Leigh Ann McMunn, Barbara Dale, A.S. "Chip" Dale, Lorna Sparling, Robert Wills, Annie Gamble, Marilee DeLombard, Shirley Roy, Erin Roy, Megan Roy, Earl Devine, Daisy Devine, Sterling and Marian Hobbs, Kelly Hobbs, Peggy Hobbs, Danny Hobbs, Matthew Hobbs, Bill Hobbs, Kim Hobbs, Christopher Hobbs, Kaitlin Hobbs, Karla Hobbs, Helen McMunn, Jeff Harris, Anne Armitage, Joshua Armitage, Lillas Armitage, Albert Armstrong, Gwen Armstrong, Darlene Crawford, Brandon Crawford, Doug Bean, Karen Bean, Shari-Lynn Bean, Jeff Bean, Jane Hayes, Gwen Hayes, Greg Hayes, Danielle Tracy, Robert Tracy, Nancy Tracy, Richard Tracy, Leslie Russett, Elaine Russett, Debbie Turcotte, Andrew Turcotte, Lawrence Lang, Margaret Lang, Richard Gray, Connie Gray, Valerie Gray, Heather Dickson, Ross Dickson, Leslie Dickson, David Dickson, Ina Kilgour, Olive Evans, Margaret Grant, Frank Andai, Eva Andai, Clarence Murray, Rhoda Murray, Joyce McCagg.

Louise Donaldson, Bob Riznek, Louise Cowley, Maryse Gravelle, Elizabeth Gravelle, John Langford, Jean Langford, Charlotte Clouston, George Clouston, Lindy Williams, Doug Brandy, Jeanette Wilson, Morley Wilson, Ross Stewart, Glenn Hodgins, David Coles, Lisa Coles, Jean Coles, Bill Atkinson, Dixie Atkinson, Brian Judd, Dianne Judd, Janet Judd, Mavis Judd, Lee Laframboise, Brent Horner, Evelyn Horner, Allison Corrigan, Kathleen Corrigan, Pearl Armstrong, Jack Lang, Elaine Lang, Ian Lang, Paul Lang, Mark Lang, Athol Dale, Stuart Marples, Kellie Marples, Shawn Marples, Heidi Marples, Ian Marples, Karen Brownlee, Doug Campeau, Helen Campeau, Sara Campeau, Jessica Campeau, Cheryl Saunders, Marc Ladouceur, Mary Allen, Brenda Smith, Norm Smithley, Janyce Smithley, Brett Smithley.

David Smart, Kristin Smart, Allen Smart, Grace Smart, Hugh Tracy, Jill Tracy, Rebecca Tracy, Alyssa Tracy, Ryan Tracy, Sylvia Hobbs, Wilmont Hobbs, Goldaline H Lance, Paul McCredie, Nancy Mayhew, Randy Burman, Jennifer Burman, Kyle Burman, Kendra Burman, Derek Burman, Daniel Burman, Boyd Barber, Eleanor Barber, Erin Barber, Grant Eades, Leona Eades, Grant Rogers, Ann Rogers, Heather Rogers, Earle Potvin, Bonnie Potvin, Jason Potvin, Bill Potvin, Anna Potvin, Janey MacDougall, Terry MacDougall, Matthew MacDougall, Joshua MacDougall, Jordan MacDougall, Liana MacDougall, Andrew Lang, Lloyd Atkinson, Doris Atkinson, Emble Finan, Laurie Smart, Candace Russell, Douglas Paul.

Leslie Smart, Rossie Smart, Patrick Smart, Sandy Smart, Amy Paul, Diane Richard, Kathleen Telford, Andrea Richard, Keri-Ann Richard, Nathalie Richard, Sébastien Richard, Eilis Telford, Bill Murray, Ann Murray, Tammy Horner, Allan Horner, Teena Murray, Allan Black, Eleanor Black, Anne McGowan, Barry McGowan, Frank Finnigan, Marie Finnigan, Revella Wickens, Hawley Elliott, Clive Smart, Vivian Smart, Bill Orr, Idena Orr, Bucky (Brian) Harris, Barb Harris, Kim Harris, Brad Harris, Geraldine Longpré, Linda Longpré, John Trnka, Henry Longpre, Jennifer Cameron, Betty Cameron, Carol Anne Cameron, Robert Hobbs, Lise Hobbs, David Hobbs, Kathy Hines.

Tanya Tierney, Mike Zahodnik, Evelyn Dale, Lawrence Stafford, Faye Stafford, Debra-Lee Stafford, Carrie-Lee Clarke, Elizabeth Gravelle, Maryse Gravelle, Brien Schock, Sharon Schock, Terry Ramsay, Wendy Ramsay, Ashley Ramsay, Emily Ramsay, Natalie Ramsay, John Beimers, Rita Beimers, Janice Beimers, Scott Beimers, Christopher Beimers, John Daye, Brenda Daye, Andrea Daye, Ann Drisner, Darin Drisner and Jeffrey Drisner.

Perfect conditions for photo



THE EQUITY's Dave Moore, was hoisted aloft in the Shawville-Clarendon Firefighters' bucket for this 'before shot' of the community photo. Photographer, Michael Bedford set up his large format camera on top of H.I Hobbs' feed truck while the group was organized with the help of the firefighter's public address system. The community photo, taken to celebrate the 125th birthday of Canada, as well as National Neighbourhood Party Day, June 14th, was made possible by the coordinated efforts of H.I. Hobbs and Sons, Shawville-Clarendon Firefighters, Pontiac Protestant High School and THE EQUITY.

NEWS
EVERY WEEK!

- Advertising Specials
- Editorials
- Features
- Sports
- Letters
- Pictures
- Social Notes



Subscribe now to THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $26.75*
Elsewhere in Canada - $37.45*
Outside Canada - $53.50*
(*includes 7% G.S.T.)

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Social Items

Quyon ..... Ada Daley 458-2536

Congratulations to Bernard and Vi Stanton on the occasion of their 50th anniversary. Mass in their honour was celebrated in St Mary's on June 23rd at 4 pm. Rev Fr Kevin Griffin had their marraige vows repeated by them while Fr Garry Cain said the Mass. Fr Proulx of St Edward's Parish was in the Sanctury. Fr Cain expressed kind words of joy and happiness and extended his blessing to this couple. The choir sang out rhymetical tones of "You and I" and several other appropriate hymns fitting this special occasion. The couple dined at Pine Lodge with many friends and family attending.

We had Mae O'Rielly from Sudbury visit with us for one week. We enjoyed her company and travelled to several cousins and friends. We played cards and did a lot of remeniscing. She visited her two brothers in Ottawa and returned to Sudbury on June 25th.

Rita (Finlan) Muldoon and her sister-in-law Doris Muldoon have left for the Northwest Territories. They will take a cruise up the Western Coast and stay for three weeks holidaying. Good luck Rita and Doris and pleasant travelling.

Audrey and Sandra McCann have returned home from the Cayman Islands. They visited their cousin and her husband Shelley (Foran) and Mike Adam. The girls enjoyed a week down there on the beach and in the hot sun. They said that Shelly's hospitality was great.

Sister Marion Muldoon will celebrate 50 years in Religious Life in St Joseph's Order at the Mother House in Pembroke. A big dinner and mass and celebration will be catered to Sister Marian. Family members are invited to attend. Congratulations to sister in her devotedness.

Loretta Carroll celebrated her birthday on June 22. Yours truly combined Father's Day and this birthday and had a big celebration, a gathering of the clan – I guess with family, relatives, cousins and friends. Close to forty dropped in to express good wishes to both Frankie and Loretta. The evening ended after the candles were extinguished with music and a singsong.

Congratulations to Nora and Frank Hogan of Toronto, Leo and Helen St Dennis of Sudbury. The two sisters will celebrate their 50th anniversary just four days apart, July 5th and July 9th. They are daughters of the late John and Mary Muldoon.

On June 25th Margaret and Martin Dowe celebrated their anniversary and Frances Foran celebrated a birthday.

On June 23rd Clem and Joan Foran, Stuart and Barbara Meredith celebrated an anniversary.

Congraultions to Louis St Laurent and Tina Pearce who were married in St Mary's Church on June 20th.

Leona Muldoon celebrated her birthday on June 26th.

Mrs Lucille Chevrier is going to Washington to attend the wedding on July 4th of her nephew. She will join her sister and brother in Montreal and fly down to Washington. Lucille will stay with her relatives for a few days in Montreal after the wedding.

Charteris ..... Cora McNeill 647-2191

Visiting with Mr and Mrs Dave Parent were Mrs Parent's sister Doris Morgan from Nova Scotia.

Belated birthday wishes go out to Mrs Jean (Harold) Kirkham who had a birthday on June 18th.

Norval and I visited with Gerald and Marion Kelley on Thursday evening.

Happy anniversary o Lorna and Fred Dagg on June 28th on their 48th anniversary day.

Quite the change in our weather. It was so hot. We were so glad to get a nice rain on the weekend but Sunday, June 21st, has turned so cold, like Fall weather.

Happy wedding anniversary wishes go out to Mr and Mrs Everett Arthurs on their 35th anniversary on June 29th.

Visiting with Norval and I last week and on the weekend were Jean and Harold Kirkham of Kingston, Doris Morgan of Nova Scotia, David and Idena Parent of Charteris.

Sam and Louie Hodgins were dinner guests with Idena and Dave Parent and Doris Morgan, Louie's sister from Nova Scotia on Sunday.

Glad to hear Robert Towell is home after spending a few days in the Pontiac Community Hospital.

Happy anniversary wishes to out to Mr and Mrs Lennis Barr who will celebrate their 60th anniversary on Saturday, June 27th.

Miss Angie Towell of Ottawa is spending some time with her parents, Helen and Bobby Towell in Shawville.

Get well wishes to John Burgess who was a patient in Pontiac Community Hospital.

Get well wishes to Stephen Smith who is a patient in the Ottawa Hospital after undergoing surgery.

Waltham ..... Eileen Labelle 689-2314

June 15th was a happy day for Mrs Millie Lamarche and three children when her husband and children's father Robert returned from Alberta where he was stationed with the Canadian Armed Forces for two months.

Patrick Morin, son of Mr and Mrs Armand Morin left on Sunday, June 14th for Cyprus where he is stationed with the Canadian Armed Forces.

Pleased to report that Mrs Olive Hayward is home from the Pembroke Civic Hospital.

Sympathy is extended to the relatives and friends of the late William Henry Gower, formerly of Waltham, who passed away in the hospital in Pembroke on Friday, June 12, in his 79th year. He leaves to mourn his passing his wife Edith Robinson Gower and daughter Dawn, Mrs Don Walker, of Ottawa. The service was held in the Chapel of Malcolm & Deavitt Funeral Home on Sunday, June 14th at 4 pm. Interment was in the Wesley United Cemetery in Pembroke. Service was conducted by Rev Murray McGlashan.

High School commencement exercises at Bishop Smith's Catholic High were held on Sunday afternoon, June 21st. Among the Grade XIII graduates were Kim Perry, daughter of Mr and Mrs Roger Perry, Christopher Ryan, son of Mr and Mrs Paul Ryan and Greg Perry, son of Mr and Mrs

(Continued on page 13)

Graduate



Linda Gilmour

Lester and Jean McCann of Quyon, Quebec, are pleased to announce the graduation of their daughter Linda (Bill) Gilmour at the Carleton University Convocation held June 11, 1992. Linda received her Bachelor Arts (Sociology/Anthropology) and will be teaching at Holy Trinity School in Kanata.

Ladysmith
Mrs. V. Thrun, 647-5526

Last week's hot and dry weather ended on Saturday and Sunday was cool and rainy which was a welcome to gardens and crops and on Monday night's frost damaged gardens in some places, but on Tuesday, sunny pleasant days were here again.

Happy birthday greetings to Mr Fred Krose who celebrates on the 29th, and to Mrs Lynn Keller on July 2nd.

Recent visitors here were Mrs Charolotte Ebert and Miss Marlyn Grodde.

Weekend visitors with Mrs Violet Mielke were Mr and Mrs Ray Wiggins and Mr and Mrs Blair Prior of Quyon.

We wish to compliment the editor on the editiorial in June 17th re "To Summit all up" with our bird life fast disappearing, garbage piling up and many other problems. What will the situation be in ten years from now.

Visiting with Richard and Minerva Dahms on Father's Day were Elaine Lewis, Valerie and a friend from Stittsville.

Mait and Ileen Bruce have returned to their cottage on Johnston's Lake.

Richard and Minerva Dahms visited with them one evening last week.

Shawville
P. McCord, 647-5682

Mr and Mrs Watt Taylor attended the Buster Brown dance recital in Eganville on Sunday, where their two granddaughters Tara and Lisa Taylor were dancing.

VITALITE®

Enjoy eating well and being active. Feel good about yourself!

PARTICIPACTION®

Campbell's Bay
Iris Smith, 648-5821

(Continued from page 10)

Ina and her sister Margaret were on hand to see her win her honours. Anglea Derouin and Mrs Benoit from Calumet Island attended as well.

Saturday evening friends and relatives of Elmer and Maureen Belanger gathered at the Lions Hall to celebrate the 25th wedding anniversary of this happy couple. It was a complete surprise to Maureen and everyone enjoyed keeping it under cover until she and Elmer walked in. All present enjoyed a visit with friends and then joined a buffet dinner which was delicious. A beautiful cake was cut and served by the couple. Following the meal, Melanie Ringrose on guitar sang to her aunt and uncle, "The Rose", which was a beautiful heart-rendering moment of the evening. Dancing followed to complete the evening.

On Thursday, June 18th a farewell party was held at Auberge de la forêt in Bryson, to honor Leonard Boisvert, a chef at St Joseph's Manor who is moving to Bristish Columbia to start a new job there.

Following a delicious meal, gifts were presented to Leonard and he was roasted and toasted by staff and friends. They wished him well as he starts work in a new job at a beautiful place at the foot of the Rocky Mountains, one of Canada's beauty spots.

Brian Telford of Mountain was presented with a lovely plaque in appreciation of his work as President of the Lions of Mountain for 1991-92. He also received a jacket and cap.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Anna Brown, Roger McElwain and Iris Smith. It was also birthday party with balloons and pens were handed out for St Jean Baptiste Day. Seven residents had birthdays, Merland Carty, Susan Cole, Armandine Racine, Jeanne Gauthier, Bertha Lackie, Omer Dumouchel and F'rank McKinnon. The birthday cake was made by Mrs Dube. Balloons were donated by Shawville IGA.

About 40 people from as far away as Maniwaki, Bryson, Quyon, Calumet Island and Campbell's Bay attended the Slide Presentation at the Free Methodist Church in Campbell's Bay. On Monday evening, Sister Ghislaine Marion who is a member of Sisters of Sacred Heart Order and was born and raised in Fort Coulonge and is a sister of Marcelle Kluke showed slides. She joined the religious order in 1952 and successfully completed nursing studies and received her R.N. After several years of nursing, she obtained her teaching diploma and has just completed two -3-year terms in Papua, New Guinea. She is about o return for another term. She teaches at the church school there and showed her slides of life and work in Papua. Following the slides, she anssered questions about her work, the life there and how the people live. An interesting evening enjoyed by those attending. Refreshments, coffee and donuts ended a pleasant evening.

Congratulations to Cory Hobbs, our grandson, who was in Kingergarten at Dr S E McDowell School in Shawville. He was the winner of a ticket for Parc Safari for reading the most books and he won a T-Shirt for raising the most money.

Guest speaker for the Father's Day service at the Wesleyan Church on Sunday evening was Dr Willis. Following the service, refreshments were served.

Doris Young of Ottawa visited last week with her sister Margaret Sturgeon.

Bert and Lucy Kelly attended the funeral of her cousin, Rose-Emma (Chabot) Rochon, wife of Adelard Rochon at Clarence Creek, Ontario, this past week.

A Tupperware party was held at the home of Mrs Gail Mousseau on Thursday evening. The demonstration was Lise Berubé. Refreshments were served following the demonstration.

Brenda, Chris, Ashley, Zachery and Lucas Cox of Oshawa visited at Mervin Baird's this week.

Congratulations to Mervin and Mary Baird who celebrated their 36th anniversary on June 23rd.

Vinton ..... Bertha McGee 648-2669

The CWL breakfast held in the Parish Hall on Sunday, June 7th, was a good success with around 100 people attending.

Two and a half year old Allyson Belanger caught her first fish, a 2 lb grey trout, two weeks ago while at Bruce Lake with her parents, Barry and Min Belanger.

Deepest sympathy is extended to Father John McElligott, Parish Priest, at Campbell's Bay, and the other members of the McElligott family of the passing away of their dear mother and grandmother, the late Mrs Frank McElligott of Mattawa. The wake was held one night in Ottawa and Sunday night at the Smith Funeral Home in Mattawa and burial was from St Anne's Parish in Mattawa. Mass was celebrated by her son Father John. A large number of priests and Bishop Windle as well as a number of people from Campbell's Bay attended the funeral. A lovely lunch was served following the burial.

A large bridal shower was held on Sunday, June 14th in the Vinton Hall for Beverly Lepack. Games and bingo were played. She received beautiful gifts and a lovely lunch was served by the families.

There was a packed house on Saturday, June 13th at the Ottawa House Hotel in Campbell's Bay for Edgar and Diane Kluke and family. This was a going-away party. They are moving to British Columbia. Also Diane's brother Leonard is leaving Campbell's Bay. Leonard was the chef at St Joseph's Manor in Campbell's Bay. We are sorry to see them leaving and they will be missed by their relatives and friends.

June 12th Leo and I motored to Mattawa and returned June 15th. The men went fishing. We visited Dillon, Diane McGee and girls Allison and Lesley. I attended the wake of the late Mrs McElligott on Sunday evening, mother of Father John McElligott.

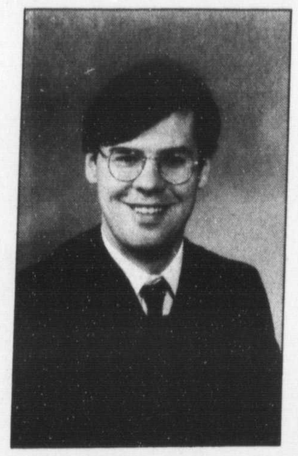
Friday, June 19th, Leo and I had lunch with Rheal and Merilda Amyotte in Fort Coulonge.

Nice to see the Lyn Theatre in Fort Coulonge in operation again. This theatre was operated by Joe and Jean Doyle many years ago and is now operated by their sons. I've seen many good movies there years back. We wish them success in taking over this business and renovating it. Years back, Thursday night was called Foto-Nite. If your name came out and you were present, you received money or if you had someone pay your way in you were still eligible to win.

Deepest sympathy is extended to Mrs Hector Pepin on the loss of her father, the late Ogilvie Crawford and all the other members of the Crawford family.

See more social items page 13

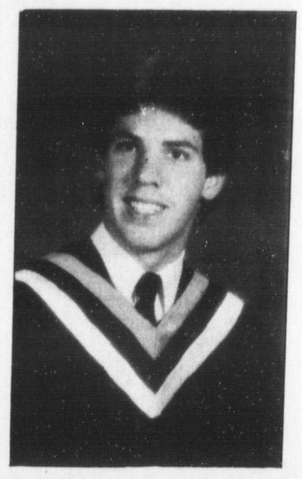
Graduates



Dr William Potvin B.Sc. P.hd.

Dr William Potvin was recently conferred with the degree of Doctor of Philosophy in Pharmacology and Therapeutics at McGill University's convocation held on May 27, 1992. He graduated from the University of Ottawa in 1987 with a B.Sc. (Honours Physiology) degree.

Bill and his wife, Anna, are residing in Toronto where Bill is studying medicine at the University of Toronto.



Derek Potvin P. Eng.

Derek Potvin has recently become a member of the Association of Professional Engineers of Ontario. He graduated from the University of Ottawa in 1990 with his degree in Civil Engineering (Honours). He is presently a Project Engineer with the Consulting Engineering firm of AJ Robinson and Associates. Derek and his wife Shelley and their daughter, Katie are now residing in Kanata.

The family of

BEATRICE PALMER

would like relatives, friends and neighbours to join them in celebrating their mother's

90th Birthday Open House

on July 11, 1992 from 2 - 4 p.m.

at her residence

80 Catherine Street, Trenton, Ontario

Best Wishes Only

Mr. and Mrs. Wilfred Trudeau
wish to invite friends and relatives to a

Wedding Reception

in honour of their daughter

ANITA and CLEMENT

Saturday, July 11 / 92 - 9:00 p.m.

at GAVAN'S HOTEL, Quyon

LOOK WHO'S NIFTY FIFTY

We love you MOM!

Willie,
Tim, Connie, Shane and Justin
Ian, Penny and Amanda





Lordy, Lordy Look who's 40!

Happy Birthday

love Steph, Rick, Shawn, Rod, Matt and Dylan

Mixed Party

in honour of

Vicki Chamberlain and Ken Polson

Saturday, July 4th, 1992

Killarney's Bar - Shawville

9 p.m. *Lunch* *$2.00 each*

The family of

Garry and Norma Graham

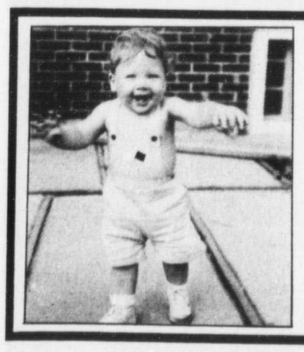
invite you to attend a party in honour of their

25th Wedding Anniversary

Saturday, July 4th, 1992

from 3:00 p.m. onwards

NORWAY BAY, QUEBEC - corner of Cemetery Road and Graham Street



Happy 40th Birthday J.B.

on June 30th
Love,
from your girls

HAPPY 80th BIRTHDAY



MABEL (McGuire) BROWN

"FLASHBACK" to July 2, 1952

HAPPY 40th BIRTHDAY DADDY

Love
Becky, Ryan and Alyssa

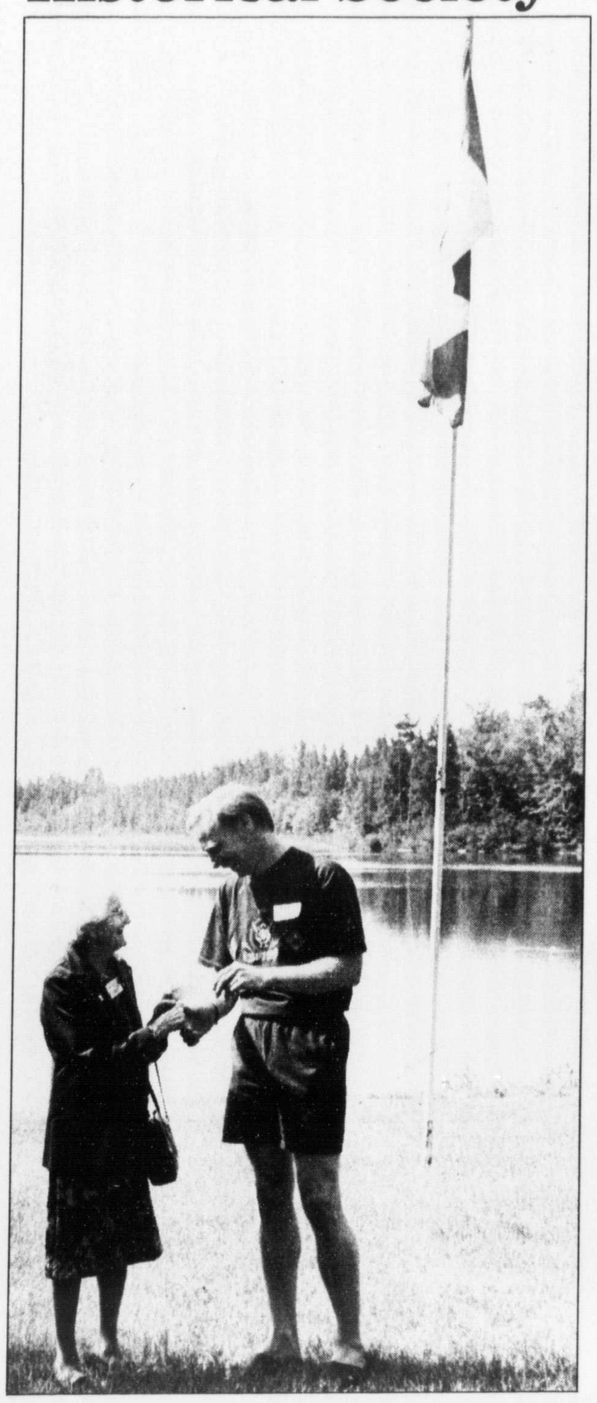


Lloyd and Doris Atkinson

celebrated their 45th Anniversary with their family June 28th 1992



Donation to Historical Society



-photo Colette Blain

The Green Lake Property Owner's Association presented a cheque in the amount of $125 to the Historical Society on Sunday June 28th. Historical Society President Annie Gamble (right) accepts the cheque from GLPOA President Rob Clipperton.

Waltham
Eileen Labelle, 689-2314

(Continued from page 12)

Phil Perry. Parents of the three students along with other members of the families were in attendance. Congratulations to all. Kim Perry will be attending Ottawa University in the Fall.

Mrs Albert Cormier of North Bay spent the past week with her mother, Mrs Lillian Lamarche.

On Thursday evening, Odette, Claude and Leonard Godin motored to Ottawa to visit their sister Jan who is in the hospital. We pray she will recover quickly.

Get well wishes to Mr W L Murdock who is a patient in the Pembroke Hospital where he underwent surgery this past week.

The Feast of Corpus Christi, Sunday, June 21st, was celebrated in a special manner with procession outside of Our Lady of Perpetual Help Church, lead by children scattering flower petals in front of the Blessed Sacrament carried by Rev Chris Shalla.

Mr and Mrs Leo Bechamp sponsored a Father's Day breakfast at the OK Corral on Sunday for their family.

Mr and Mrs André Pilon celebrated their Silver Wedding anniversary on Saturday, June 20. Congratulations and best wishes André and Margaret. We hope you will celebrate many more anniversaries.

Mrs Muriel LeRoy attended a special family reunion on Sunday, June 28, 1992 at Winchester Wesleyan Church Hall, Winchester, Ontario. Following the 11 am church service at which Dr James M Ridgway of Melbourne, Australia was guest speaker, dinner was served to the LeRoy family attending from Fredricton, Toronto, Ingleside, Ontario, Austrial, Bryson and Waltham.

Courtney and Esther Robinson and daughter Beth (Mrs Mark Warren) attended the graduation of their son Trent at Carleton University in Ottawa on June 11th. Trent received his Honours Bachelor of Arts Degree in English and Sociology with the distinction of Highest Honours and was placed on the Dean's Honor List. He has been accepted at Western University, London, Ontario, this year, to pursue his Bachelor of Education Degree.

WEDDING

Dagg - Girard

On March 27, 1992, at six o'clock in our Lady of Grace Church in Ingleside, a pretty candlelight service was held when Ruth Marie, daughter of Mr and Mrs Bill Girard of Morrisburg and Dan John, son of Mr and Mrs Ivan Dagg of Ottawa were united in a double-ring ceremony officiated by Father Kevin Maloney.

The bride was escorted down the aisle by her father. She looked lovely in a full-length gown of satin and lace, extending into a cathedral train. Her sweetheart neckline, puffed sleeves and fitted bodice were all encrusted with seguins and pearls. Her cathedral train was trimmed with guipure lace and small bows and a large bow at the back of her waist. Her headpiece was of silk illusion pearl studded through veil with spray of pearls and seguins and flowers with small puff.

She was attended by Annemarie Gardner as maid of honour, Kathy Fowler as bridesmaid and Sarah Girard, niece of the bride, as the flower girl. Her attendants wore fushcia dresses with puffed sleeves and a wide bow at the back and black bodice.

Ross Taylor attended the groom as best man. Steven Girard, brother of the bride, was the usher. The ringbearer was Mark Taylor, nephew and godson of the groom. The groom and his attendants wore black tuxedos, with fushcia cummberbunds and bow ties to match the girls' dresses.

Mr Jackie Girard, uncle of the bride, read the first lesson and Mrs Marjorie Rivard, aunt and godmother of the bride, read the second lesson. Tara and Lisa Taylor, nieces of the groom, read the psalms. Connie Drake, sister of the groom, read the intercession prayers.

The dinner and reception was held in the Porta Bella Restaurant in Cornwall.

The couple spent a two-week honeymoon in St Lucia.

Mr and Mrs Herbie Murray of Belleville visited Muriel LeRoy on Monday and Mrs Lilas Stitt of Pembroke on Wednesday of last week.

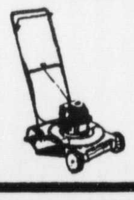


Mr and Mrs Dan John Dagg

Handyman!
• SIDING
• WINDOWS
• DOORS
• ROOFING
• SMALL RENOVATIONS
• WINDOW CLEANING
647-5403



LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822





D & R COLLISION CENTRE
Main St., Shawville, 647-5170
VALUABLE COUPON
$50.00 OFF WINDSHIELD REPLACEMENT

COBDEN and DISTRICT CIVITAN'S
JULY FEST
Cobden Astrolabe Arena and Fair Grounds
SATURDAY, JULY 4, 1992
Show and Dance featuring the LEAHY FAMILY
Doors open 6:30 p.m. — Show and Dance 8:00 p.m. - 1:00 a.m.
Show and Dance Admission $10.00



SUNDAY, JULY 5, 1992
COBDEN CIVITAN'S 2nd ANNUAL TRUCK PULL
by Northern Truck Pullers Association

9:00 a.m. - 10:00 a.m.	Horseshoe Tournament Starts
	Arts and Crafts Display
1:00 p.m.	Truck Pull (entries wanted)
2:00 - 3:00 p.m.	Gospel Sing and Show with Donnel and Denise Leahy
3:00 p.m.	Children's Games; Radio Controlled Cars (please bring your own)
	"Beef on a Bun", Salad, Dessert and Beverage, $6.00

SUNDAY ADMISSION:
Adults $5.00, 6 - 12 years $2.00, Children's Games FREE
COME CELEBRATE CANADA'S 125th
Don't forget Civitan "AUTUMN MYSTERY TOUR" Sept. 26th, 1992
Civitan "Builders of Good Citizenship"
CB-RM-DN-CG-AG-CP-52-2c

ECOKILO
Household Energy-Consumption Analysis Program

Shed those extra kilowatt-hours.

Keep an eye on your mailbox.*

You'll soon be receiving your ECOKILO questionnaire from Hydro-Québec. ECOKILO is a program for evaluating household energy-consumption. It will help you lose the extra kilowatt-hours that put a strain on your budget ! All you have to do is fill in and return the questionnaire as soon as possible. In three weeks' time, we'll send you a personalized report outlining your present energy habits as well as a series of recommendations for reducing energy-consumption without affecting your comfort. In addition, you'll receive three free energy-saving devices that can be put to immediate, cost-saving use ! If you'd like more information about ECOKILO, call 1 800 567-KILO.

* Only residential customers living at the same address for one year or more are eligible for this program.



WASTE NOT. WANT NOT.
Hydro-Québec

"Week of Acitivities" something for everyone



-photo Colette Blain

Shawville opened its Canada 125/Friendship Days Festival on Friday, June 26th with a street dance on Main Street. From the left are "Week of Activities" Organizer John Beimers, Shawville Mayor Albert Armstrong, Canada 125 Regional Organizer Louise Donaldson and Clarendon Mayor Gary Hodgins performing the official ribbon cutting ceremony.



-photo Colette Blain

The Community Barbecue at Mill Dam Park in Shawville on Sunday, June 28th, drew an estimated 200 for burgers and soft-drinks.



-photo Colette Blain

QPF Constables Yves Martineau (foreground) and Michel Boutin pose in front of the sign advertizing Kids' Days Activities sponsored by the Police Force. Martineau and Boutin were available for the photo because they had spent the day stopping vehicles for spot checks as part of the blitz on safe driving. They hope their vigil will help to avoid many accidents over the holiday.

by Colette Blain

Great weather, fun for all and top notch organization by countless volunteers are paying off for locals and visitors alike during this year's celebration of Canada Day in Shawville.

For Canada's 125th anniversary, Shawville is doing it up right with nine days of activities tied in with the Friendship Days Festival exchange with West Carleton.

To date, organizers report excellent participation, with 200 to 300 people at each event. Most activities are free of charge, and although one can preregister for the events, organizer John Beimers welcomes everyone to just drop by at the prescribed date and time and join in.

Still to come, a great follow-up to today's Kids' Day activities, are tomorrow's Canada Day celebrations sponsored by the Lions Club, including fireworks at dusk.

The bed races on Thursday promise to be exciting. The Municipality of Shawville has challenged the Municipality of Clarendon in the event.

There will be truck and tractor pulls and shows, a Country Hoe Down, a ball tournament, and a wind-up dance with Howard Hayes, to which all are invited to come dressed in period costumes on Saturday night.

No doubt, this week will go down in Shawville history as one to remember. As it has already been said, "This is the biggest celebration since 1967!"



-photo Colette Blain

Tom Abercrombie from Renfrew performed the ceremonial cannon firing at the opening of the Shawville Week of Activities.

"Friendship Days" big hit

by Colette Blain

The Friendship Days Festival started with a bang on June 26th. From the live CJOH broadcast aboard the Quyon Ferry to the firing of the cannon in Shawville, enthusiastic revellers crammed the ferry landing or settled in front of their TV screens to catch the official opening of the Festival which would bring Ontario and Quebec together in celebration of Canada's 125th birthday.

As CJOH's JJ Clarke cruised up and down the Ottawa in one boat, the station's Carol-Ann Mehan broadcast the news of the event while heading up the river up from Fitzroy on the Quyon Ferry. Some 150 West Carleton residents followed on another ferry, dressed from head to toe in red and white and waving the official Canada 125 flags.

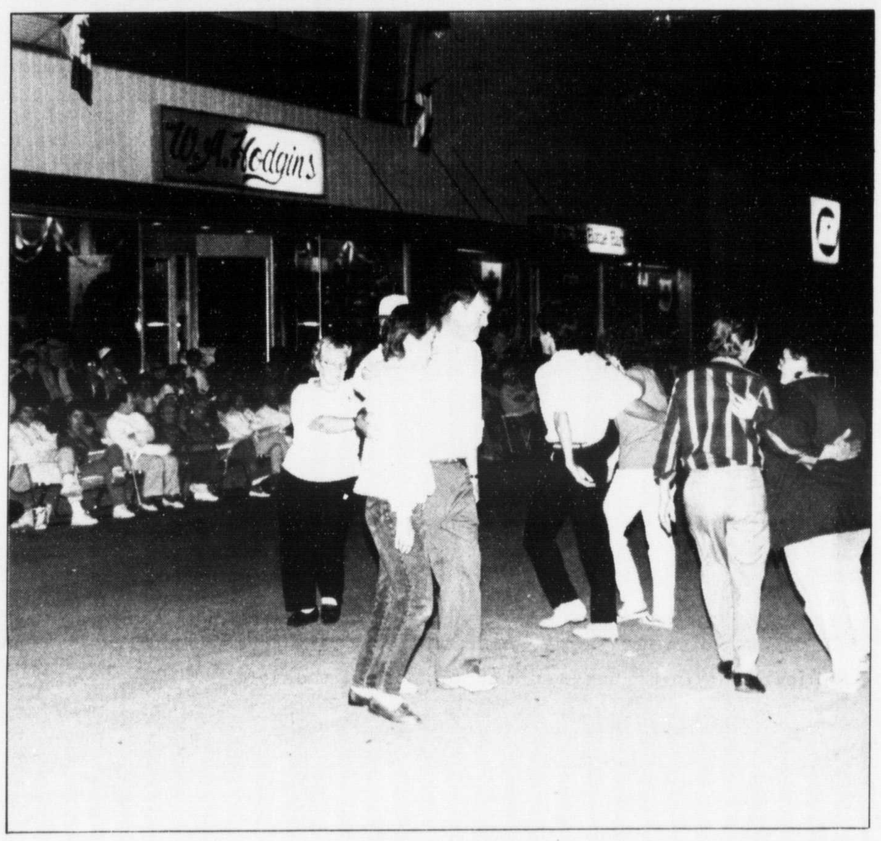
Organizers and officiators had their hands full trying to get from one opening to the other. Mayors Gary Hodgins of Clarendon and Albert Armstrong of Shawville, along with regional Canada 125 organizer Louise Donaldson were out of breath upon arrival at the Shawville opening, which took place an hour after the ferry docking.

Main Street Shawville was lined with young and old on the perfect summer evening, listening to their favourite tunes and being wowed by agile stepdancers.

The joint effort continued on the 27th with a fastball exhibition game in Shawville. On the 28th, the Quyon Fair Grounds were hopping to everything from heavy metal to folk for the West Carleton Talent Showcase.

In consideration of the fact that the idea for this festival was only born about a month ago, the number and quality of activities is astounding, say organizers. "The volunteer turn-out is beyond any expectation I had," said Louise Donaldson of the start of the nine-day Festival.

Acitivities continue through July 5th, as advertised in The Equity, still to come are "kids Day" sports, parades, monster bingos, bike races, dances and much more.



-photo Colette Blain

Opening night for the Shawville "Week of Activities" and "Friendship Days Festival" drew foot stomping, square dancing people from all over to the Shawville Street Dance on Friday, June 26th.

June 1 meeting

Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of the Litchfield Council for the month of June, held on Monday, June 1st at the usual hour and place.

Present: Mayor Bert Crawford and Councillors: Frank Sloan, Simon Corriveau, Brendan Sauriol, Michael McCrank, Randy Sloan and Barry Stitt.

Also present: Mrs Iris Smith, Richard Bowie, Lionel Morin, Arnold Sloan, Municipal Inspector and Gerard Labelle Auditor.

Moved by Frank Sloan and seconded by Randy Sloan that the minutes of the May regular meeting be approved as read.

Richard Bowie requests that Council hire a lawyer to petition the court for a court judgement on lot P27 Range VII, purchased by Mrs Iris Smith through the land sale. Mr Bowie claims that the description is wrong.

Moved by Barry Stitt and seconded by Brendan Sauriol that the MRC Pontiac be requested to check Mrs Iris Smith's deed for lot P27 Range VII in case of an erroneous description.

Lionel Morin explains that he intends to build a fence and he is inquiring about making a turnaround at the bottom of the hill for the grader.

Mr Gerard Labelle, Auditor is present and explains the 1991 financial statements.

Moved by Michael McCrank and seconded by Simon Corriveau to approve the audit report prepared by Mr Gerard Labelle, CGA.

Moved by Frank Sloan and seconded by Randy Sloan that bills amount-

(Continued on page 17)

Get the best against the worst!



When loss strikes, it's important to know that you're well protected. So don't hesitate to choose partners you can count on: your insurance broker and the Commerce Group.

THE COMMERCE GROUP
Insurance Company
A Reassuring Presence

NEW LOCATION
McCOLGAN INSURANCE BROKERS LTD.
LES GALERIES D'AYLMER
AYLMER, QUEBEC, J9H 6A6
TEL: (819) 684-4433 FAX: (819) 684-3185

Your insurance broker and the Commerce Group working together to keep you reassured.

Pontiac Algo-Logik
Management consulting
Translation - Systems Analysis
Computer programming - Land use Planning
Jacques Ledoux - 647-5452

STRAWBERRIES
PICK YOUR OWN AT
GLEN ATKINS FARM
4.5 km west of Charteris off Hwy. 303
on 12th Line, Clarendon
LARGE, RIPE and READY
OPEN FOR PICKING
8 a.m. to 8 p.m. daily
Bring your own containers
OUR PRICE A LOW 80¢ PER LB.
"Best In West Pontiac"



BRYSON LIONS CLUB
AND EQUINOX ADVENTURES
are hosting their 10th annual
COMMUNITY DAY
on Saturday, July 11th, 1992
featuring

"A"
1. Raft trip at 12 noon
2. B.B.Q. steak supper at 6:00 p.m.
3. Dance
Complete day $35/person

"B"
1. B.B.Q. steak supper at 6:00 p.m.
2. Dance
$10 per person

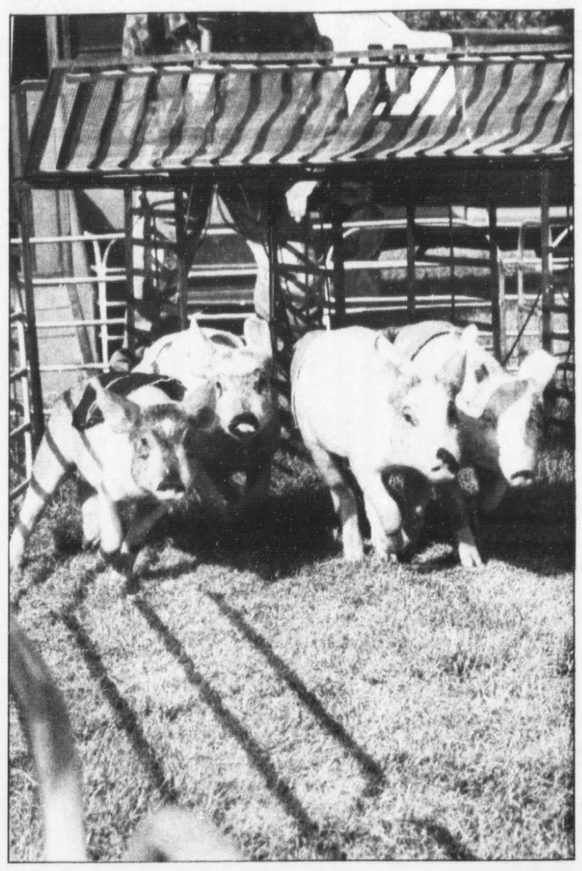
All events for this day to be held at the
Equinox Adventures Headquarters
Calumet Island, Quebec
for information or tickets contact:
John Maheral, 648-2590 or Brian Stanton, 648-2222
P.S. No one under 14 years of age and 90 pounds can go down on the raft.

Quyon; "hub of activity" over the weekend



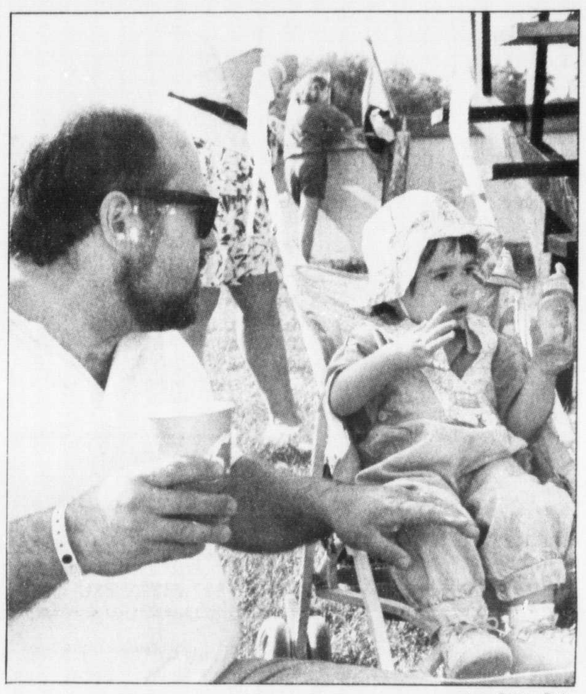
-photo Colette Blain

Shirley Archambault has been a big promoter of the Friendship Days Festival which involves an exchange of activities and events between West Carleton Ontario and the Pontiac in celebration of Canada's 125th birthday.



-photo Colette Blain

These pigs just love to run. The racing pigs at the Quyon Fair were great crowd pleasers.



-photo Colette Blain

Marc Corbeil explains the intricacies of Pig Racing to his daughter at the Quyon Fair on Saturday June 27th.

Quyon Fair Horse Pull

Friday, June 26, the Quyon Fair activities commenced with a successful horse pull organized by Waverley Greer. The judge for the pull was Keith McNeely of Carleton Place.

The light horse division had 12 teams competing, with the Riverview Inn Trophy for the winner was awarded to Kevin Gabie and his team, Jim and Barney, pulling 7600 pounds the farthest. The Fairbanks Hotel Trophy for the oldest teamster was awarded to George Emond. The C J Greer Trucking Trophy for the best dressed team was awarded to Kevin Gabie.

The official placings were as follows: Kevin Gabie, Barb Peterson, Gary Welk, Doug Emond, Yves Proulx, Brent Gabie, Eldon McCorkell, Allan Monro, George Emond, Lawrence Preston, Steven Lalonde, and David Hickey.

The heavy horse division had 19 teams competing with the Adam Forest Products Trophy for the winner awarded to Brent Gabie and his team of Dick and Britt, pulling the 9600 pounds the farthest, with only inches separating first and third position. The M & R Feeds Trophy for the oldest teamster was awarded to Clinton Greer. The Chummy's Transport Trophy for the best dressed team was awarded to Jim Barton.

The official placings were as follows: Brent Cabie, Denis St Denis, Robert Lalonde, Brent Gabie, Dave Peterson, Dave Peterson, Claude Proulx, Clinton Greer, Gerald Robert, Percy Kennedy, Yves Robert, Richard Ladoucer, Jim Barton, Irwin Stewart, Vincent Perrier, Sydney Scharfe, Gerry Preston, Gilles Proulx and Jack Nolan.



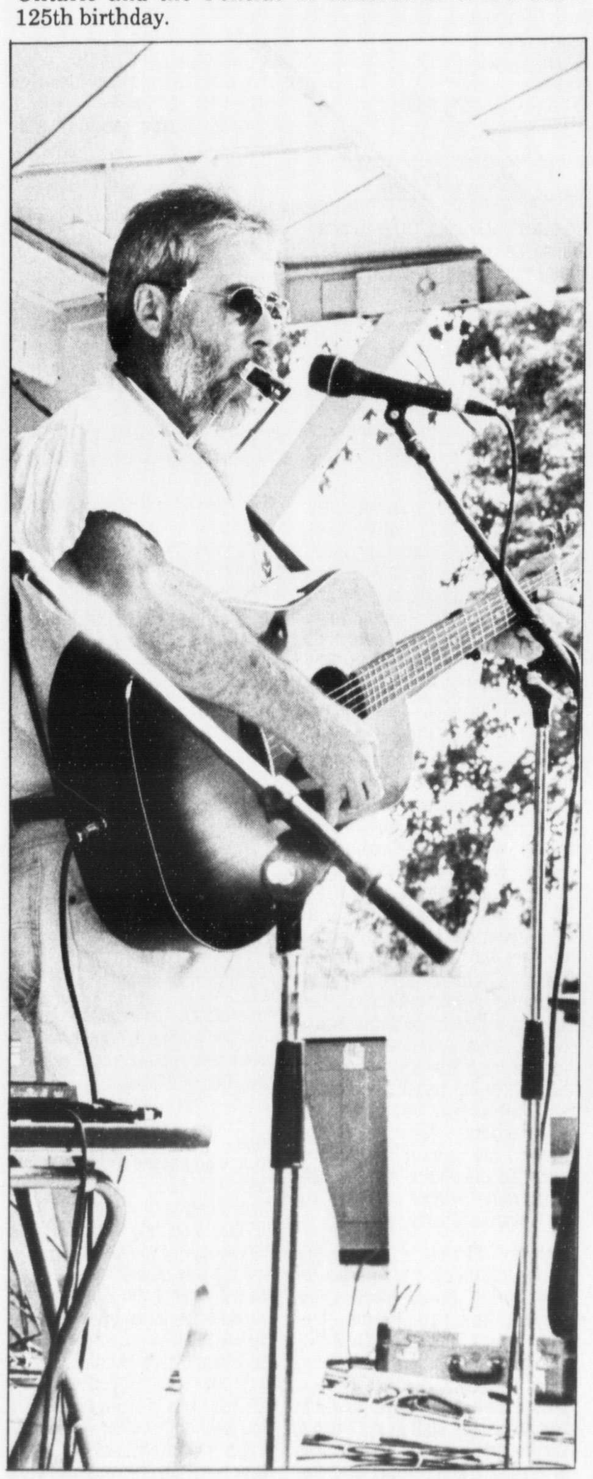
-photo Colette Blain

Carol-Ann Mehan of CJOH News, broadcast live from the Quyon Ferry on June 26th, for the official opening of the Friendship Days Festival which runs through July 5th.



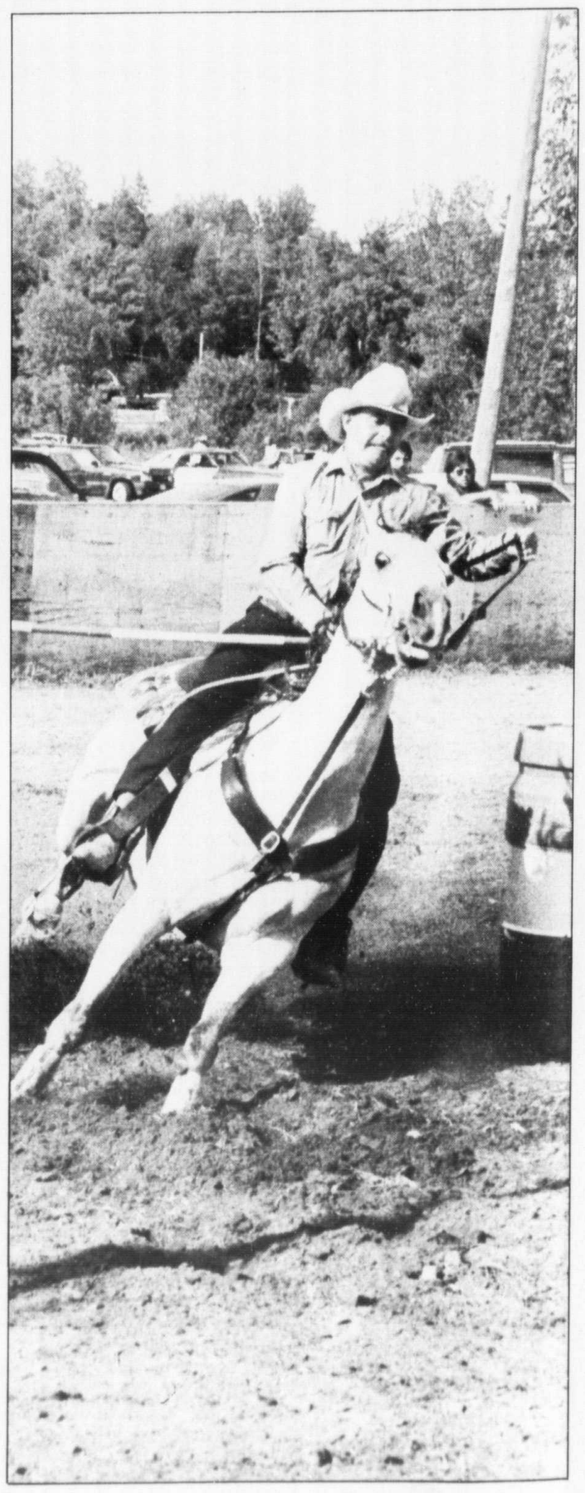
-photo Colette Blain

Stittsville's Stuart Crabb won the Light Draft Team event at the Quyon Fair.



-photo Colette Blain

Pat Teirney, the second act up for the West-Carleton Talent Showcase, was one of five presented at the Quyon Fair Grounds on Sunday, June 28th. The Showcase offered something for everyone, from heavy metal, to comedy and folk tunes.



-photo Colette Blain

Leo Leduc makes good time around the barrels in the Western Show at the Quyon Fair.



Turn Your Old Lemon Into A Peach With The Classfieds

If your old jalopy ain't all that she used to be, why not put her to market with a cost-effective ad in The Classifieds? Then take the money she makes you and find the car of your dreams in the very same pages.

The Equity
647-2204

ABC AUDITED

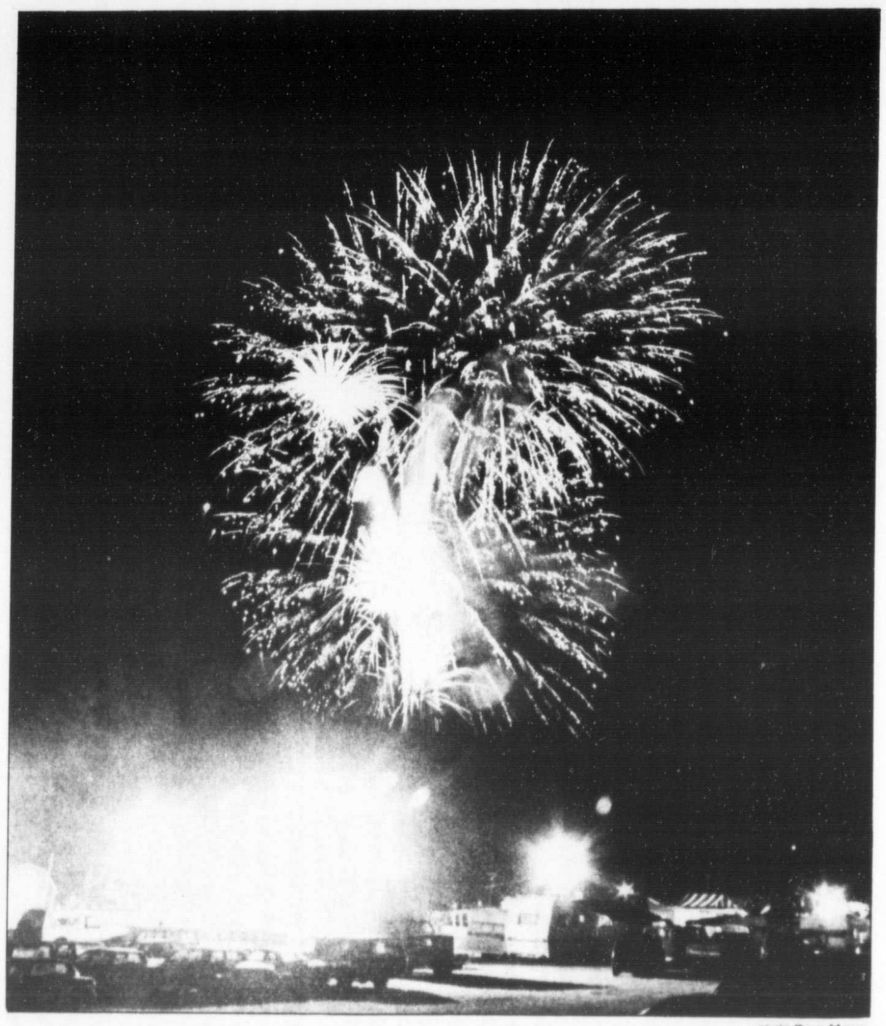


photo Dave Moore

Fireworks at Quyon on Sunday night.

Advertising Deadline
Monday 5 p.m.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Call (819) 647-2204
or Fax (819) 647-2206

JULY 1992

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	23	25
26	27	28	29	30	31	

AUGUST 1992

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

COMING EVENTS

SATURDAY, JULY 4 –
Cobden Farmers' Market anniversary celebrations, fresh local produce, now available. Come and join us. Openings for venders still available. Call 613-646-7467. bjn30

SUNDAY, JULY 5 –
Grace Community Bible Church. Sunday School and family worship 10:00 am. Pontiac Protestant High School. Midweek programs for all ages. 647-3328 otc

SUNDAY, JULY 5
St Elizabeth's Parish, Vinton, Memorial Sunday, 2:00 pm. Mass in Cemetery (weather permitting) b4jn30

SATURDAY, JULY 11 –
5 pm - 7:30 pm. Strawberry social at St Andrew's Knox United Church, Bristol. Cold plate, strawberries. Adults $6.00, Children $3.00. Everyone welcome. 2bjy8

SATURDAY, JULY 11 –
Bus leaving McDowell School in Shawville for the 12th July picnic in Metcalfe on Saturday, July 11th at 12 noon. Phone Wilson Hodgins 647-5414 or Robert Howard 647-3648. x2jy8

SUNDAY, JULY 12 –
2:00 pm Cemetery service at Radford United Church. 2bjy8

SUNDAY, JULY 12 –
The Norway Bay Cemetery Memorial Service will be held on Sunday at 2:00 pm. In case of rain, the service will be at St Andrews-Knox United Church. b2jy8

FRIDAY, SAT , & SUNDAY JULY 17, 18 & 19 –
2nd Annual Valley Mutual Mixed 3 pitch tournament. Elwood Dale Memorial Park, Shawville. Entry fee $150.00. Free Admission. Prize money $1700 based on 16 teams. Deadline for entries July 6. Contact Janet 647-2801 or Kevin, 647-3702. 5bjn30

SUNDAY, JULY 19 –
Stark's Corners cemetery service, 2:30 pm, guest speaker will be Rev Ann Durant. Bring lawn chairs. Due to rain, the service will be held in Stark's Corners United Church.
5 xjy15

FRI., SAT., & SUNDAY, AUGUST 14, 15, 16 –
Shawville R A Mixed 3-pitch tournament. Entry fee $125. Prize money $1700. based on 16 teams. Deadline for entry July 25th. Contact Helen 647-5177 evenings. 12bau12

GARAGE SALES

Garage Sale every Sunday afternoon at the Depot, Portage du Fort, buy, trade or sell. 4xjn30

SATURDAY, JULY 4 –
Shawville yard sale, 400 Maple Street, 9 - 5 pm, if raining July 11th. xjn30'

SATURDAY, JULY 4 –
Shawville yard sale, 242 Thomson Street, 9 - 4 pm, weather permitting. Selling upper deck hockey cards. bjn30

SATURDAY, JULY 4 –
8 am - 12 pm, 22 Centre Street, Shawville, hockey cards, toys, books, curtains, etc, etc. xjy8

SATURDAY, JULY 4 –
9 am - 4 pm, pocket, hardcover and children's books, magazines, clothes, any misc articles. Home of J Angus, Bristol Mines Road. bjn30

SAT & SUN, JULY 4 & 5
Large garage sale, 3 families involved Rte 303 in Ladysmith, blue & white building. Sat 9 am - 8 pm, Sun 10 am - 3 pm. Boat and motor and other larger items, many smaller household items available. 2bjn30

GARAGE SALES

SATURDAY AND SUNDAY JULY 4 AND 5 –
Multi family yard sale, corner of Central and Wellington St, Bryson. bjn30

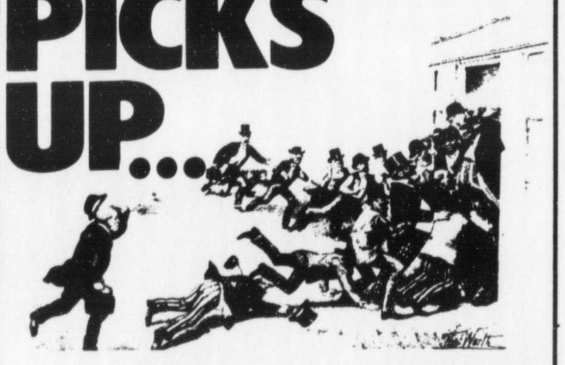
SATURDAY, JULY 11 –
You are invited to bring items you no longer need to the TCRA Centre in Ladysmith on July 11th for the annual garage and bake sale. The cost is 10% of sales by the honour system. You may sell in or out of doors. Rain or Shine. Tell your friends about the sale so they can also sell or buy. Refreshments and food available. Your items should be in place before 10:00 am, July 11th at which time the doors will be open. x2jy8

MISCELLANEOUS

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313 otc

BUSINESS REALLY PICKS UP...



WEEKLY RATES
Minimum charge of 15 words or less $6.00 in advance. Invoiced minimum for 15 words or less is $7.00. Additional weeks $5.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add $2.00 per week. Legal notices, public notices, tenders are 43¢ per agate line. Display classified 50¢, minimum $15.00.
DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
PLEASE NOTE
All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

WHEN YOU ADVERTISE IN THE EQUITY CLASSIFIEDS
Phone 647-2204
Fax: 819-647-2206
P.O. Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

MISCELLANEOUS

Wise liquidation! spruce: 1x6x6: .59, 2x3x8: .75, Treated lumber 1x6x6: 2x4x8: 1.09, 2x4x12: 1.80, 2x6x8: 1.59, 2x4x14: 2.95, 2x10x12: 5.50, Aspenite: 7/16" 6.99, 5/8: 7.99, Plywood 1/2: 11.99, 5/8: 14.95, Insulation #1 R12-15: 19.47, R20-15: 17.47, Melamine 5x6: 5.97, Shelves 1x8: 1.67, Melolite: 4.97, First quality paint White and Grey: 9.95, Interior doors: 10.57, Steel: 39.95, Material with imperfections: Cash only. Masson. 819-986-5720. 2bjy8

Cedar poles and posts, Carl Ostrom, 648-2574 after 6 pm. otc

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

Hydraulic Oil, 20 litres $21.95, chain saw oil $9.49 per case. M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

Wondering what's happening? Call Rollande. I can tell you your future accurately by phone or by appointment. 15 years experience. Visa accepted (819) 684-6125. 12xaug12

Rainbow's End. Wicker, rattan furniture and baskets, Main Street, Shawville. Will be open every Friday and Saturday, or call 647-5251 (evenings) otc

3 new picnic tables, $50 each. One 18 h.p. Johnson outboard motor $300 or trade for 243 rifle. Phone 647-2140 2xjy15

Dee-Zee FX running boards, custom-fit, Ford Ranger 92 Britegard finish molded, splashguard, never used. 647-2642 after 6 pm./ 2xjn30

Furniture and appliance sale, all in good working condition, selling at very reasonable prices. 647-6106. 2bjy8

White truck cap for F150 Ford, $150. Phone 647-2369. bjn30

Super twin waterbed with headboard, $125. 647-5362. bjn30

Appliances - Kenmore Washer, Dryer, 30" stove, 24" Belanger Stove, stereo, twin table, 2 humidifiers, answering machine. Miscellaneous: Piano, 4 arm chairs, TV stand, exercise bike, trash stove, swing set, 2 bath tubs, one on legs, 3 pot lights, oil furnace, c/w pipes and fittings, 2-tier concrete step, coat rack, bikes. Call 647-3730. otc

30" Propane stove, good condition, $325. Baby Swing $50.00. 458-2130 after 6:00 pm. bjn30

Asphalt shingles, treated lumber, clapboard and oak flooring. We pay the GST. Asphalt shingles 10-15 years: 5.47, 90 pound roll: 9.97, Clapboard masonite: 39.00 square, oak 2-1/4" x 3/4": .69, Select: 1.09, 3-1/4": 1.25, Varnished: 1.99, Treated Lumber: 1x6x6: .99, 8 ft: 1.65, 2x2x42: .39, 2x2x8: 1.19, 2x4x8: 2.10, 2x6x8: 2.99, 12 ft: 4.95, 4x4x8: 3.99, 12 ft: 6.95, 6x6x8: 9.60, 12 ft: 12.00, Lattice # 1 4x8: 5.95, Fences 6 ft x 8 ft. pre-assembled: 32.95. Material with imperfections. Cash only. Inventory liquidation. Masson 819-986-5720. 2bjy8

Fly your flag proudly. Maple Leaf and Fleur de Lys, Windsocks and kites. Pontiac Wool Works, Lang St., Shawville, 647-3749. bjn30

2 pools, 12 ft x 36 inches and 8 ft x 18", exercise machine, Row and Pec. 648-2325. bjn30

FREE

Loving country home needed for beautiful male Siberian Husky, all shots, very gentle, needs room to run. 647-5832. bjn30

LIVESTOCK

Quarter horse mare, very well broken. Adorable small puppy, part chow, part puppion, 5-1/2 months. 647-2023. 2xjn30

FARM PRODUCE

Pick your own or ready picked strawberries at Douma's Gardens, open 7 days a week from 8 to 8, located on Zion Line, between Beachburg and Cobden.William Douma, 613-646-2366. bjy15

Strawberries - Pick your own at Glenn Atkins Farm, 4.5 km west of Charteris off Hwy 303 on 12th Line of Clarendon. Large, ripe and ready. Opening for picking June 26 each day from 8 am to 8 pm. Bring your own containers. Our prices - a low 80 cents per pound. Best in West Pontiac. 3xjy8

FARM EQUIPMENT

MF # 9 Baler, M F # 124 Baler, INT Combine # 91, evenings phone 647-3420. 2bjn30

FARM EQUIPMENT

New 10 ton wagon with 20 ft steel race, head gates and chutes, NH 270 baler, Oliver 62T baler, portable livestock scales, New Idea manure spreader. Walsh's Livestock and Auction (613) 646-7729. bjn30

Culvert - Steel or plastic, drainage tile, M & R Feeds, Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon 458-2023. **Hay! Hay! Hay!** Save your hay quality. We have heavy duty bale tarps (grey/black), plastic sheeting, round bale bags, round bale tubes, twine, fertilizer, steel roofing for hay sheds. M & R Feeds, Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon Mill 458-2023. **Fencing ?** Come see the experts. Page wire, barbed, electric, chain link, M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon. **Showtime.** For all your livestock show items, come see us now. If we don't have it we can get it - brushes, soap, halters, saddles, buckets, clippers and much more. M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon. **Get Moooovin' -** Creep feeders, water troughs, sup r blocks, pasture mineral blocks, salt and mineral, feeders, cattle chutes, corral panels. We're just a hen's trot from you. M & R Feeds, Micksburg, Pembroke, Quyon Mill. 5bjy22

New Idea 484 Bale King, 4x4, Avco Weigor system, round baler, soft core, electric tie, Heston 9 ft haybind, swinging arm, Hydro 1010 swing. 648-2468 or 648-2705. 2bjy8

CARS & TRUCKS

Government seized/surplus vehicles, U.S./Canadian low as $100.00. BMW's, Cadillacs, Chevs, Fords, Mercedes, Porches, trucks, vans. Amazing 24-hr recorded message reveals details 416-482-3000 copyright V 017. log31jy1

1984 Chev half ton, good condition, 4 barrel, heavy duty suspension, Call 453-7323. 2bjn30

1984 Buick Regal, 4 door, V8, fully equipped, 90,000 km, $3,500 negotiable. 647-3563 or 613-225-1151. b2jy8

1986 Nissan Micra, 5 speed, 103,000 km, driven by lady, $2,500. Debbie 647-3351. 2bjy8

WANTED TO RENT

2, 3, or 4 bedroom bungalow; or 3 or 4-bedroom house with one bath and one bedroom on ground floor; or 3 or 4 bedroom apartment on ground floor. In or very near Shawville. Immediately - references. Sue Kline 647-2143. 2bjn30

WANTED TO BUY

Wanted - Old Furniture, magazines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

FOR SALE OR RENT

Two cottages for sale or rent, Pontiac Bay, call 458-2539 after 7 pm. 3bin30

REAL ESTATE FOR RENT

Bristol - 2 bedroom house trailer, on paved road, phone 647-2166. 2bjy8

Bryson - Spacious 3 bedroom apartment, upper level, includes fridge and stove, heat and hydro, parking, inside and outside storage, use of washer and dryer and many more. Available for July 1st. $425.00 monthly. If interested, please call 613-746-7887. otc

Florida - Florida vacation, 5 minutes to Disney/Epcot, 2 & 3 bedroom condos, 2 baths, laundry, equipped, pool, tennis, weekly or monthly 613-646-2030. 28boct28

Johnson Lake - 3 bedroom house, available September 1st, 647-6109. xjn30

Ladysmith - Condo/cottage apartments, Johnson's Lake, private beach, 10 minutes from Shawville, lease by year, $350.00 month, heat and light included. Available weekly, monthly or yearly. 647-3106. 5bjn30

Norway Bay - 2 bedroom cottage, furnished, weekly or monthly, 1-613-233-5473. 5bjn30

Norway Bay - Furnished cottage, $250 per week, $125 weekend. 647-2457. otc

Ottawa River - Waterfront cottage, Ottawa River, available August and September, $300 per week. Call 647-3576 weekends. 2bjn30

Otter Lake - 2 bedroom cottage on Farm Lake, all conveniences, $245.00 weekly. Good swimming, fishing, 453-7379. 2xjy8

REAL ESTATE FOR RENT

Quyon - OMH de Pontiac, appartement subventionné pour personnes retraitées. 458-2993 Quyon. OMH of Pontiac, Subsidized apartment for senior citizens, 458-2993. otc

Quyon - Apartment for sub-let, large 2 bedroom, fridge and stove, centrally located, $325 per month, no pets. Tel. 458-3008. 4bjn30

Shawville - 3 bedroom apartment, reasonable rent, phone 647-3898 or -2455. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - Two bedroom apartments for rent, 647-3256 or -2455 or 647-2070. otc

Shawville - One bedroom apartment, available immediately, fridge and stove, 647-2953 or -2680 before 5 pm, 647-5654 or -2604 after 5 pm. otc

Shawville - commercial space available 900 sq feet. Shawville Shopping Plaza, Hwy 148, contact Jim Hodgins or Robert McCord. OTC

Shawville - One bedroom apartment, Victoria and Railroad Street, close to hospital, fridge and stove included, available June 1st, phone 647-2177 or 647-5254. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Quyon - Lot near Ottawa River in "Sandy Shores" one acre, many trees, $7,000 or best offer. 613-832-2693. 4bjn30

Sand Bay - Furnished cottage on beach front lot, call 648-2828. otc

Shawville - 4 bedroom brick bungalow, central air, central vacuum, 647-2869 before 5 pm or 647-2604 after 5 pm. otc

Shawville - 2 miles East of Shawville - Relocating. Private Sale. 3+1 bedroom bungalow on attractive one acre lot. Large back deck, rec room in basement. Affordable modern home. Asking $69,000. Must be seen. 647-3685. otc

Shawville - 4 unit apartment building, new, good location, reason for selling, job transfer. Campbell's Bay - 6 unit apartment building, new, nice view of Ottawa River, good location. 647-2719. otc

Shawville - Commercial Real Estate. Excellent shop or office space with two storage sheds. Can be divided for rental income. 647-2268 evenings. OTC

La Capitale
MAITRE COURTIER INC

CALUMET ISLAND - $49,900. Furnished 3 br bungalow, close to Ottawa River with rights to park and beach on river, constructed 1987.
CALUMET ISLAND - $59,900. Hobby farm 42 acres. House renovated, barn 35' x 35', mach. shed 20' x 30', garage 20' x 10'.
CALUMET ISLAND - Hobby farm with access to Ottawa River. 181 acres, house renovated.
CALUMET ISLAND - 3.08 acres with 445 ft. frontage on the Ottawa River.
STARK'S CORNERS - Lovely 3 bedroom home, mature trees, landscaped, minutes to Shawville, Sand Bay and Portage, commuting distance to city.
STARK'S CORNERS - Partially renovated house. Big new garage 32' x 50' with extension 21' x 16' (two stories) office above. Includes 10 hp air compressor. 3 - 240 amp outlets in garage with separate 125 amp panel.
BRISTOL - 172 acres with old log home. $60,000.
LADYSMITH - 108 acres, ideal for hunting, near many good lakes for fishing.
SHAWVILLE - Lovely 2 storey completely renovated 3 bedroom home, oak cupboards and island in kitchen, carpet or ceramic tiles on all floors. Has to be seen.
YARM - 40,000 neg. hobby farm 3.2 acres, house partially renovated, garage and small barn.
CHARTERIS - Hobby farm, 290 acres, new barn 100' x 40', barn 20' x 50', stable 22' x 45', machine shed and house partially renovated.

Alfred Scantland
Agent immobilier
210 chemin Aylmer
Aylmer (QC) J9H 1A2
(819) 684-6363
Rés: (819) 643-3193

APEC

SERVICES

Roof Painting, loose tin fixed down, call Paul's Painting, 453-7273 or 648-2479. 27xsep30

Tom's Custom Airless painting specializing in roof and barn painting, 25 years experience. Rust resistant paint, free estimates. 613-283-8475. otc

Brick laying and chimney repair, all kinds of masonry work, call Pierre 458-2616. 10bjy29

Experienced painter offering quality outdoor work for cheap rates. Cottages ideal. Free Estimates. Call Andrew, 647-2332. 3xjy8

Shawville - Will babysit in my home Monday to Friday, also will sit with elderly in their home, from 8 pm to 7 am. Call Denise 647-2797. 3bjy8

Leo's Landscaping and fencing, free estimate (trees, shrubs, sod etc). 647-2646. jn30

Carpenter available. Drywall, painting, roofing, plaster and lath repair, etc. Dave Field 647-2698. 2xjy8

STUDENTS;

Vicky Peck, 15 yrs old, would like to babysit. Have babysitting card, 647-5431. xjn30

HELP WANTED

Babysitter/housekeeper, Luskville, my home, starting September 1, 1992, 455-2408. b4jn30

We need you to sell toys and gifts for C & M Gifts. No investment, no deliveries, no collection. Call 519-258-7905 or fax 519- 258-0707 for free. log30jy8

Ladies wear shop requires experienced part-time sales person. Apply in writing only to Box H, The Equity, 133 Centre St., Shawville, J0X 2Y0. xjn30

NOTICE

Government grants, loans and assistance programs (Federal and provincial) for your new or existing small business. Information (514) 937-2422, Ext. 99. LOG21jy8

Rent: Florida condominiums, minutes from Disney, Epcot, Sea World, golf. fully equipped, 2 baths, laundry, heated pool, spa, tennis, 1 hour Busch Gardens. Weekly/monthly (613) 646-2030. log27jy8

Amazing Government grants (free money) monthly benefits and low interest (easier credit) loans revealed. Canadian residents only. Business or personal details explained. (416) 482-3000 copyright M217. log38jy29

Anyone interested in participating in team tug-a-war (between 8 and 12 people per team) on July 2nd in Shawville. Please contact Ken Finan 647-2804 or Ross Vowles 647-5251. xjn30

Do you winter outside of Canada and want to save on your health insurance? Write: Canadian Snowbird Association, Don Slinger, Box 6, Port Severn, Ontario, L0K 1S0. log41jn30

BIRTH

Sugrue - David and Wendy(née Thrun) and big sister Courtney are delighted to announce the arrival of Christopher David on June 16, 1992, 8 lbs 4 ozs. Proud grandparents are Ivan and Helen Thrun, Stan and Jeannine Sugrue. bjn30

Twolan - It is with great joy that Dave, Sandy and Big Sister Samantha announce the safe arrival of Victoria B. She arrived June 10, 1992 weighing 7 lbs 6 ozs. Proud grandparents are Joan Hart, Ken Durant, Norma and Lionel Twolan. Thanks to all the great nurses and Dr Hayes for all the great care. bjn30

PUBLIC NOTICE

Canada
Province of Quebec
District of Pontiac
No: 555-32-000017-924
Québec Court
Bill & Maxim Fenton, plaintiff vs Luc Lacroix , defendant.
On the 11th day of July 1992, at 16:00 o'clock at 3 rue Boucher Street at Fort Coulonge.
I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit:
88 Chev Cavalier 1GNC5118J7169295 Lic # 615 LZJ (Ont), the whole to be sold for cash according to law.
Dated at Chapeau, Qc, this June 27, 1992.
Gilbert Dupuis
Huissier
0/1/jn30

PUBLIC NOTICE

Canada
Province de Québec
District de Pontiac
Cour du Québec
No: 555-32-000017-924
Bill & Maxim Fenton, demandeur vs Luc Lacroix défendeur.
Le 11ième jour de juillet 1992 à 16:00 heures, au 3 Boucher en la Cité de Fort Coulonge, district de Pontiac. Je procèderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en: 88 Chev Cavalier 1GNC5118J7169295 Lic # 615 LZJ (Ont) .
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.
Daté à Chapeau ce 27ième jour de juillet 1992.
Gilbert Dupuis
Huissier
Chapeau, Qc, JOX 1M0
0/1/jn30

Canada
Province of Quebec
District of Pontiac
No: 555-32-000122-917
Québec Court
Ronald Soucie, plaintiff vs Luc Lacroix, defendant.
On the 11th day of July 1992 at 16:00 o'clock at 3 Boucher Street, at Fort Coulonge.
I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause, to wit:
88 Chev Cavalier 1GNC5118J7169295 Lic # 615 LZJ (Ont) the whole to be sold for cash according to law.
Dated at Chapeau, Qc, this June 27, 1992.
Gilbert Dupuis
Huissier
0/1/jn30

Canada
Province de Québec
District de Pontiac
Cour du Québec
No: 555-32-000122-917
Ronald Soucie demandeur vs Luc Lacroix défendeur.
Le 11ième jour de juillet, 1992 à 16:00 heures, au 3 rue Boucher, en la Cité de Fort Coulonge, district de Pontiac. Je procèderai à vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en:
88 Chev Cavalier 1GNC5118J7169295 Lic # 615 LZJ (Ont).
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.
Daté à Chapeau ce 27ième jour de juin 1992.
Gilbert Dupuis
Huissier
Chapeau, Qc, JOX 1M0
0/1/jn30

ENGAGED

Trudeau - Michael Trudeau and Joanne Larche engaged June 21, 1992, at Ottawa, Ontario. God Bless you both. Mom. xjn30

THANKS

Bristol Community Association would like to thank all of the Pontiac Business who so generously donated prizes for their benefit euchre party. bjn30

Brownlee - I wish to express my sincere thanks to Dr Potvin, nurses and staff at Pontiac Community Hospital during my stay. Everyone was so kind and thoughtful and I received the best of care. Thank you to my friends for their kind words, visits, prayers and food that was sent to my home. Betty Lou Brownlee xjn30

Easy - Margaret Easy wishes to thank all those who came to the dedication service of the new organ given in memory of her brother Harold Easy. The service conducted by Rev Ann Durant took place at St Andrew's Knox United Church on the 14th of June, 1992. George Pirie as clerk of the Session escorted Margaret to the front for the dedication service. Isabel Graham gave a very thoughtful remembrance of Harold. Edgar Dodds, as a member of the trustees accepted the gift and placed a memorial plaque on the wall of the sanctuary. Campbell Douglas from Ottawa was the guest organist. Margaret appreciated the beautiful flowers placed in the church and the delicious refreshments prepared by the women of the church. xjn30

Finlan - Sincere thanks to my family, relatives and friends for their cards, visits, phone calls, prayers, fruit baskets and other gifts. Special thanks to Dr Y Comeau, nurses and staff on the 8th Floor at CHRO, Hull, for their excellent care and thanks to Dr M Lamarche and staff at the Pontiac Community Hospital. Thanks also to Father Peter Proulx and Father Garry Cain for their visits. Last, but certainly not least, my deepest appreciation to Joan Hannaberry for all her kindness during my stay in hospital. Ivan Finlan. bjn30

THANKS

Griffin - A sincere thank you to everyone who participated in making our barn dance a success. Special thanks to the entertainment; Martina and Larry Evans, The Brysonnaires, McClement Bros and John Langford. A bouquet of roses for a tremendous family effort. Bob and Griet Griffin. bjn30

Lance - Je tiens a remercier tous ceux et celles qui sont venus feter avec moi mon 80ieme anniversaire de naissance le 13 juin. Merci speciale a ceux qui l'on organiser et toutes celles qui ont fourni du manger et pour tous les beaux cadeaux. Special thanks to all those who participated in any way for my birthday party. Thank you all very much. Rose Spencer Lance. xjn30

Russett - We wish to express our sincere thanks publicly and meaningfully to all those that made our visits to the Quyon Fair such a pleasure. Thanks to management, staff and others who not only allowed our handicap vehicle close to events but also found the time to stop with a friendly greeting. Mr and Mrs Robert (Bob) Russett and Harv. xjn30

Schoular- On behalf of the Children's Wish Foundation of Canada, I would like to thank the following volunteers for their help in making the June 26th barbecue a success. Lucy Judd, Arlene Cutler, Don Finlay, Reta Barber, Kay Russell, Eileen Miller and Evelyn and Don Duff. Pat Schoular xjn30

Sparling - The family of the late Lawrence Sparling wishes to extend heartfelt thanks to the many relatives, friends and neighbours for their thoughtfulness and expressions of sympathy following our loss. Thanks Mrs Masie Crawford and Iris Smith and thanks to Rev MacDonald and Rev Ballard. Sincerely Doris and family. xjn30

Walls - Special thanks to the emergency at Pontiac Community Hospital and Queensway Carleton Hospital staff for their care during my sudden illness. God Bless you Anna Sanders. Lorna Walls. xjn30

Thanks to St Jude and Sacred Heart for favours received. M.M. xjn30

IN MEMORY

Belsher - In loving memory of a dear husband and father, Osborne, who passed away June 30, 1986.
God made a husband so loving and kind
I had the honor of calling him mine
I miss you more than anyone knows
As each day passes the emptiness grows
The tears I shed will wipe away
But the ache in my heart
will always stay
So wherever I go whatever I do
I will always love and cherish you.
With all our love, Ruby and family. xjn30

Easy - in loving memory of a dear and precious brother Harold who died June 30, 1990.
Your presence I miss
Your memory I treasure
Loving you always
Forgetting you never
Sister Margaret. xjn30

Gauthier In loving memory of our dad Antoine (Toine) Gauthier who passed away July 1, 1957.
Behind our smiles, there lies a tear
For one we lost so long ago.
Our hearts still ache
As we whisper low
God Bless you Dad
We love you so.
Always remembered by your family. bjn30

O'Neil - In loving memory of Gary, dear son and brother, who died in Campbell's Bay, July 3, 1968, age 16.
Memory drifts to scenes long past,
Time rolls on, but memories last.
Sunshine passes, shadows fall.
Love's remembrance outlasts all.
Mom, Dad and Doug. bjn30

Peck - In loving memory of Dwight Peck, who passed away on July 6, 1991.
We're thinking of you today
But that is nothing new
We thought of you yesterday
And the day before that too.
We will think of you tomorrow,
And each day as we come and go.
We will think of you forever,
We love and miss you so.
Your end came fast and sudden,
You had no time to say goodbye,
You were gone before we knew it
And only God knows why.
Dear Lord, take him this message,
In Heaven up above,
Tell him how much we miss him
And give him all our love.
Lovingly remembered by Bev and his children Patrick and Patricia.
1bJn30

Sutton and Finan new Kin presidents



-photo Richard Wills

On June 22nd, the Shawville and District Kinsmen and Kinettes clubs installed their new executives. The new officers for the Kinsmen are from left: Director Ron Campbell, Director Bill Dagg, 1st Vice-president Ross Hamilton, Secretary John Grant, Registrar George Coles, President Eric Sutton, Past President Kevin Knox, Bulletin Editor Jack Lang, Deputy Governor Jim Stevenson (who performed the induction), and Treasurer Cyril Gilpin.

The new officers for the Kinettes are, from left: Secretary and Bulletin Co-editor Melanie Rivet, Vice-president Linda Vowles, President Frances Finan, Ottawa Valley Zone Co-ordinator Chris Sielski, and Secretary Elaine Lang. Missing from the photo are Treasurer Gayle Pirie and Past President Rita Beimers.

Litchfield Council

(Continued from page 14)

ing to $23,820.73 be approved for payment.

Moved by Barry Stitt and seconded by Simon Corriveau to donate $200 to the Agricultural Society of the District of Pontiac.

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Frank Sloan to authorize Arnold Sloan, Municipal Inspector, to purchase a new chain saw.

Moved by Michael McCrank and seconded by Brendan Sauriol to approve Hydro Québec's plans.

Moved by Frank Sloan and seconded by Randy Sloan to renew the membership for the Tourism Association in the amount of $100.

Moved by Simon Corriveau and seconded by Brendan Sauriol to donate $100 towards the Red Cross Society.

Moved by Frank Sloan and seconded by Michael McCrank that four mowers be hired to cut the grass and weeds along municipal roads.

Decentralization of local roads: Whereas the Minister appointed for roads Mr Robert Middlemiss has forwarded documents, concerning the decentralization of local roads, to the Municipality of Litchfield;

Whereas these documents concerning classification of roads in our Municipality, the bridge properties and the valuation index of the condition of the roads:

Moved by Barry Stitt and seconded by Frank Sloan that: the Municipality of Litchfield accepts the classification of the roads in its territory including modifications made by the Chief of District, André Rivet, Ing;

That the Municipality accepts the valuation index of the condition of the roads in its territory;

The Municipality accepts the list of roads and length of roads as well as the bridges in its territory on condition that the Department of Transport be requested to divide equally all the Townlines and bridges between the Municipality of Litchfield and all neighbouring Municipalities and that the following work be completed before the transfer is made:

Check the speed limit signs in the Village of Vinton.

Clean the ditch near Andy Holland's property (near curb).

Repair the culvert and Callaghan Road.

Repair the culvert near Andy Holland's property and change the culvert near Pat Kelly's property (both culverts dropped approx. 2 feet).

Clean the ditch on old Hwy 8 near Kelly Leclair's property.

Install a man hole near Mr Robert Hearty's property.

Check and repair the culvert installed on William Rivet' property. (The water runs from Hwy 148 onto Mr Rivet's land and then runs onto old Hwy 8, which causes problems in the spring).

Moved by Brendan Sauriol and seconded by Simon Corriveau to call tenders for approx. 15,000 yards of 0-3/4" of crushed gravel off the belt. The price of tender must include:

The purchase of the gravel out of each pit: Brown's Pit; Graveline's pit (former Cole pit); Any cost to strip the pits, also this must be done to the satisfaction of the Council;

The tender must also include any other cost that could be incurred.

The complete price of the tender is for 0-3/4" crushed gravel off the belt.

Tenders sealed and plainly marked as to contents will be received by the undersigned Secretary-Treasurer until Monday, July 6th, at 4 pm and will be opened at the regular meeting at 7 pm on that same date. Lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Moved by Michael McCrank and seconded by Randy Sloan to (raise the road) put pit run on the Haley Road at Mill Creek and on the Mountain Road.

Moved by Frank Sloan and seconded by Barry Stitt to pay for repairs on a pillar on André Chrétien's property in the amount of approx. $210.

Moved by Barry Stitt and seconded by Simon Corriveau to purchase receipts and xerox paper.

Notice of motion is given by Councillor Randy Sloan that at a future meeting a By-Law will be introduced to appoint the designated officer for the permits.

Moved by Frank sloan and seconded by Brendan Sauriol to close the meeting.

THE EQUITY CLASSIFIEDS

Plager - In loving memory of our daughter in law Evelyn who passed away June 30, 1989.
Your presence we miss
Your memory we treasure.
Loving you always
Forgetting you never.
Lovingly remembered Olga and family. bjn30

Plager - In loving memory of our dear daughter Evelyn who passed away June 30, 1989.
In a quiet country grave yard.
Where the gentle breezes blow
Lies the one we love so dearly
Whom we lost three years ago.
Your resting place we often visit
And say a little prayer
But no one knows the heartaches
When we turn and leave you there.
Mom & Dad. xjn30

Plager - In loving memory of a dear sister, sister-in-law and aunt, Evelyn, who passed away June 30, 1989.
In our hearts you will always stay,
Loved and remembered every day.
Deeply missed and always loved.
Beverly, Mike and family. xjn30

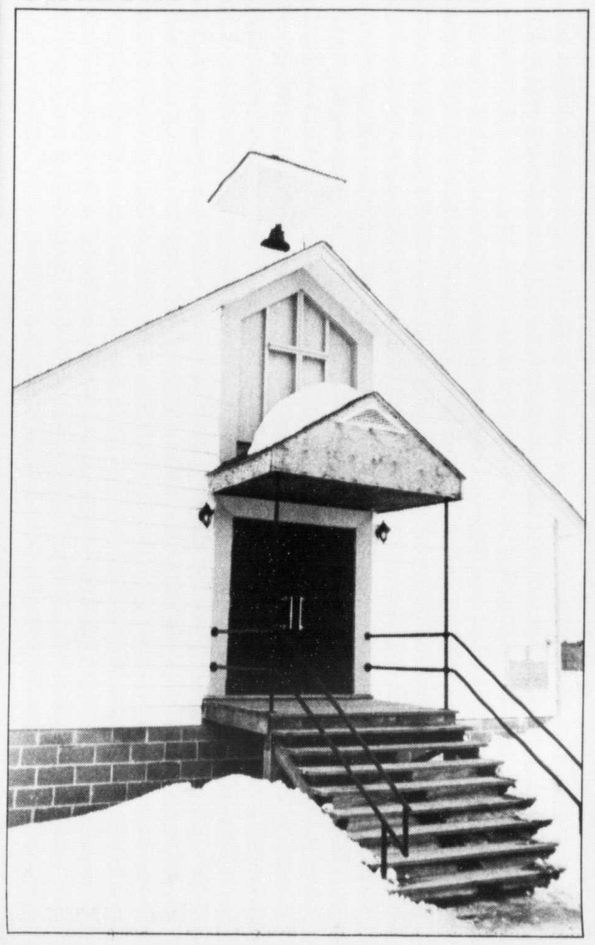
You wanted to know

How and where do I apply for employment within the Quebec Civil Service?

A list of available positions are posted at the "Office des ressources humaines" office of the Quebec Civil Service, located in the Jos Montferrand building, 170 Laurier St, Hull, tel. 772-3043. A list of these available permanent positions is also available at the Outaouais Alliance office, 18-B Caron St., Hull, tel. 777-0177. Once at the office des ressources humaines, the aim for the applicant is to be placed in the Civil Service's "Personnel Bank". This can be done by filling out an application for a permanent position, citing the specific job being applied for, or filling out "temporary employment" application forms, which can be sent out to the desired Ministries within the Quebec government. Once received, the application will be reviewed and the applicant notified, and interviewed and tested, if necessary. The entire process may take from two to six weeks. Sound complicated? It really isn't. Call us for more information, or visit the office des ressources humaines.

POACHING is stealing!
SOS 1-800-463-2191
Québec

Churches of the Pontiac



Our Lady of the Lake Mission -photo Pat Schoular

Our Lady of the Lake Mission Church was opened in 1956. It is situated on the banks of the Ottawa River at Desjardinville, directly across the river from the town of Pembroke. Since it opened, several priests served there such as Father Beaudoin, the Reverend Roland Pilon, and Father Pelletier, who was well-remembered for his work with the youth, as well as the young hockey teams.

VILLAGE OF SHAWVILLE

TENDERS
1992 DUMP TRUCK

Sealed tenders, marked as to contents, will be received at the office of the Secretary-Treasurer, Corporation of the Village of Shawville, 350 Main Street, Shawville, Quebec, until 12:00 noon July 14, 1992, for the supply of a NEW 1992 DUMP TRUCK as per specifications.

Specifications and tender forms are available at the above address. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

Help Wanted

A book is being published on the many hotels and inns throughout the Pontiac and West Quebec from Aylmer to Chapeau.

Stories and tales from your favourite "watering holes" are requested.

Old pictures are also needed.

For complete information call:
Mick Armitage (613) 725-9210

NOTICE

Residents of Shawville

Recycling pick-up is the 1st Wednesday & 3rd Wednesday in each month.

Because of the Wednesday, July 1st holiday, pick-up for the 1st Wednesday will occur on Thursday, July 2, 1992.

Thank you for recycling and have a happy holiday.

NOTICE

As a result of a Quebec government decree, the legal structure of the Greater Hull School Board, the Pontiac Protestant School Board, the Northwestern School Board and the Protestant Regional School Board of Western Quebec will be modified as of July 1st, 1992.

Effective July 1st, 1992, these four boards will be amalgamated into a single, integrated school board to be known as the **Western Quebec School Board.**

The new school board will be responsible for both primary and secondary education as well as adult education in the territories formerly covered by the four previous school boards.

The head office of the new Western Quebec School Board will be located in Aylmer: Branch offices will continue to operate in Shawville and Val d'Or.

AVIS

Suite à un décret du gouvernement du Québec, la structure juridique de la commission scolaire Greater Hull, de la commission scolaire protestante de Pontiac, de la commission scolaire Northwestern Québec et de la commission scolaire régionale protestante Western Québec sera modifiée à compter du 1er juillet 1992.

À compter du 1er juillet 1992, ces quatre commissions scolaires seront fusionnées en une unique commission scolaire intégrée, connue sous le nom de

commission scolaire Western Québec.

La nouvelle commission scolaire assumera la responsabilité des deux ordres d'enseignement primaire et secondaire, ainsi que la responsabilité de l'éducation des adultes dans les territoires qui étaient auparavant servis par les quatre commissions scolaires précitées.

Nous vous prions de noter que le siège social sera localisé à Aylmer: les succursales de Shawville et de Val d'Or seront maintenues.

BUSINESS *Service* DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
FRANCOIS E. LACOURSE
PHILIPPE J. LACOURSE
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM
P.O. BOX 69
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0
819-647-2417 · 819-647-2416
FAX: 819-647-2450
FORT-WILLIAM, QUE.
819-689-2498

GERALD BOUDREAU - PAUL NADON
NOTAIRES - NOTARIES
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 5 P.M. TO 7 P.M.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525
or 647-3339

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF
THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
647-2204

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455
PROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES
SHUR-GAIN

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK. CALVES UNDER 300 LBS. FREE.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT
LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

RAYMOND ROWAT
NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE
P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2114

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS
SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

Me JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY, QUÉBEC (819) 648-2525
FORT-COULONGE, QUÉBEC (819) 683-3434

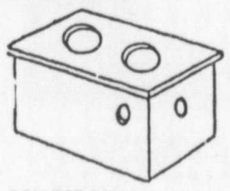
FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BUSINESS DIRECTORY RATES
1 MONTH (4 WKS) ..... $24.64 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) .. $60.06 COL. INCH
6 MONTHS (25 WKS) .. $98.00 COL. INCH
1 YEAR (51 WKS) ..... $185.64 COL. INCH

CAMPBELL'S BAY CIMENT

• Ready-Mix Concrete
• Poured Concrete Foundations
• Concrete Blocks
• Crushed Stone
• Concrete Sand





• B.N.Q. Septic Tanks
• B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
• B.N.Q. Seepage Pits
• Well Tile
• B.N.Q. Holding Tanks
• Curb Stops

COLLECT CALLS ACCEPTED

648-2144
After hours (evenings) 683-3094

Elections des 78 membres de l'assemblée régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais

Soixante-dix-huit personnes de la région ont été élues à l'Assemblé régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

Cette assemblée régionale, instituée en vertu de la nouvelle loi sur les services de santé et les services sociaux, constitue un forum composé de citoyens et de citoyennes en provenance de différents secteurs d'activités, représentatifs de l'ensemble de la population de la région.

Les conseils d'administration des établissements publics, élus en mars dernier, les établissements privés, les organismes communautaires, les groupes socio-économiques et les autres groupes intéressés ainsi que les municipalités participaient à cette élection des membres de l'Assemblée régionale.

Au total, 134 candidats ont été proposés par les divers collèges électoraux afin de combler les 80 sièges de la nouvelle assemblée régionale.

Les établissements de santé et de services sociaux ont élu 32 personnes dont 8 des centres locaux de services communautaires (C.L.S.C.), 8 des centres hospitaliers (C.H.), 6 des centres d'hébrgement et de soins de longue durée (C.H.S.L.D.), 4 des centres de réadaptation (C.R.) et 4 du futur centre de protection de l'enfance et de la jeunesse (C.P.E.J. = C.S.S. de l'Outaouais et C.R. les Jeunes de l'Outaoauis.

Les conseils d'administration d'organismes communautaires ont élu 16 personnes; les groupes socio économiques et les autres groupes intéressés, 16 personnes et les municipalités 14, laissant ainsi 2 sièges vacants.

L'Assemblée régionale sera donc constituée d'ici les prochaines élections en 1995 de 78 membres.

Cette assemblée régionale aura pour fonctions principales les suivantes:

-Elire parmi ses membres les personnes qui formeront le conseil d'administration de la régie régionale;

- Approuver les priorités régionales en matière de services de santé et de services sociaux;

- Approuver le rapport annuel de la régie régionale.

L'Assemblée régionale sera donc un lieu où se prendront des décisions importantes pour la région.

L'Assemblée régionale élira donc le premier conseil d'administration de la régie régionale le 22 juin prochain et ces instances se prépareront à prendre la relève du Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S. de l'Outaouais) en octobre 1992 afin de travailler à la réalisation des objectifs de décentralisation inscrits dans la réforme du ministre Marc-Yvan Côté sur le système de santé et de services sociaux du Québec.

Composition de l'Assemblée régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, suite à l'élection du 9 juin 1992.

Collège électoral des établissements (32 personnes élues)

C.H.: Boisclair, Pierre; D'Amour, Marcel; Gagnon, Alain; Girard, Gilles; Larivière, Michel; Proulx, Marcel; Renaud, André Y.; Roy, Yves.

C.H.S.L.D.: Déry, Laurent; Doyon-Proulx, Julie; Kelly, Marc; Patenaude, Jean-Guy; Therrien, Normand; Tremblay, Alain.

C.L.S.C.: Arsenault, Paul; Bard, Luc; Côté, Lyne; Desjardins, Thérèse; L'Ecuyer, Charlotte; Maltais, Sylvie; Ménard, Raymond; Mermier, Marihel.

C.R.: Côté, Serge; Létourneau, Claude; McKenzie, Linda; Pelletier, Jacques.

C.P.E.J.: Bourdon, Lorraine; Careau, André; Cholette, Roch; Talbot, Suzanne.

Privés: Gignac, Jean-Charles; Simonetta, Vincent.

Collèges électoral des municipalités (14 personnes élues)

C.U.O.: Gagné, Denise (Hull); Côté, Richard (Gatineau); Lacelle, Armand (Masson); Racine, Simon (Gatineau); Richards, Lloyd D. (Aylmer); St-Jacques, Claude (Buckingham).

M.R.C. Bélanger, Yvon (Vallée -de-la-Gatineau); Brunette, Jean-Pierre (des Collines-de-l'Outaouais); Desrochers, Roger (Papineau); Judd, Christopher (Pontiac); Lavallée, Lise (Papineau); Maurice, Jacques (Vallée-de-la-Gatineau); Paré, Benoît (Pontiac); Wiltshire, Jane (des Collines-de-l'Outaouais).

Collège électoral des organismes communautaires (16 personnes élus)

Beaudoin, Normand (Santé mentale); Blais, Nadine (Femmes); Desjardins, Marie-Claude (Familles); Doré, Jacques (Personnes âgées); Dumont, Pauline (S.I.D.A.); Dumoulin, Pierre (Déficience physique); Dutrisac, Serge (Jeunes); Gagné, Edith (Santé mentale); Jeanvenne, Louise (Jeunes); Langlois, Denis (Santé mentale); Lépine, Monique (Déficience intellectuelle); Lessard, Lise (Jeunes); Paquette, Aline (Autres: pers. sans emploi); St-Jean, Francine (Déficience intellectuelle); Tremblay, Lucie (Santé mentale); Villemaire, Alain (Déficience intellectuelle).

Collège électoral des groupes socio-économiques et autres groupes intéressés désignés (16 personnes élues)

Socio-économiques: Ethier, Donald G; Gauthier, Nicole; Guitard, Manon; Hébert, Jean; Jean, Benoît; Laflamme, Réjean; Landriault, Sylvie; Laporte, Michel; Morissette, Martine; Parenteau, Jacques; Parker, Francine; Picard, Chantal.

Autres groupes: Bertrand, Jacques; Forget, Serge; Piché Salko, Rollande; Vigneault, Carmelle.

John Paul II chess champs



-photo Richard Wills

On June 10th, the Chess Club at John Paul II High School in Campbell's Bay passed out its trophies. Chess is a very popular noontime activity at JP2, where 19 winners emerged out of a field of 32 participants. Standing, from left: Brad Pilon-Joey Mousseau, Peter Kingsbury, Jason Manwell, Brian Sloan, Tim Laycock, Jason Lariviere, Rocky Larue, Victor Belanger, Donald Lacroix, Shane Narlock, and Stephane St-Aubin. Kneeling: Chad Masseau, Jason Yereck, Brent Stewart, Aerie Keller, champion Curtis Carroll, Joey Landry, and Derek Maheral.

Modification

La Direction régionale du MLCP dans l'Outaouais désire aviser les amateurs de pêche sportive que les règlements ont été modifiés de la façon suivante:

Dans la ZEC Pontiac

Lac Miller (canton Flandre). La pêche à toutes les espèces est interdite à compter du 22 juin 1992.

Lac Noé (canton Isle-de-France). La pêche à toutes les espèces est interdite à compter du 19 juin 1992.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
CONROY, Kenneth J. L'Hôtel Keon C.P. 69 Chapeau Dossier: 350-686	Autorisation de danse et spectacles dans 1 Bar avec films existant	74, rue St-Jacques Chapeau

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

LE CLSC PONTIAC est à la recherche D'UN(E) TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE

(temps complet et liste de rappel)

Nous avons un besoin immédiat d'un(e) technicien(ne) de laboratoire pour combler un poste temps complet 35 heures/semaine (horaire flexible) et un(e) technicien(ne) de laboratoire pour la liste de rappel.

Sous l'autorité du chef de services communautaires de santé première ligne et 24/7, l'intervenant(e) effectue diverses analyses ou travaux à caractère technique dans le but d'aider à la détermination du diagnostic médical ou aux fins de recherche.

Exigences: - doit posséder des connaissances en techniques de laboratoire médical acquises au moyen d'une formation théorique et pratique dispensée par une école de technologie médicale ou une institution de niveau collégial reconnue officiellement par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science
- bilinguisme

Salaire: selon la convention collective (min. 509,60 - max. 725,90)

Les demandes d'emploi doivent parvenir à Monsieur Gaston Lacroix, chef des services administratifs, CLSC Pontiac, C.P. 430, Fort-Coulonge, (Québec), J0X 1V0, avant 16 h 30 le 10 juillet 1992.

N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

Le prix de la Colt 200 E est si éblouissant qu'on vous protège les yeux !



Caractéristiques standard éblouissantes :

- Moteur 1,5 litre à 12 soupapes IÉC
- Transmission manuelle à 5 vitesses
- Direction à crémaillère
- Freins assistés
- Sièges avant en tissu avec dossiers inclinables
- Sièges arrière divisés et rabattables
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Transport, préparation et remise du fabricant inclus

8 777 $* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

198 $** par mois (location) AUCUN VERSEMENT INITIAL

Remise en argent de 750 $ additionnelle offerte aux étudiants diplômés de 1992

à l'achat de la Colt 200 E 1992 en plus de tout autre rabais offert.

Cette offre se termine le 31 décembre 1992.

La preuve...

* Transport, préparation et remise du fabricant inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une période de temps limitée. Détails chez le concessionnaire.

** Tarif mensuel établi d'après le prix de détail suggéré par le fabricant d'un modèle 1992 pour un terme de 48 mois, sans versement initial, calculé au taux d'intérêt en vigueur au moment de publier. Le versement mensuel ne comprend pas l'immatriculation, les assurances et les taxes. Un dépôt de sécurité peut être exigé. Contrat de location à terme fixe. Rachat non requis. Au moment de la remise du véhicule au terme de la location, des frais de 6¢ le kilomètre seront exigés pour le kilomètrage excédant 100 000 km. Détails chez le concessionnaire.



Achetez dès aujourd'hui une Colt 200 E 1992 et **recevez gratuitement un ensemble-cadeau Vuarnet** d'une valeur approximative de 180 $, **comprenant lunettes, chandail et sac de sport.** Faites très vite ! Les quantités sont limitées.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

L'AVANTAGE CHRYSLER

Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION